DYLAN DOG
LIBELLUS

17

DYLAN DOG

49
MISTERIJ TEMZE

50
NA GRANICAMA VREMENA

51
ZLO

BB
05

DYLAN DOG

BIBLIOTEKA

17

MISTERIJ TEMZE
NA GRANICAMA VREMENA
ZLO

IZDAVAČ Libellus d.o.o.
www.libellus.hr

LIBELLUS

Listopad 2014.

UREDNICI
Damir Raič & Darijo Antunović

NASLOVNICA Bruno Brindisi
PRIJEVOD Andrej Cvitaš
LEKTURA I REDAKTURA Darijo Antunović
DIZAJN Melina Mikulić
PRIJELOM Popokatepetl studio
PRIPREMA ZA TISAK Damir Raič

TISAK Stega tisak d.o.o.
NAKLADA 350 primjeraka
ISBN 978-953-276-502-1

COPYRIGHT © 2014 Sergio Bonelli Editore.
Licensed through Panini SpA.

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 888010

DYLAN DOG
MISTERIJ TEMZE

MISTERIJ TEMZE

49
MISTERIJ TEMZE

NASLOV IZVORNIKA
Il mistero del Tamigi

IZVORNO OBJAVLJENO
listopad 1990.

SCENARIJ Claudio Chiaverotti

CRTEŽ Corrado Roi

NASLOVNICA Angelo Stano

TEKST: CHIAVEROTTI
CRTEŽ: ROI
MISTERIJ
TEMZE
PROKLETA MAGLA!...
...A NA TELEVIZIJI SU REKLI DA JE VEČER "SAVRŠENA ZA PLOVIDBU TEMZOM"!
DO VRAGA! JOŠ MALO I MAGLA SE NEĆE MOĆI REZATI NOŽEM, NEGO ĆE NAM TREBATI SJEKIRA!
HMM... ČUJTE, MISLIM DA JE BOLJE DA SE VRATIMO... BOJIM SE DA BISMO SE MOGLI NASUKATI, A AKO SAMO OGREBEM GLISER STARI ĆE ME MASAKRIRATI!

OVO JE KRAJ "SAVRŠENE VEČERI"!
ŠTETA...

...TAKO JE LIJEPO GLEDATI... ODNOSNO, NE GLEDATI LONDON ODAVDE... IZGLEDA KAO NESTVARAN GRAD... ZAČARAN GRAD...

...GRAD KOJI LEBDI U VREMENU I PROSTORU... NATPRIRODAN GRAD.

HI! HI! SASVIM SI SKRENULA!
MA DAJ, ŠTO TI ZNAŠ!?... TO JE POEZIJA, A ZA TEBE SU PRETEŠKE I DJEČJE BROJALICE I USPAVANKE...

?
!
♫ London bridge is falling down, falling down, falling down...* ♫
*ENG. LONDONSKI MOST SE RUŠI, RUŠI, RUŠI...

HI! HI! NETKO TI ČITA MISLI, MEG, EVO TI JEDNE DJEČJE PJESMICE!... TO JE SIGURNO NETKO TKO JE JOŠ LUĐI OD CLAIRE!
♫ London bridge is falling down... ♫
NE VIDI SE NI PRST PRED NOSOM, ALI TO JE SIGURNO NETKO U NEKAKVOM ČAMCU...
TLJNK
VRRRRRRRRSH
HEJ, MICHAELE JACKSONE! ZAŠTO NE DOĐEŠ DO NAS PA DA ZAJEDNO ZAPJEVAMO?

MOŽDA SE ČOVJEK IZGUBIO...
HMM... ONDA BISMO MU SVJETLOSNIM SIGNALIMA TREBALI JAVITI: "NE SLIJEDI NAS, I MI SMO SE IZGUBILI!"
POGLEDAJTE! ČAMAC...
...ALI PRAZAN JE!
OH, VRAŽE! MOŽDA JE BIO PIJAN...
...I MOŽDA JE UPAO U RIJEKU!
MORAMO NEŠTO UČINITI! MOGAO BI SE UTOPITI...

IDEM PO MAGLENKU!
HEJ, "LONDON BRIDGE"! ČUJEŠ LI ME?
MOŽDA JE VEĆ MRTAV... ZAPRAVO, MOŽDA JE SVE VRIJEME BIO MRTAV! SABLAST! HI! HI!
ALI GDJE JE TA PROKLETA SVJETILJKA?... TREBALA BI MI DRUGA SVJETILJKA DA JE PRONAĐEM!
PLINK
PLINK
PLINK
PETERE, TI SI? NE MOGU...
?!

SSZUNK

SQUEEERCH

BRUCE, JESI LI UMRO? POŽURI!

NE ODGOVARA... PA NIJE VALJDA DOISTA UMRO!?... DRUGIMA GOVORI DA SU UDARENI, A ON SÂM...

NAJEŽILA SAM SE...
DA, ZBILJA JE POSTALO SVJEŽE...

NE... UPLAŠILA SAM SE... IAKO NE ZNAM ZAŠTO...

!!
SZOK
MEG! ŠTO...?
BRUCE!.. KOG ĐAVLA...?
?!
N-NE... OH, GOSPODE, NE!...
GWOOOSH

♫ London bridge is falling down, falling down, a falling down... ♫
M-MEG! PETERE!...
...SLUŠAJTE, AKO JE OVO NEKA VAŠA GLUPA ŠALA, JA ĆU...
?!
AAAAAAH!

SZOK
KRUNK
N-NE... CLAIRE!
KOPILE! UBOJICO! HULJO!
ŠTUMK
!?!

HA! HA! HA!
PLOP
SPLASH
NE... NIJE MOGUĆE...
...OVO JE MORA!
HE! HE! HE!...
SPLASH

SPLASH
SPLASH
SPLASH

SOCK
MUL! USPIO SAM!
HAJDE, MOMČE... UHVATI SE ZA OVO! HA! HA! HA!
?!

NEEE!
KAKO TO MISLIŠ "NE"? RADIJE BI OSTAO DOLJE? HAJDE, UHVATI SE!
ŠTO JE TO BILO, PONOĆNO KUPANJE?
ILI SI MOŽDA HTIO IZVRŠITI SAMOUBOJSTVO? U TOM SLUČAJU, BACIT ĆU TE NATRAG! HA! HA! HA!
POLICIJA... TREBA POZVATI... POLICIJU...
...ONO ČUDOVIŠTE... SVE IH JE UBILO!
London bridge is falling down, falling down, falling down... London bridge is falling down, falling down, falling down...

UAAAAARRRGH
ZDRAVO! AKO STE KLIJENT, UĐITE. AKO STE POREZNI INSPEKTOR, PRIČEKAJTE DA PRIUPITAM JE LI DYLAN DOMA!
ZOVEM SE HAMILTON I IMAM ZAKAZANO...
AH, ONDA SLOBODNO IĐITE. NE ŽELIM VAS ZADRŽAVATI...
SREĆOM, GOSPODIN DOG ME JE UPOZORIO NA VAS...
ZBILJA? SMIJEM LI BITI TOLIKO INDISKRETAN I UPITATI JE LI SPOMENUO I TO DA SAM IZVRSTAN MAJORDOM?
DOBAR DAN, GOSPODINE HAMILTONE. VIDIM DA STE USPJELI PREŽIVJETI GROUCHA...
NISAM ZNAO DA SAM SMRTONOSAN, ŠEFE!
NEGO, ZNATE LI ONAJ O TIPU KOJI ODE U MRTVAČNICU TRAŽITI STRIČEVO TIJELO? NE ZNATE? UGLAVNOM, UPITAJU ONI NJEGA JE LI IMAO KAKVIH POSEBNIH OBILJEŽJA, A ON ĆE NA TO: "DA, MUCAO JE."
NAŽALOST, NISAM RASPOLOŽEN ZA ŠALE...
KOJE ŠALE?

GOSPODINE DOG, AKO VAM NE SMETA, ODMAH BIH PREŠAO NA STVAR...
SAMO IZVOLITE... ALI ZOVITE ME SAMO DYLAN, MOLIM VAS. ŽELITE LI ČAJ?
NE, HVALA... JA... NE ZNAM ODAKLE POČETI... SVE JE TAKO SULUDO... SVE MI SE ČINI KAO NEKA *APSURDNA NOČNA MORA!*
ODLIČAN POČETAK... UPRAVO TIME SE BAVIM.
SIGURNO STE ČULI ZA ONO TROSTRUKO UMORSTVO NA TEMZI KOJE SE DOGODILO PREKSINOĆ, ZAR NE?
NARAVNO... TROJE MLADIH UBIJENO JE *MESARSKOM KUKOM* ILI NEČIM SLIČNIM...
DA... TROJE JE UBIJENO, A JEDAN SE SPASIO PUKIM ČUDOM... POKOLJ JE IZBJEGAO JEDINO *MOJ SIN PETER!*
HMM...
..."IZBJEGAO POKOLJ"... OPROSTITE, ALI TELEVIZIJA I TISAK NISU TO TAKO OPISALI... KAŽU DA JE ON *"POČINITELJ POKOLJA"!*

DA... KAŽU DA JE MOJ SIN POČINIO TAJ POKOLJ... U NAPADAJU LUDILA!... PETER, MOJ PETER... ONAJ TKO GA DOBRO POZNAJE, ZNA KOLIKO JE SMIJEŠNA TA TVRDNJA!...
HMM... ONDA GA U SCOTLAND YARDU OČIGLEDNO NE POZNAJU DOBRO... PETER HAMILTON JE U ZATVORU I OPTUŽEN JE ZA TROSTRUKO UBOJSTVO!
NEVIN JE, DYLANE! NEVIN!...
...NO NAŽALOST, NE MOGU TO DOKAZATI... A NJEGOVA VERZIJA DOGAĐAJA JE... TJAH, TO JE STVAR ZA DYLANA DOGA!
TO SAM I PRETPOSTAVLJAO... JER U PROTIVNOM NE BISTE DOŠLI K MENI.
PETER KAŽE DA JE UBOJICA ČUDOVIŠTE... NEKA VRSTA... KAKO SE ONO ZOVU?... ZOMBI-JI... DA, ŽIVI LEŠ KOJI JE U MAGLI IZAŠAO IZ TEMZE...
HMM... AKO NIŠTA DRUGO, MOŽE SE IZVLAČITI NA MALOUMNOST...
DA... POLICIJSKI PSIHIJATRI TVRDE DA JE BILA RIJEČ O HALUCINACIJI POMOĆU KOJE JE PODSVIJEST MOG SINA IZBRISALA ZLOČINE IZ PAMĆENJA...
...NO VI VJERUJETE PETERU, ZAR NE?
DA... NE... ODNOSNO, SIGURAN SAM DA JE NEVIN... A ŠTO SE "ČUDOVIŠTA" TIČE, NE ZNAM ŠTO BIH MISLIO... MOJ RACIONALNI UM BUNI SE NA SAMU TAKVU POMISAO...

I MOJ... DA TAKO KAŽEM, VIĐAO SAM ČUDNE STVARI, ALI POVJEROVAO BIH U NJIH TEK NAKON ŠTO BIH IH VIDIO... ODNOSNO, ČESTO NE BIH NI TADA JER UVIJEK SAM IH SMATRAO KOŠMARIMA IZ KOJIH SAM SE PROBUDIO...
UPRAVO RADI TOGA JA I JESAM OVDJE... TRAŽIM OD VAS DA ME PROBUDITE IZ OVE MORE!

HMM... REKAO BIH DA JE TO PRILIČNO LAKO. POD UVJETOM DA JE PETER DOISTA NEVIN, ZAŠTO BI TREBALA BITI RIJEČ BAŠ O ZOMBIJU?... TO BI MOGAO BITI BILO KOJI LUĐAK, MOŽDA NAŠMINKAN... ILI NETKO TKO JE PRIRODNO RUŽAN...

MOJ SIN KAŽE DA MU JE ZARIO SIDRO U OKO... I OVAJ GA JE IZVUKAO SMIJUĆI SE!

DA, DA... OSIM ŠTO JE RUŽAN, SAD JE I ĆORAV... NE, OPROSTITE, BEZ ŠALE... ALI, U SVAKOM SLUČAJU, JOŠ JEDNOM NAM SE SVE TEMELJI SAMO NA PETEROVU SVJEDOČANSTVU...

KAO ŠTO JE IZMISLIO ZOMBIJA, MOGAO JE IZMISLITI I SVE OSTALO... DA SE RAZUMIJEMO, TRENUTAČNO IZIGRAVAM ĐAVOLJEG ODVJETNIKA, GOSPODINE HAMILTONE, STAVLJAM VAM DO ZNANJA SVE PRIMJEDBE KOJE...
...KOJE SU I MENI SAMOM PALE NA PAMET...

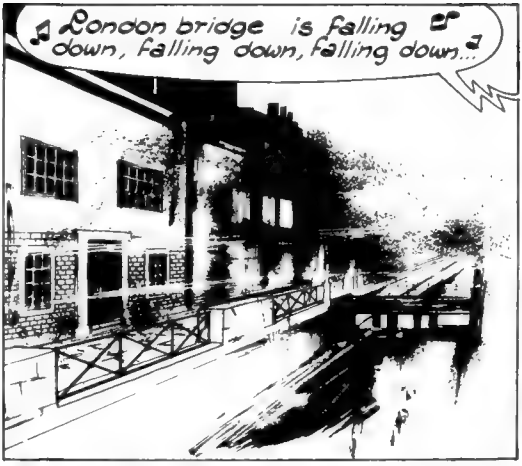
...NO U JEDNOM TRENUTKU SAM MORAO BIRATI IZMEĐU DVIJE PRETPOSTAVKE: ONE SULUDE O ČUDOVIŠTU I ONE O OZBILJNOM I MIRNOM MLADIĆU KOJI SE ODJEDNOM, BEZ IKAKVA RAZLOGA, PRETVORIO U SADISTIČKOG UBOJICU...
...I OVA DRUGA MI SE UČINILA PUNO LUDOM OD PRVE!
HMM...
...KAO OTAC, NIPOŠTO NE MOŽETE BITI OBJEKTIVNI... U BITI, NAPADAJI UBILAČKOG LUDILA SU SVAKODNEVNA POJAVA I TO JE SVAKAKO LOGIČNIJE OBJAŠNJENJE...
...ALI JE TAKOĐER ČINJENICA DA JA PREZIREM LOGIČNA OBJAŠNJENJA... AKO NI ZBOG ČEGA DRUGOG, ONDA ZATO ŠTO SU DOSADNIJA OD MISTERIJA...
GOSPODINE HAMILTONE, MOJA CIJENA JE PEDESET FUNTI DNEVNO PLUS TROŠKOVI.
ZNAČI LI TO DA PRIHVAĆATE?
MOŽDA...
ONDA JE MOJA CIJENA, AKO SPASITE PETERA, DESET TISUĆA FUNTI.
POVLAČIM ONO "MOŽDA"...

...A ŠTO DA TI KAŽEM, ONAJ JADNI ČOVJEK ME ZAGNJAVIO I UVJERIO S JAKO PUNO RAZLOGA...
OH, DA, S DESET TISUĆA RAZLOGA!...
NEW SCOTLAND YARD
...ALI OVAJ PUT SE NEĆEŠ DOBRO PROVESTI, MOMČE. NIKAD NEĆEŠ VIDJETI TAJ NOVAC!
JEDNAKO KAO NI TI SVOJU MIROVINU, ZLOSLUTNIČE!
HAJDE, RECI MI SVE O PETERU HAMILTONU...
"SVE O PETERU HAMILTONU", ZADOVOLJAN?... NISI? TJAH, PREVIŠE RAZGOVARAM S GROUCHOM PA MI ČESTO POBJEGNU OVAKVE GLUPOSTI... ALI, ŠTO ŽELIŠ DA TI KAŽEM? JEDNOSTAVNO, UBIO JE TROJE SVOJIH PRIJATELJA, A RAZLOG NAM JE SAM OTKRIO KAD JE SPOMENUO ONOGA ŽIVOG MRTVACA: LUDILO! SASVIM JE SKRENUO PAMEČU...
SAMO TAKO ODJEDNOM?...
MISLIŠ DA NAM JE TO TREBAO NAJAVITI TELEFONOM?
HMM... A ŠTO AKO JE REKAO ISTINU?
NEMOGUĆE. DAO SAM NALOG DA SE PROVJERE SVA GROBLJA I NE NEDOSTAJE NI JEDAN JEDINI LEŠ.
MA DAJ! DANAS ZBILJA IZIGRAVAŠ GROUCHA! DOBRO ZNAŠ NA ŠTO SAM MISLIO...

ZNAM, ZNAM, MASKIRANI LUĐAK I SLIČNO... NE IZGLEDA LI TI TO PREVIŠE PROZIRNO ZA ALIBI?
HMM... DA, POMALO...
NE, DYLANE, NEMA SMISLA RAZBIJATI GLAVU OKO TOGA... MLAĐIĆ JE KRIV.
NE SUMNJAŠ U TO?
OH, SUMNJA UVIJEK POSTOJI! U MOJOJ DOBI IH NIKAD NE NEDOSTAJE, ZA RAZLIKU OD SIGURNIH STVARI.
POPUT MIROVINE, KAO ŠTO SI ME MALOPRIJE BRIŽNO PODSJETIO.
ČUJ, STVAR JE U TOME ŠTO, DESET TISUĆA FUNTI NA STRANU, JA OPET OSJEĆAM DA OVDJE NEŠTO NIJE U REDU...
A NE PADA TI NA PAMET DA SI MOŽDA I TI SKRENUO PAMEČU? NAROČITO POSLIJE ONOGA ŠTO SI IZVEO S PATRICIJOM REEVES?*
*VIDI PRIČU "PAKLOVI", 16. KNJIGA
DA, ALI TO SAM UČINIO BESPLATNO... HAJDE, BLOCH, I SAM SI VEĆ SIGURNO SHVATIO ZAŠTO SAM OVDJE: ŽELIM RAZGOVARATI S PETEROM HAMILTONOM.
Š-ŠTOOOOO?!
JESI LI POLUDIO? DOVOLJNO JE VEĆ TO ŠTO DOPUŠTAJU NJEGOVU ODVJETNIKU DA GA VIDI! ODGOVOR JE NE! APSOLUTNO, NEOPOZIVO NE!

CLANK
CLANK
ZDRAVO, PETERE.
?!
ZOVEM SE DYLAN DOG I TVOJ ME JE OTAC UNAJMIO DA TI POMOGNEM.
D-DA... ZNAM...
...A POZNAJEM VAS I PO ČUVENJU, IAKO STE U MNOGIM NOVINAMA NA LOŠEM GLASU... NAZIVAJU VAS ŠARLATANOM... PRETPOSTAVLJAM DA STE ZA IZNOS KOJI VAM JE PONUDIO MOJ OTAC SPREMNI POVJEROVATI U BILO KAKVU GLUPOST... ČAK I U ONE KOJE JA PRIČAM, HA?
NE... AKO SU TO UOPĆE GLUPOSTI...
A SAD BIH PREDLOŽIO DA VRATIMO MAČEVE U KORICE I PROGLASIMO PRIMIRJE, U REDU?
OPROSTITE... BORAVAK OVDJE NIJE UBLAŽIO MOJU NARAV... UGLAVNOM, AKO VAS ZANIMA, ODUVIJEK SAM BIO VAŠ OBOŽAVATELJ...
AKO BUDEŠ HTIO, POSLIJE ĆU TI DATI I AUTOGRAM... NO IMAMO MALO VREMENA I ZATO MI SAD SVE RECI.

TJAH, SVE SAM VEĆ STOTINU PUTA ISPRIČAO POLICIJI!... TOG JUTRA SAM DOBIO DOZVOLU ZA VODITELJA BRODICE I NAVEČER SAM POVEO PRIJATELJE NA VOŽNJU OČEVIM GLISEROM...
STOP. BILI STE SAMO PRIJATELJI? NIŠTA VIŠE?
MEG I BRUCE BILI SU U NEKAKVOJ VEZI, DOK JE CLAIRE BILA SAMO MOJA STARA PRIJATELJICA...
NO DOBRO, NASTAVI...
ZAPRAVO, NE: RAZJASNIMO ODMAH ONAJ DIO S MARIHUANOM.
MA DAJTE... POLICIJA JE PRONAŠLA OPUŠKE I ŠTO ONDA?... PA NIJE TO LSD ILI NEŠTO JAČE!...
...ZAPALILI SMO JOINT KAKO BISMO SE OPUSTILI... A MOŽDA SMO SE I PREVIŠE OPUSTILI S OBZIROM NA TO DA NAS JE ONO KOPILE USPJELO UHVATITI NA PREPAD!
OH, ETO, STIGLI SMO I DO NJEGA...
PRIBLIŽIO NAM SE ČAMCEM... OČIGLEDNO NAS JE DOBRO VIDIO, UNATOČ MAGLI...
...SVE JE POČELO KAD SMO ČULI ONU PJESMICU...


London bridge is falling down, falling down, falling down...

...I OVOM POSLJEDNJOM PJESMOM ZAVRŠAVAMO SVOJ PROGRAM. RADIO "K.A.B." POZDRAVLJA VAS DO SUTRA NAVEČER I NOVOG IZDANJA "NOSTALGIJE".
LONDON BRIDGE IS FALLING DOWN...

...MAMA MI JE TO PJEVALA DOK SAM BIO DIJETE...
CLICK

...SAD JE VIŠE NEMA DA MI PJEVA, ALI JA SAM I DALJE OSTAO DIJETE...

...SVE JE ODRASLO, OSIM MOZGA... NIJE ISTINA DA GLUPANI NISU SVJESNI TOGA KAKVI SU... JA JESAM... A ČAK I KAD NE BIH BIO, SVI ME NEPRESTANO PODSJEĆAJU NA TO...
LONDON BRIDGE IS FALLING DOWN...

...UVIJEK MI JE PJEVALA DOK ME JE USPAVLJIVALA... VEČERAS BIH JE VOLIO OPET ČUTI I ZASPATI... PO POSLJEDNJI PUT...

MAMA, KAKO JE TO UMRIJETI?... ZAMIŠLJAM DA JE TO KAO KAD SE PROBUDIŠ IZ SNA... JA SANJAM DA SAM RUŽAN, DEBEO I NE BAŠ PRETJERANO PAMETAN...
...A BUDIM SE LIJEP I MRŠAV TE SVE RAZUMIJEM, A RJEŠAVAM I KRIŽALJKE... I TO ONE TEŠKE!... TAKO JE, ZAR NE, MAM...
?!
...MAMA!...

Š-ŠTO JE, MAMA? IZGLEDAŠ MI KAO DA SI SE NEČEGA...
...UPLAŠILA...
SZOCK
KOOZ

♫London bridge is falling down, falling down, falling down...♫
...I SVE JE ZAVRŠILO UZ TU ISTU PJESMICU... ČUO SAM GA KAKO SE UDALJAVA KROZ MAGLU NAKON ŠTO ME JE ONAJ ČOVJEK IZVUKAO IZ VODE...
VRATIMO SE PRIČI SA SIDROM ZABIJENIM U OKO. JESI LI ZBILJA SIGURAN DA...
DA! ŠTOVIŠE, U TO SAM NAJSIGURNIJI!...
...U TOM SAM TRENUTKU SHVATIO DA IMAM POSLA S DEMONOM... MOŽDA ČAK I SA SAMOM SMRĆU... I BOJIM SE... BOJIM SE DA ĆE TAJ DEMON DOĆI PO MENE, IAKO SAM U ZATVORU... KAKO BI DOVRŠIO POKOLJ!
♫...London bridge is falling down... my fair lady...♫

VIDI TI ONOG TIPA... MRTAV PIJAN JE...
London bridge is falling down...
HM... VIDIO ME JE I DOLAZI OVAMO... BOLJE DA ODEM...
...ALI... SAMO TRENUTAK...
...my fair lady...
SCRATCH SCRATCH
BOŽE MILI, KAKO TO IZGLEDA?... ILI SE VRAĆA S MASKENBALA NA TEMU ZOMBIJA... ILI JE ZBILJA ZOMBI!
AGGGGH!
?
...U... POH... MOĆH...

...MA... MA... HH...
AAH!
AA
...MA... MA!...
!!
AAAH! ODLAZI! ODLAZI!!!
TUMP
...GHH... 'OND... ON... 'IDGE... IS... FAL... LING... 'OWN...

HMM... ZOMBI U ČAMCU KOJI JE PJEVAO "LONDON BRIDGE"...
REKLA SAM DA JE IZGLEDAO KAO ZOMBI... MISLIM NA ONE IZ HORORA, BUDUĆI DA PRAVOG ZOMBIJA NIKAD NISAM VIDJELA.

DA, PRILIČNO SU RIJETKI... JESTE LI POZNAVALI ONOG JADNIKA?
NIKAD GA PRIJE NISAM VIDJELA... PRIJE NEGO ŠTO JE PAO PROMRMLJAO JE TE RIJEČI...

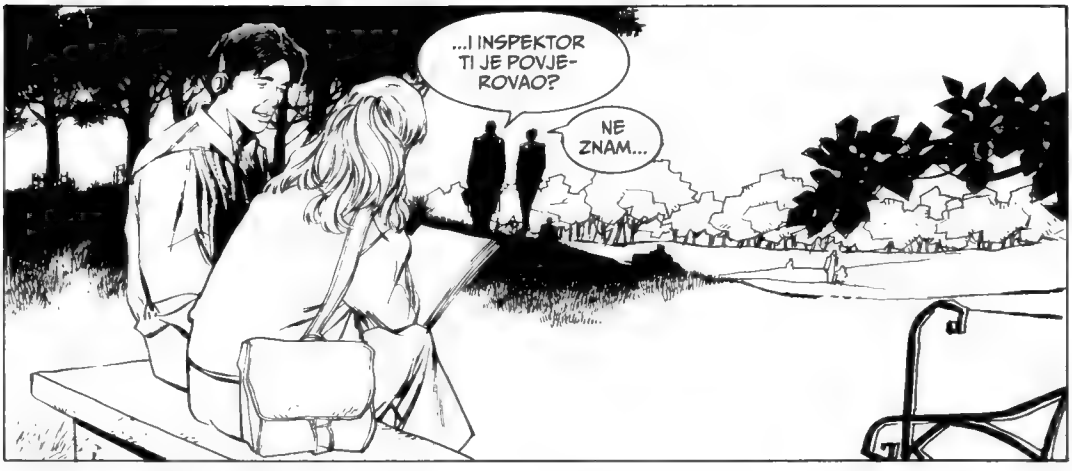
"NIKAD GA PRIJE NISAM VIDJELA"?
MA NE!... RIJEČI PJESMICE "LONDON BRIDGE IS FALLING DOWN"!

I ZATO MISLITE DA GA JE UBIO ZOMBI IZ ČAMCA?
OH, SLUŠAJTE, JA NE MISLIM AMA BAŠ NIŠTA. SAMO SAM VAM REKLA KAKO STOJE STVARI! DA MI JE SAMO ZNATI ZAŠTO MI JE UOPĆE PALO NA PAMET PROŠETATI OVUDA!

INSPEKTORE, MOŽETE LI NAČAS DOĆI OVAMO?
NARAVNO! TAKO ČU I JA PROŠETATI... OVO JE SAVRŠENO MJESTO ZA ŠETNJU, ZAR NE? NAROČITO NOĆU ZA JEDNU ŽENU...

SUMNJATE NA DJEVOJKU?... TO MI NE IZGLEDA MOGUĆE... IZGLEDA DA JE ORUŽJE KOJIM JE POČINJEN ZLOČIN MESARSKA KUKA KAO I KOD ONOGA TROSTRUKOG UMORSTVA... A UBOJICA JE ZADAO UDARAC IZRAZITO SNAŽNO... PRESNAŽNO ZA JEDNU ŽENU...
OH, ZNATE, I ŽENE DANAS ODLAZE U TERETANU... ALI, ŠALU NA STRANU, MISLIM DA STE U PRAVU... I VEĆ MOGU POGODITI SUTRAŠNJI KOMENTAR JEDNOGA MOG PRIJATELJA...
SAD JE SVE JASNO!... OVO POTPUNO OSLOBAĐA PETERA HAMILTONA SVAKE SUMNJE!
UPRAVO TAKO.
SLAŽEŠ SE?
NE. "UPRAVO TAKO" U SMISLU DA SI REKAO TOČNO ONO ŠTO SAM I OČEKIVAO... I DA SI BAREM TO REKAO SAMO TI... HAMILTONOVI ODVJETNICI SU SE RAZULARILI I SVE IZBRBLJALI MEDIJIMA...
...VEĆ VIDIM NASLOVE POSLIJEPODNEVNIH IZDANJA: "SABLAST S TEMZE OPET NAPADA! SENZACIONALNO OTKRIĆE: POKOLJ TROJE MLADIH DJELO JE ISTOG ČUDOVIŠTA! JE LI MLADI HAMILTON NEVIN?"
ŠTO SE MENE TIČE, MOŽEŠ MAKNUTI UPITNIK...
SAMO ZATO ŠTO JE JEDAN LUČKI RADNIK UBIJEN? NA PODRUČJU GDJE SU TE U STANJU RASTRGNUTI AKO SAMO KRIVO POGLEDAŠ NEKOGA?
A ZOMBI U ČAMCU? A PJESMICA?

GLE, IMAMO SAMO IZJAVU LINDE GRAYSON... I ONA BI PRVO TREBALA OBJASNITI ŠTO JE DOISTA TRAŽILA ONDJE, USRED NOĆI!
A, NE! JOŠ PRIJE TOGA MORAT ĆE TI REĆI KAKO JE USPJELA SVE OPISATI NA ISTI NAČIN KAO PETER, SPOMENUTI ISTU PJESMICU... A TO JE DOSAD DRŽANO U TAJNOSTI!
I TI SE USUĐUJEŠ JAVITI? KRALJ SLUČAJNOSTI? TEORETIČAR PODUDARNOSTI?
MA DAJ, MOMČE! NEMA ENGLEZA KOJI NE ZNA "LONDON BRIDGE", A BILO KOJI BOGINJAVI TIP U TAMI ILI MAGLI MOŽE IZGLEDATI KAO ZOMBI!
ČINI MI SE DA MORAŠ MALO BOLJE RAZMISLITI O MOJOJ FILOZOFIJI... JA TVRDIM UPRAVO TO DA SLUČAJNOSTI NE POSTOJE!
ILI UPRAVO SUPROTNO, KAD TI TAKO ODGOVARA!
U SVAKOM SLUČAJU, ČISTO DA NE SKREĆEMO S TEME, JA BIH HTIO DOZNATI NEŠTO VIŠE O GRAYSONOVOJ.
I JA... JE LI ZGODNA?
VEOMA. I NE IZGLEDA MI KAO OSOBA KOJA ODLAZI U ŠETNJE... STOGA, PONAVLJAM, ZAŠTO JE BAŠ TU NOĆ ODABRALA ZA ŠETNJU? KAD BIH SAMO IMAO NEŠTO KONKRETNO, POSLAO BIH JEDNOG ČOVJEKA DA JE PRATI...
ALI NEMAŠ NIŠTA KONKRETNO...
...DA... A NEMAM NI ČOVJEKA... MISLIM NA SLOBODNA POZORNIKA... E SAD, KAD BI JE NETKO PRATIO NA SVOJU RUKU... MOŽDA, ŠTO JA ZNAM, NEKI BIVŠI POZORNIK KOJEG ZANIMA TA PRIČA...


...I INSPEKTOR TI JE POVJEROVAO?
NE ZNAM...

KAKO TO MISLIŠ "NE ZNAM"!?
NEMOJ VIKATI! ZAR ŽELIŠ DA TE SVI ČUJU?

BILA SAM ZBUNJENA... REKLA SAM MU PRVO ŠTO MI JE PALO NA PAMET... ZAPRAVO, UVJERENA SAM DA MISLI DA SAM PROSTITUTKA... ILI MOŽDA ČAK *SUMNJA U MENE!...*

...DOK JE ISTINA TAKO JEDNOSTAVNA: "VRAĆALA SAM SE S INTIMNE VEČERE SA SVOJIM POSLODAVCEM, ODVJETNIKOM BRETTOM MURDOCKOM, UVAŽENIM STRUČNJAKOM ZA KAZNENO PRAVO I UZORNIM MUŽOM... KOJI ME NIJE NI OTPRATIO DOMA ZATO ŠTO JE MORAO OTRČATI SVOJOJ ŽENICI!"

TO SAM MU TREBALA REĆI! A SAD SLOBODNO VIČI!
LINDA, AKO SE DOZNA DA SPAVAM SA SVOJOM TAJNICOM, IZBIO BI SKANDAL!

"SPAVAŠ"? HVALA, VIDIM DA NE MISLI SAMO ONAJ INSPEKTOR DA SAM KURVA!
MA DAJ! NEMOJ ME SAD HVATATI ZA SVAKU RIJEČ! NEĆEŠ VALJDA SAD OPET POČETI S ONOM STAROM PRIČOM, HA?
NE, BRETTE... NAPROSTO ĆU ZAVRŠITI S OVOM PRIČOM! NE MOGU VIŠE PODNIJETI OVU SITUACIJU! MISLIŠ DA VJERUJEM TVOJIM OBEĆANJIMA? DOBRO ZNAM DA SE NIKAD NEĆEŠ RAZVESTI ZBOG MENE! I STOGA JE DOSTA!
OD OVOG TRENUTKA SMATRAM SE SLOBODNOM... SLOBODNOM OD TEBE I SLOBODNOM DA SVE ISPRIČAM POLICIJI!
PAZI, LINDA! AKO TO UČINIŠ, JA ĆU TE...
..."UBITI"... TO STE HTJELI REĆI?
TKO... TKO STE VI? I KAKO SE USUĐUJETE...
JA SAM POLICAJAC.
ILI GOTOVO JESAM...
I NISAM TRAŽIO VAS NEGO GOSPOĐICU GRAYSON. IMAO BIH NEKOLIKO PITANJA ZA NJU...
NE ODGOVARAJ, LINDA! KAO TVOJ ODVJETNIK, JA...
DAJ, ŠUTI!

...ODNOSNO, IMAO SAM NEKOLIKO PITANJA ZA VAS, ALI NAKON ŠTO SAM SLUČAJNO ČUO VAŠ RAZGOVOR, VJERUJEM DA SU MI STVARI POSTALE JASNE...
D-DOBRO.

VRAGA JE DOBRO! NIŠTA VI NISTE ČULI, JASNO? AKO VAM JE STALO DO KARIJERE, SAVJETUJEM VAM DA ME NE DIRATE!
A TKO VAS DIRA? GADI MI SE OD SAMOG POGLEDA NA VAS!

A ŠTO SE TIČE TOGA DA BI VAMA BILO DRAŽE DA NISAM ČUO NIŠTA, PRAVA JE SREĆA ŠTO SAM ZAPRAVO ČUO SVE... SREĆA ZA LINDU, KOJA JE ZBOG VAS RISKIRALA DA BUDE OSUMNJIČENA...

...A SREĆA I ZA VAS, ODVJETNIČE. OVAKO ĆE SE CIJELA PRIČA ZAVRŠITI NESLUŽBENO, DOK BI, DA JE SVE OTIŠLO DALJE OD OVOGA, VAŠE IME PRIJE ILI POSLIJE ISPLIVALO U JAVNOST...
JA... TJAH... KAD JE TAKO... HVALA...

OBRISAT ĆU STRAŽNJICU S TIM VAŠIM "HVALA"! A SAD MI SE MIČITE S OČIJU: NALAZIMO SE U JAVNOM PARKU, A NE NA ODLAGALIŠTU OTPADA!

ALI VI... JESTE LI SIGURNI DA STE POLICAJAC?
OH, NA OVOM SVJETU ČOVJEK NE MOŽE BITI SIGURAN NI U ŠTO... A PONAJMANJE U LJUBAV...

...LJUBAVI...
...VOLIM TE, JULIET.
TAKOĐER...
CHASTITY
I TI VOLIŠ SEBE?
UFF, ROGERE! ZAR SE UVIJEK MORAŠ ŠALITI SA SVIME? DODE MI DA TE UBIJEM!...
?!
ŠTO...?
WOOOSH
TO JE VJETAR...
OSTAVIO SAM OTVOREN PROZOR KAKO BIH PROZRAČIO KUĆU OD DIMA S ROŠTILJA...

HMM...
SWOOOSH
MOGU SE POZDRAVITI S RAŽNJIĆIMA. SIGURNO SU POUGLJENJENI...
CLACK
VRRRRRRRR
STUMK

LIJEP POTEZ!...
...IAKO NAS VRAĆA NA POLAZIŠNU TOČKU... NIJE DA SAM ZBILJA VJEROVAO U UMIJEŠNOST GRAYSONOVE...
...ALI POPEO BI SE NA KROV OVE ZGRADE SAMO DA *NE PRIZNAŠ* KAKO ČUDOVIŠTE POSTOJI, ZAR NE?
NE BIH SE PENJAO, POSTOJI I DIZALO... ZNAŠ, MOJA REUMA... JOŠ KAD SE SJETIM DA ME OČEKUJE LIJEP, HLADAN I *VLAŽAN* IZLET TEMZOM...
NEMOJ MI REĆI! *SCOTLAND YARD KREĆE U AKCIJU!*
NEŠTO MORAMO UČINITI... OD VEČERAS ĆEMO PATROLIRATI RIJEKOM... I NADAM SE DA ĆEMO IMATI DOBAR ULOV...
NDA... KAO DA I SAM NE ZNAŠ KAKVE RIBE PLIVAJU TEMZOM ZBOG ZAGAĐENJA!
ČUJ, JEDINO ŠTO NAM PREOSTAJE JE NADATI SE SREĆI... ILI, TOČNIJE, *PETER HAMILTON* JE ONAJ KOJI SE TREBA NADATI...
MA DAJ! PA SAD VIŠE NI TI NE VJERUJEŠ U NJEGOVU KRIVICU!
KAD SMO VEĆ KOD TOGA, NE VJERUJEM JA NI U ŠTO JOŠ OD '46... A PONAJMANJE U ZOMBIJA KOJI PJEVA *"LONDON BRIDGE"!*
ON POSTOJI, BLOCH! I ON JE UBOJICA!
JUMP!

TUMP!
?!

R-ROGERE?...

...ROGERE, GDJE...?

AAAAAAH!

London bridge is falling down...
AAAH!
... falling down, falling down...
London bridge is falling down, my fair lady...
SOCK

CRUNCH
AAAAAAAAARGH
TUMP

CRASH
London bridge is falling down...
... falling down... falling down
?
...OVA PJESMA PODSJEĆA ME NA NEŠTO...
JULIET! ROGERE! TORT...
...PA DA! NOVINE... ČUDOVIŠTE S TEMZE!...
...AAAH!
STAFF

...PRONAŠAO IH JE NJEZIN BRAT... DOŠAO JE NA PROSLAVU NJIHOVE PRVE GODIŠNJICE BRAKA...

...I STIGAO JE PREKASNO... NAIME, ZABAVA JE VEĆ BILA ZAVRŠILA...
HMPF! DA MI JE SAMO ZNATI ZAŠTO NE OTPUSTIŠ GROUCHA KAD I SÂM VEĆ ISPALJUJEŠ DOVOLJNO GLUPIH ŠALA!

IMAŠ PRAVO... UGLAVNOM, NAŠ SVJEDOK, PRIJE NEGO ŠTO GA JE HITNA ODVELA U ŠOKU, REKAO JE DA JE VIDIO NEKOG TIPA KAKO SE UDALJAVA ČAMCEM PJEVAJUĆI *"LONDON BRIDGE"*!...

DA... ALI SAD KAD SE PRIČA PROBILA U JAVNOST, SVE POSTAJE MNOGO SLOŽENIJE... SVAKI UBOJICA MOŽE REĆI: "NISAM TO BIO JA, NEGO ČUDOVIŠTE S TEMZE! ČUO SAM GA KAKO PJEVA!"

A ISTO VRIJEDI I ZA MITOMANE... SAMO NOĆAS PRIMILI SMO VIŠE OD STOTINU POZIVA S DOJAVAMA O RASPJEVANOM ZOMBIJU...
DA... ALI NIJE BILO STOTINU ZLOČINA IZVRŠENIH MESARSKOM KUKOM!

NDA... ČUJ, NEMOJ MI DODAVATI SOL NA RANU! PROKLETO KOPILE!... MI PATROLIRAMO JEDNOM STRANOM RIJEKE, A ON NAPADNE NA DRUGOJ! MOŽEMO LI BITI VIŠE NESRETNI?
HAJDE, IDI SPAVATI KAD VEĆ MOŽEŠ... VIDIMO SE SUTRA.
RIGHT...
...OD-NOSNO, 'NIGHT.
DA, NA SPAVANJE... I NADAM SE DA NEĆU SANJATI ČUDOVIŠTE S TEMZE...
PROKL... ZAŠTO KLJUČ NE ULAZI?
...LOGIČNO, ZATO ŠTO JE TO KLJUČ OD KUĆE... SREĆOM PA NISAM UČINIO SUPROTNO... DA SAM GURNUO KLJUČ OD AUTA U BRAVU KUĆNIH VRATA, CRAVEN ROAD 7 UPALIO BI SE I ODVEZAO NIZ ULICU...
HMM... BLOCH IMA PRAVO, ZAVLADALA JE PRAVA EPIDEMIJA GROUCHOVIH ŠALA...
HOĆU LI IH SAD UOPĆE USPJETI OTVORITI? UZA SVU OVU POLICIJU UOKOLO, AKO ME NETKO VIDI KAKO ČEPRKAM OKO BRAVE POMISLIT ĆE DA SAM...
...LOPOV!

HEJ, ODABRAO SI POGREŠNU NOĆ I BOLJE TI JE POBJEĆI... IAKO BOBBYJI TRAŽE *BASILA*, A NE OBIČNOG KRADLJIVCA AUTOMOBILA, OVDAŠNJE PODNEBLJE NEZDRAVO JE ZA TEBE...
?!
TKO... TKO JE *BASIL?*
PA TI SI ZBILJA POČETNIK... TO ZNAJU SVI KOJI PRIPADAJU LUČKOM PODZEMLJU...
BASIL WHASSEN... *VRATIO SE...* I ŽELI DROTOVE NATJERATI DA PLEŠU TOČNO ONAKO KAKO ON SVIRA... I JA SAM GA BAŠ PRIJE SAT VREMENA ČUO KAKO PJEVA ONU SVOJU PJESMICU... IMA IZRAZITO HRAPAV GLAS...
...ALI PRETPOSTAVLJAM DA JE TO NORMALNO ZA NEKOGA TKO JE *MRTAV VEĆ STOTINU GODINA!...*
HMM... JESI LI ZA PIĆE, STARI?
TI... TI NE *PIJEŠ?...* JADNI NESRETNIČE... I BASIL NIJE PIO... I TAKOĐER JE BIO NESRETNIK... NJEGOVA PRIČA JE TUŽNA... TOLIKO TUŽNA DA NEKI KAŽU DA JE RIJEČ SAMO O BAJCI... I DA NIKAD NISU POSTOJALI NI BASIL NI NJEGOVA PRIČA...

Priča o čovjeku bez priče

BASIL SE RODIO BEZ OCA I MAJKE, JEDNOG DANA IZVAN VREMENA...

...NEKI KAŽU DA GA JE PRONAŠLA NEKA LUDA REDOVNICA ISPOD CRNOG CVIJETA...

PROVEO JE DJETINJSTVO U SIROTIŠTU U ENGLESKOJ PROVINCIJI...

DRUGA DJECA SU GA IZBJEGAVALA, KAO DA SU GA SE PLAŠILA...

I IMALA SU PRAVO, JER BASIL JE BIO ZAO... ZATO SU GA KAŽNJAVALI, A ON JE POSTAJAO JOŠ ZLOBNIJI.

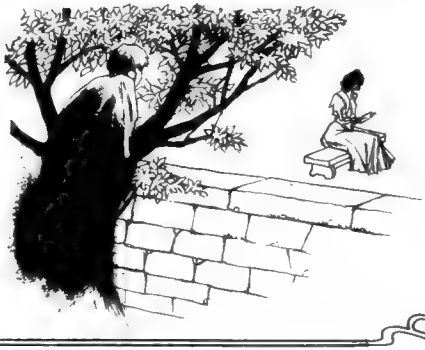
S ČETRNAEST GODINA NAPUSTIO JE USTANOVU. MOŽDA JE POBJEGAO, A MOŽDA SU GA IZBACILI...

STIGAO JE U LONDON, U POTRAZI ZA POSLOM I SREĆOM...

...ALI PRVO JE PRONAŠAO LJUBAV...

BASIL JE PRONAŠAO POSAO U LUCI... PREVOZIO JE ROBU JEDNIM ČAMCEM...

...ALI CIJELO JE VRIJEME MISLIO NA CHASTITY... USPIO JE OTKRITI GDJE ŽIVI I NEDJELJOM JE PROVODIO SATE GLEDAJUĆI JE KRIŠOM...



...I TAKO JE VIDIO ONO ŠTO NIJE HTIO VIDJETI...

PROLAZILE SU GODINE... CHASTITY SE UDALA I DOBILA DVOJE DJECE... ZVALI SU SE SIMON I DEBORAH...

...I ONDJE JE PRONAŠAO DRUGA ČUDOVIŠTA SLIČNA SEBI. GOTOVO MU SE ČINILO KAO DA JE PRONAŠAO DOM KOJI NIKAD NIJE IMAO...

...DOK JE BASIL ZAVRŠIO U ZATVORU ZBOG POKUŠAJA SILOVANJA JEDNE DJEVOJČICE...

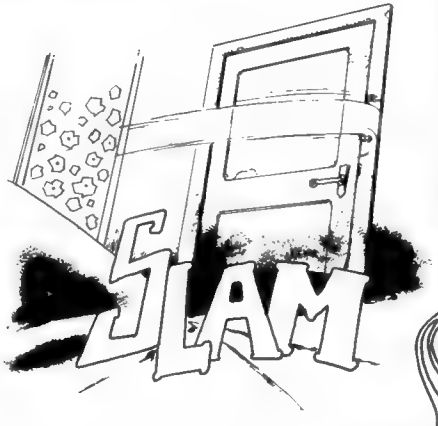
IZAŠAO JE NAKON OSAM GODINA, VRATIO SE U LUKU I ZAPOSLIO SE KAO POMOĆNI RADNIK U JEDNOJ MESNICI...

TEK POSLIJE JE OTKRIO DA JE VLASNIK CHASTITYN MUŽ...

BASIL JE SPAVAO U STRAŽNJOJ PROSTORIJI... ČESTO IH JE SLUŠAO KAKO SE NAVEČER SVAĐAJU...

...ON JU JE TUKAO...

...A ZATIM BI IZLAZIO KAKO BI POTRAŽIO NEKAKVU BLUDNICU I NAPIO SE...



...DOK JE ONA PLAKALA...
?!
TKO...?
GLACK
OPROSTITE, GOSPODO, TO SAM JA, BASIL...
...ČUO SAM VAS KAKO PLAČETE... JA... JA VAS NIKAD NE BIH RASPLAKAO...
OH, BASILE...
NEKOLIKO DANA POSLIJE...
AHH!
SCHAFF

GLUPANE! TA BOCA KOJU SI RAZBIO STAJALA JE CIJELU FUNTU!
ALI, TATA, NISAM TO UČINIO NAMJERNO...
ISTINA, RANDY! NEPRAVEDAN SI PREMA SIMONU!
ODMAH ODLAZI U KREVET!... I TO BEZ VEČERE! POSLIJE ĆU DOĆI I REMENOM ĆU TI ODRŽATI LEKCIJU KAKVU ZASLUŽUJEŠ!...
...NARAVNO, NAKON ŠTO TEBI ODRŽIM LEKCIJU! TAKO ĆEŠ NAUČITI DA MI SE NE SUPROTSTAVLJAŠ PRED ONIM MALIM ČUDOVIŠTEM!
A ŠTO TI GLEDAŠ? RADI!
D-DA, NARAVNO...
CLACK

TE VEČERI JE CHASTITYN MUŽ UBIJEN MESARSKOM KUKOM...

DOŠLO JE DO ISTRAGE, ALI KRIVAC NIJE PRONAĐEN. SUDAC JE ARHIVIRAO SLUČAJ KAO NERIJEŠEN...

U MJESECIMA KOJI SU SLIJEDILI, BASIL JE POSTAO VLASNIK MESNICE...

...I DRUGI OTAC, MNOGO BOLJI OD PRVOGA, CHASTITYNOJ DJECI.

NAROČITO GA JE DEBORAH OBOŽAVALA...

JEDNOG DANA, DEBORAH SE NIJE VRATILA IZ ŠKOLE. NJEZINO TIJELO PRONAĐENO JE NAVEČER, IZMRCVARENO MESARSKOM KUKOM... I TOG PUTA JE POLICIJA MNOGO OZBILJNIJE PRISTUPILA SLUČAJU.

SUDAC JE OTKRIO BASILOVE PRETHODNE PRIJESTUPE, IZDAO NALOG ZA PRETRES I U STRAŽNJOJ PROSTORIJI U KOJOJ JE OVAJ NEKAD SPAVAO...

...PRONAĐENA JE OKRVAVLJENA KUKA, UMOTANA U OSTATKE HALJINICE... HALJINICE KOJU JE NOSILA MALENA DEBORAH...

BASIL JE TVRDIO DA JE NEVIN, ALI TO JE BIO NJEGOV KRAJ...

CHASTITY I ODVJETNIK OBRANE TRAŽILI SU POMILOVANJE, ALI ONO JE ODBIJENO...

BASILU NIŠTA VIŠE NIJE BILO VAŽNO. SAMO JE HTIO DA ŠTO PRIJE ZAVRŠE SA SVIME.

NA DAN SMAKNUĆA, KRVNIK JE OTVORIO ĆELIJU...

...ALI NIJE BIO SAM...

TUMP
EVO, SAD ĆE TI VJEŠANJE IZGLEDATI KAO IZBAVLJENJE!
...I DOPUSTIT ĆE MI DA SE VRATIM... DA, ZA GODINU, DESET ILI STOTINU, JA ĆU SE VRATITI! SOTONA ĆE ME POSLATI DA SE OSVETIM!
...PROKLETNICI! PROKLINJEM VAS, KOPILAD!... ZA SVE GENERACIJE KOJE DOLAZE!... AKO POSTOJI PAKAO, SOTONA ĆE SIGURNO BITI BOLJI OD VAS!...
TLAWK

HA! HA! POGLEDAJTE KAKO JE ISKOLAČIO OČI!
MOŽDA ZBILJA VIDI SOTONU! HA! HA!
HA! HA! HA!
S-SIMONE! ALI... ŠTO TI RADIŠ OVDJE? ODMAH SE VRATI DOMA!
ZAŠTO, MAMA? OVO JE BAŠ ZABAVNO...
U ZADNJIM TRENUCIMA SVOG ŽIVOTA, BASIL JE SHVATIO... SHVATIO JE TKO JE BIO PRAVI UBOJICA...
...SIMON! ON JE UBIO SVOG OCA, A POTOM I SVOJU SESTRICU KOJU JE BASIL VOLIO VIŠE NEGO NJEGA... I TO MU UOPĆE NIJE BIO PROBLEM...
...BILA JE TO SAMO IGRA... LIJEPA IGRA SMRTI...

...ETO, TO JE TA PRIČA... A SAD SE BASIL VRATIO. SIGURNO JE NAPOKON DOBIO DOPUŠTENJE OD SOTONE...
HMM... ALI KAKO TI ZNAŠ ŠTO JE BASIL POMISLIO NA VJEŠALIMA?... KAKO ZNAŠ DA JE UBOJICA BIO BAŠ SIMON?...
NAPROSTO ZNAM... I TO MI JE DOVOLJNO!...
...POSLUŠAJ ME, MOMČE! PROŠLO JE TOČNO STOTINU GODINA OTKAD JE BASIL OBJEŠEN... NEMA SUMNJE DA JE UPRAVO ON ČUDOVIŠTE S TEMZE!...
DA, DA... VJEROJATNO IMAŠ PRAVO...
ŠTO JE SAD TO? POVLADUJEŠ MI? KAO ŠTO SE RADI KAD SE RAZGOVARA S LUĐACIMA? HI! HI!... TJAH, HVALA NA ČAŠICI...
HOĆEŠ REĆI, NA BOCI!...
NE MOGU GA PUSTITI DA ODE OVAKAV! MRTAV PIJAN JE! MOGAO BI UPASTI U RIJEKU!...
HEJ, ČEKAJ MALO! OTPRATIT ĆU TE DOMA! TEBI GOVORIM, STARČE!... KAKO SE ZOVEŠ?...

SIMON...
N-NESTAO JE...
cemetery
SKREEK
GDJE SI BIO, SIMONE?
U ŠETNJI... ALI VIDIM DA JE OVDJE ZABAVA... ŽELIŠ LI PLESATI SA MNOM, MAMA?...

SGRIIIEEEK
?!
N-NE!...
...NIJE MOGU-ĆE!...
...SANJAM!...

...O-OVO JE MOJA ĆELIJA! NISI MOGAO UĆI OVAMO, KAO ŠTO NI JA NE MOGU IZAĆI!...
AAAH! UPO-MOOOĆ!
SZOCK
K-KRRRR.
KRUNK
SCRAATCH

NE... OVO NIJE SAN... ON JE UŠAO...
...A JA... JA NE MOGU IZAĆI...
London bridge is falling down...
Falling down, Falling...
...down...

PETER HAMILTON JE... IZVRŠIO SAMOUBOJSTVO?!
DA... I NEĆU TI REĆI NA KOJI NAČIN... ODNOSNO, DA, REĆI ĆU TI, JER ZNAM DA SI LUD ZA TAKVIM STVARIMA... A JA SAM JOŠ UVIJEK POD DJELOVANJEM ANTIEMETIKA... NAPRAVIO JE NEKU VRSTU KUKE OD DRŽAČA POSTELJE, GURNUO SI JE U GRLO I IŠČUPAO POLA UTROBE.
OH, DO VRAGA!... I NITKO TO NIJE ČUO?
BAH, SVE VRIJEME JE GOVORIO SÁM SA SOBOM I ČESTO JE VIKAO PA SE ŠTOGA NITKO NIJE OBAZIRAO... A VEĆ SLUTIM I TVOJE DRUGO PITANJE: "JESI LI ZBILJA SIGURAN DA JE RIJEČ O SAMOUBOJSTVU?" ODGOVOR JE: "NITKO SE NIJE MOGAO UVUĆI U ĆELIJU I UBITI GA... NITKO OSIM BASILOVA DUHA!"
...I AKO ISKLJUČIMO TU PRETPOSTAVKU, ODGOVOR JE - DA, SIGURAN SAM.
BOŽE MILI... ALI ZBILJA JE TAKO MALO NEDOSTAJALO DA IZADE. UZ OVE NOVE ZLOČINE, ODVJETNICI BI GA USPJELI IZVUĆI BAREM DA SE BRANI SA SLOBODE...
JESI LI OBAVIJESTIO NJEGOVOG OCA?
DA... REKAO MI JE DA SMATRA SCOTLAND YARD ODGOVORNIM ZA ONO ŠTO SE DOGODILO... I PROBLEM JE U TOME ŠTO MOŽDA IMA PRAVO!

NE, GOSPODINE HAMILTONE... NEPRAVEDNO JE OKRIVLJAVATI INSPEKTORA BLOCHA...
A ŠTO JE ONDA PRAVEDNO?
...TO ŠTO JE PETER MRTAV? MISLITE LI DA JE TO PRAVEDNO?
SLUŠAJTE, KAD SAM RAZGOVARAO S NJIME, BIO JE ČUDAN... PLAŠIO SE DA ČUDOVIŠTE ŽELI DOVRŠITI POKOLJ TE DA ĆE GA SE USPJETI DOČEPATI I U ZATVORU...
DYLANE... ŽELITE REĆI DA JE MOJ SIN... POLUDIO?
NE, ALI SIGURNO JE BIO U STANJU TEŠKOG ŠOKA, ŠTO JE SASVIM LOGIČNO... ŽELIM VAM REĆI DA JE MOGAO IZVRŠITI SAMOUBOJSTVO I DOMA...
OH, HVALA, TO ME DOISTA TJEŠI!...
ALI ZAŠTO SVE VRIJEME GOVORITE O SAMOUBOJSTVU? PETER JE UBIJEN!
DOBRO ZNATE DA TO NIJE MOGUĆE... NITKO NIJE MOGAO UĆI U ONU ĆELIJU.
DUH JE MOGAO... A DUHOVI MOGU POPRIMITI MNOGE OBLIKE, ČAK I LUDILA... JA TVRDIM DA JE, ŠTO GOD DA SE DOGODILO, ONO ČUDOVIŠTE ODGOVORNO ZA SMRT MOG SINA!

KAD SMO VEĆ KOD SAMOUBOJSTAVA, ZNATE LI ŠTO SE DOGODILO JEDNOME TALIJANSKOM SAMOUBOJICI-POČETNIKU KOJI JE LEGAO NA PRUGU MILANO-RIM?
UMRO JE SA ŠEST SATI ZAKAŠNJENJA!
PRESTANI, GROUCHO!...
GLE, IMAMO PREDAH, ZAR NE? STOGA POKUŠAVAM RAZVESELITI PUBLIKU UŽASNUTU I OŽALOŠĆENU OVOM PRIČOM SVOJIM SLAVNIM ŠALAMA! POPUT ONE DA U ARABIJI ŽIVE ARABESKE...
...ILI DA JE PAS NAJGLUPLJA ŽIVOTINJA ZATO ŠTO JE ČOVJEKOV NAJBOLJI PRIJATELJ!
ETO, OVDJE PRISUTNA PUBLIKA JE JOŠ VIŠE UŽASNUTA I OŽALOŠĆENA. ZAR NE ČUJEŠ ZVONCE? IDI OTVORITI, KLADIM SE DA JE BLOCH...
UAAAARGH!
HMM... NE SHVAĆAM ZAŠTO BIH TREBAO OTVORITI ZVONCE S OBZIROM NA TO DA RADI KAKO TREBA...
...UGLAVNOM, DOBIO SI OKLADU, TO JE ZBILJA BLOCH...
...U JEDNOM OD SVOJIH NAJUSPJELIJIH PRERUŠAVANJA!
GOSPODICE GRAYSON!...
OPROSTITE AKO SMETAM...
MA NE, LINDA! SJEDNITE!
ALI PAZITE NA OVU STOLICU! TO JE LUJ ŠESNAESTI. AKO JE SLOMITE, NAPRAVIT ĆETE DVA LUJA OSMA KOJI VRIJEDE MNOGO MANJE!

ZNAČI, IMAMO GOŠĆU! AKO IMATE NAMJERU OSTATI DUŽE OD TRI DANA, RECITE MI DA ODEM KUPITI OSVJEŽIVAČ ZRAKA. I NEMOJTE BITI POPUT MOG PRIJATELJA ŠKOTA KOJI JE DOŠAO NA TRI DANA, A OSTAO TRI MJESECA! I ONDA, NA DAN NJEGOVA ODLASKA, OTIŠLI SMO NA KAVU. JA SAM HTIO PLATITI, A ON ĆE: "AH, NE! SVE OVO VRIJEME ŽIVIO SAM NA TVOJOJ GRBAČI, ALI SAD JE DOSTA! OVAJ PUT ĆEMO IZVLAČITI ŠIBICE!"
?!
HMM... ZAŠTO NE ODEŠ SKUHATI ČAJ, GROUCHO?

NARAVNO, ŠEFE! NADAM SE DA ĆETE I VAS DVOJE PO ŠALICU.
BOŽE MILI! OVO JE OSAMSTO ČETRDESETA ŠALA NA RAČUN ČAJA!...

JE LI ON VAŠ PRIJATELJ?...
IZGLEDA DA JEST... MISLIM DA BIH GA U PROTIVNOM VEĆ UBIO...
ALI, ŠTO MI IMATE ZA REĆI, LINDA?

DA, RAZLOG MOJEG POSJETA... HMM... ETO, DOBILA SAM VAŠU ADRESU OD INSPEKTORA BLOCHA... ZNATE, NAKON ONE MUČNE SCENE OSTAVILA SAM ODVJETNIKA MURDOCKA... I U POSLOVNOM SMISLU, TAKOĐER... I HTJELA SAM VIDJETI ŽELITE LI ME ZAPOSLITI!
Š-ŠTO?!

DA, KAO TAJNICU... ZNATE, DOBRA SAM U TOME.
A-ALI JA... VEĆ IMAM GROUCHA KOJI SVE RADI... ODNOSNO, NE RADI NIŠTA, ALI... UGLAVNOM, NE MOGU PLAĆATI NI NJEGA...

...U BITI, ON BI TREBAO PLATITI MENI ZATO ŠTO GA JOŠ UVIJEK NISAM UBIO...
ALI... ALI...
...KAD MI JE INSPEKTOR REKAO DA VI NISTE POLICAJAC NEGO SLAVNI "ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA", MISLILA SAM DA STE BOGATI...
TJAH, KATKAD ME BOGATO PLATE, ALI ONDA PLATIM DUGOVE I ODMAH OSIROMAŠIM...
...ALI... IMATE LI BAREM NOVCA ZA PLATITI RAČUN?
ISKRENO, VJEROVAO SAM DA ČETE VI PLATITI!... UGLAVNOM, NE BRINITE. OVDJE ME POZNAJU PA ĆE MI DATI ODGODU... NARAVNO, AKO OPEREMO TANJURE!
AH, JOŠ I TO!...
SJEDNITE, ŠALIO SAM SE!... I PREDLAŽEM VAM DA POSJETITE LIJEČNIKA. VJEROJATNO VAM JE POTREBNA TRANSFUZIJA IRONIJE...
HMM... PRETPOSTAVLJAM DA BISTE VI BILI DONATOR! BAŠ DOSJETLJIVO!... UZ TOLIKE ISTRAŽITELJE POPUT VAS, KAKO TO DA JOŠ UVIJEK NISU UHVATILI UBOJICU S RIJEKE?

...KAKO TO DA JOŠ UVIJEK NISMO UHVATILI UBOJICU S RIJEKE?...
...POD UVJETOM DA UOPĆE POSTOJI, KLADIM SE DA JE TRENUTAČNO U SVOJOJ KUĆI TE DA SPAVA U TOPLOM KREVETU! A MI OVDJE UDIŠEMO MAGLU!...
TJAH!...
...NEMOJ SE ŽALITI, JOŠ SMO DOBRO I PROŠLI! ZAMISLI DA SMO U GLISERU BROJ PET! MORALI BISMO TRPJETI ONOG NAPUHANKA BLOCHA!
AAH! UPO-MOOOĆ!
?
!
ONAMO!
VRUUURRR

...BASIL WHASSEN, MESAR IZ LUKE... ODNOSNO, BAREM MI JE TU PRIČICU ISPRIČAO ONAJ STARAC... IAKO NISAM SIGURAN DA SAM GA DOISTA SUSREO...
...ALI SAD PRIJEĐIMO NA "TI"... I ISPRIČAJ MI SVOJU PRIČU...
OH, NEMAŠ SREĆE...
....JA NEMAM PRIČU.
NI TI? JUDO PLESAČU, NEMOJ MI SAD REĆI DA SI OBJEŠENA PRIJE STOTINU GODINA!
NE, JA SAM KLASIČNA PROSJEČNA OSOBA... OBITELJ IZ NIŽE SREDNJE KLASE, ZAVRŠILA ŠKOLU ZA TAJNICE, RADIM KAO TAJNICA... BEZ NEPROMIŠLJENIH POTEZA, BEZ SULUDIH LJUBAVI...
A MURDOCK?
TO JE BILA NAJOBIČNIJA GREŠKA... ŠTO SE OSTALOG TIČE, JA SAM JEDNA OD ONIH KOJE GLEDAJU SAPUNICE, A SUBOTOM SE NAVEČER NE JAVLJAJU NA TELEFON KAKO BI IZGLEDALO DA SU IZAŠLE... JE LI TI DOVOLJAN TAJ *SVAKODNEVNI UŽAS?*
ČUDNO...
NE BI SE TO BAŠ REKLO KAD TE SE POGLEDA... VEOMA SI ZGODNA...
A, NE! ZNAJ DA VIŠE NE PRIHVAĆAM UDVARANJE OD POSLODAVCA... NAROČITO AKO ME JOŠ NIJE ZAPOSLIO!

ČAMAC...
...A U NJEMU NEMA NIKOGA... ALI KRICI SU SE ČULI ODAVDE...
MOŽDA JE NETKO UPAO U VODU... A NE ZNA PLIVATI...
MISLIŠ DA BI NETKO TKO NE ZNA PLIVATI ISPLOVIO ČAMCEM NOĆU I UZ OVU MAGLU?
DA, TO NE DRŽI VODU...
...ONDA JE VJEROJATNO NEKI MORNAR ILI LUČKI RADNIK... MOŽDA JE NAPADNUT... U SVAKOM SLUČAJU, BOLJE DA OBAVIJESTIMO BLOCHA...

HOĆEŠ LI ME POZVATI GORE DA VIDIM TVOJU ZBIRKU KINESKIH MARKICA?
N-NEMAM JE...
IZVRSNO. MRZIM KINESKE MARKICE... POPET ĆU SE I BEZ TOGA.
NE, DYLANE... OPROSTI, ALI UMORNA SAM...
NO, DOBRO... ALI AKO JE SVE OVO SAMO TRIK DA TE ZAPOSLIM, ZNAJ DA NEĆU NASJESTI!
LAKU NOĆ.
ČUDNA DJEVOJKA...
CLACK
...ILI MOŽDA SAMO MOJ LOSION POSLIJE BRIJANJA VIŠE NIJE UČINKOVIT KAO NEKAD...
VROOOM
HMM... ŠTO JE NAJPAMETNIJE PODUZETI U OVAKVIM SLUČAJEVIMA? NARAVNO, IDEM PRONAĆI BLOCHA!...

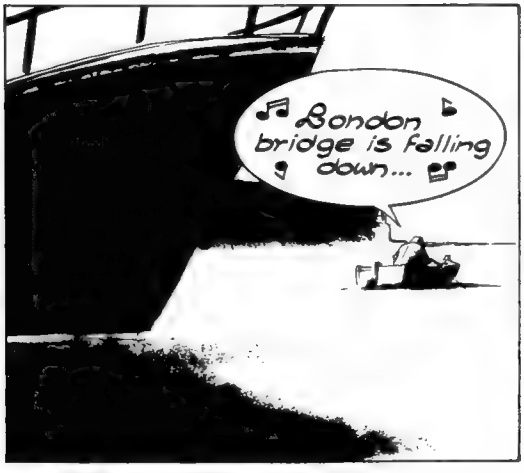
DA... POZOVI INSPEKTORA...
...NE SVIDA MI SE OVA PRIČA...
SLASH
!?!
SSZUNCK
AAAARGH!

JASONE!
SPLAAASH
DO VRA-GA!
OVDJE GLISER BROJ SEDAM! GOVORI POZORNIK SCOTT! MOJ KOLEGA JE NAPADNUT! NETKO GA JE POVUKAO U RIJEKU!
DAJ MI SVOJ POLOŽAJ!
KOD STARE LUK...
SZOK

...SCOTTE! ODGOVORI, SCOTTE! ODGOVORI!

OH, BOŽE MILI!...

BLOCH SVIM JEDINICAMA! ODMAH KRENITE PREMA STAROJ LUCI! NAŠ ČOVJEK JE ONDJE!


♫ London bridge is falling down... ♫

♫ ... falling ♫ down, falling down... ♫
?!
SKREEK

♫ London bridge is falling down... ♫
JUDO PLESAČU!...
...TO JE ON! A OVDJE U BLIZINI NEMA TELEFONSKE GOVORNICE!...
...ALI IMA ČAMAC...
DA TE SAD VIDIM, BASILE!
♫ London bridge is falling down... ♫
HMM... SAMO TI NASTAVI PJEVATI!...
♫...my fair lad..!♫
?!
T-TAM
SLASH

PRO... KLETO... KOPILE!...
THUD
THUD
THUD
THUD
BOŽE MILI, POLICAJAC... UBIO GA JE!
BASILE! GOTOV SI!

JESI LI ME ČUO, BASILE?
ZAŠTO GA UOPĆE ZOVEM BASIL?... JUDO PLESAČU! MAGLA POSTAJE SVE GUŠĆA!...
...NE VIDIM GA VIŠE...
...ALI... BLIZU JE... ZAUSTAVIO SE... VIŠE NE ČUJEM PLJUSKANJE VESALA...
?!
FLASH
ALI ŠTO...?!

DIGNI RUKE UVIS I NE MIČI SE!
PROKL... POGRIJEŠIO SI, PRIJATELJU!
UHVATIO SAM ČUDOVIŠTE S TEMZE!
OVAJ PUT NAM NITKO NEĆE OTETI PROMAKNUĆE!
JA SAM DYLAN DOG! SLIJEDIO SAM UBOJICU I SIGURNO SE JOŠ UVIJEK NALAZI U BLIZ...
TIŠINA! I DIGNI RUKE UVIS!
DOLAZI GLISER BROJ PET...
MIRUJ! NE MIČI SE AKO ŽELIŠ ŽIV DOČEKATI SUĐENJE!
INSPEKTORE BLOCH, UHVATILI SMO GA!
!!

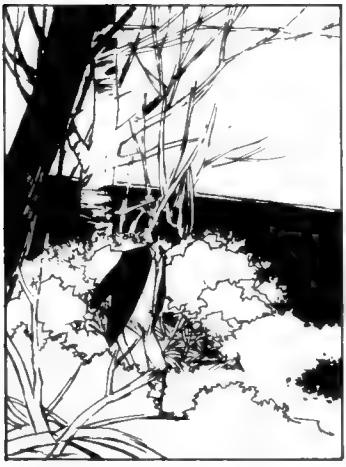
EVO GA, ČUDOVIŠTE S TEMZE!
ZDRAVO, STARI MOJ...
ZDRAVO, DYLANE... OTKUD TI U OVIM KRAJEVIMA?
?!
...NEMAM POJMA KAKO SAM GA MOGAO IZGUBITI...
ZATO ZNAM JA... ODUVIJEK SI BIO LOŠ U PRAĆENJU NA KOPNU, A KAMOLI TEK U VODI!
UGLAVNOM, TVOJA PRISUTNOST POKAZALA SE SUDBINSKOM... ZA NJEGA, NARAVNO! DA NIJE BILO TEBE, MOŽDA BISMO GA UHVATILI!
HAJDE, NEMOJ SE LJUTITI...
...SUDBINA MI JE DA MI NOČAS SVE IDE NAOPAKO...

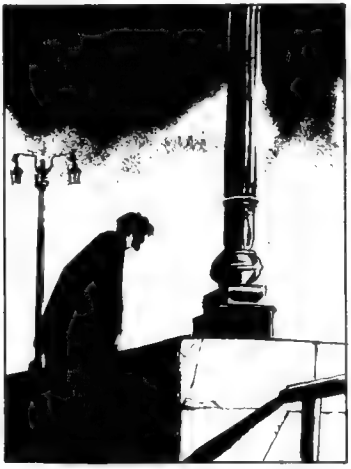
...ALI PROTIV SUDBINE SE TREBA BORITI!
LINDA GRAYSON
DRIIIIN
DRIIIIN
?!
ZDRAVO, LINDA... DUGO SE NISMO VIDJELI, HA?
D-DYLANE?...
...VEĆ SU TRI SATA!...
...I SVE IDE PO ZLU...
...ILI GOTOVO SVE...

...I TAKO SI DOPUSTIO DA TI POBJEGNE!... ŠTO SAM TI REKLA?
NDA... LOŠ SAM POLICAJAC, SLAŽEM SE!
NE ZNAM ZAŠTO SAM TE PUSTILA UNUTRA...
PA TO JE BAR JASNO: OVO JE TVOJ PRVI NEPROMIŠLJENI POTEZ... ZAJEDNO S TVOJOM PRVOM SULUDOM LJUBAVI!...
...SULUDO JE PRAVA RIJEČ! NEMA NI TRAGA ONOM ČAMCU!... ALI NEGDJE MORA BITI PRIVEZAN!... SVE SMO PROVJERILI!...
IMAO SI NEPROSPAVANU NOĆ, HA? I JA...
ALI ZBOG MNOGO UGODNIJIH RAZLOGA. PIŠE TI NA ČELU!... BAREM SI TI DOBIO UTJEŠNU NAGRADU!
NAŽALOST, NE KAO DETEKTIV...
...ALI JESTE LI SIGURNI DA STE PRETRAŽILI BAŠ SVE UOKOLO?
NEEE! NARAVNO DA NISMO! ČEKALI SMO SAMO TEBE! SAD JE CIJELA STARA LUKA TVOJA. SAMO ZAZVIŽDI KAD PRONAĐEŠ ČAMAC I RIJEŠIŠ SLUČAJ!...
BOLJE DA ODEM ILI ĆU TE BACITI U RIJEKU!

TJAH, SAMO SAM GA PITAO... OSIM TOGA, SVAKOME NEŠTO MOŽE PROMAKNUTI, NAROČITO NOĆU I UZ OVU MAGLU... MENI JE, PRIMJERICE, PROMAKNUO UBOJICA, ČISTO DA SPOMENEM...

ŠTO JA ZNAM, KANALIZACIJSKI ODVOD KOJI SE VIŠE NE KORISTI, A KOJI JE SKRIVEN GRMLJEM... TAJNA VRATAŠCA... UGLAVNOM, PA NIJE U ČAMCU BIO DUH, ZAR NE?... OSJEČAM SE NADAHNUTO I STOGA BIH TREBAO POČETI TRAŽITI. VIDJET ČEŠ DA ĆU RIJEŠITI SLUČAJ, STARI MOJ BLOCH!





HMM... DOBRO DA ME NITKO NE GLEDA ... CIJELI DAN HODAM UOKOLO KAO BUDALA, A NISAM PRONAŠAO AMA BAŠ NIŠTA... ALI MORA POSTOJATI NEKAKAV *PROLAZ!...*

...UBOJICA SE UVIJEK POJAVLJUJE VIŠE-MANJE U OVIM KRAJEVIMA I STOGA NJEGOVO SKROVIŠTE MORA BITI OVDJE, NEMA DRUGOG OBJAŠ...
?!

BUTCHER'S SHOP WHASSEN
JUDO PLESAČU!... MESNICA BASILA WHASSENA?!...
HMM... MOŽDA JE UPRAVO ODAVDE ONAJ STARAC DOBIO NADAHNUĆE ZA ONU SVOJU APSURDNU BAJKU...
IZGLEDA NAPUŠTENA GODINAMA... MNOGO GODINA... MOŽDA ČAK I STOTINU...
...ALI LOKOT I LANAC NIPOŠTO NISU STARI, NA NJIMA NEMA NI TRAGA HRĐI...
ŠTO DA RADIM?... DA OSTAVIM TO KAO SVAKA RAZUMNA OSOBA ILI PROVALIM KAO NAIVNI GLUPAN?...

HMM... SVATKO MORA SLIJEDITI SVOJU PRAVU PRIRODU...
T-CLICK
RATTLIN
SKREEEEEK
CLACK
...SCENOGRAFIJA JE SPREMNA ZA SNIMANJE NOVOG NASTAVKA "TEKSAŠKOG MASAKRA MOTORNOM PILOM"...
TUM
?!

MOŽDA JE TO BIO SAMO VJETAR...
...A MOŽDA I NIJE...
MA DA, BIO JE TO VJETAR! TO LUPAJU OVA VRATA...
WOOOSH
ALI... TO ZNAČI DA OVDJE IMA PROPUHA...
...I DA SE OVUDA IDE VAN...
?!

WOOOSH
ČAMAC... NA NJEMU IMA KRVI... I ZOVE SE "CHASTITY"!...
CHASTITY
HMM... LINDA ĆE SE MORATI PREDOMISLITI U VEZI MENE... PRONAŠAO SAM JAZBINU ČUDOVIŠTA!
U REDU, NE PORIČEM DA SAM IMAO SREĆE, ALI KARTA IDE ONOGA TKO ZNA IGRATI... OVO JE SIGURNO NEKAD BILO KRIJUMČARSKO SKROVIŠTE ILI NEŠTO SLIČNO...
CLACK
!!
VRATA... NETKO ULAZI!...

BOŽE MILI, VEĆ JE OVDJE!...
...ZNA DA JE NETKO UNUTRA, SIGURNO JE VIDIO OTKLJUČAN LOKOT... ALI NJEGOVE OČI JOŠ UVIJEK SE NISU NAVIKLE NA TAMU KAO MOJE...
TRAŽI ME... AKO MU SE USPIJEM PRIBLIŽITI BEZ BUK...
...EH?
TENG
TKO...?!
K VRAGU! BANZAI!
NE MIČI SE ILI ĆU TI PREREZATI VRAT!
AAAH!

ALI... LINDA?!
D-DYLANE!
KOG ĐAVLA TRAŽIŠ OVDJE?
JA... HMM... ZNAŠ, HTJELA SAM TI POMOĆI...
...UZNEMIRILA ME ONA PRIČA O BASILU PA SAM OTIŠLA PROVJERITI U ZEMLJIŠNIM KNJIGAMA POSTOJI LI DOISTA WHASSENOVA MESNICA... DOŠLA SAM OVAMO, VIDJELA TE KAKO ULAZIŠ I POŠLA ZA TOBOM...
HMM... A ZAŠTO SE NISI JAVILA? MOGAO SAM TE UBITI...
JA... JA... ALI... NIJE VALJDA DA...
?!
AAAAAH

PROKLET-
NICI!
!!
UBIT ĆU
VAS!
ALI...
OVAJ
GLAS...
SWISSS
SCRATCH
AAH!
UPOMOOOĆ!
THUD
TI ŠUTI!

ALI... VI STE...

JA SAM BASIL WHASSEN!
SEEEEK

ČOVJEK NEPRAVEDNO OPTUŽEN I SMAKNUT... SABLAST KOJOJ JE SAM ĐAVO DOPUSTIO DA SE VRATI...

...DA, ĐAVO... MORAO SAM UMRIJETI KAKO BIH PRONAŠAO PRAVOG *PRIJATELJA* POPUT NJEGA...

VI... VAMA NIJE DOBRO... BOLESNI STE... SPUSTITE TU KUKU I OBEĆAJEM VAM DA ĆETE BITI POSLANI NA LIJEČENJE... VIŠE NEĆE BITI NEPRAVDE!...

JA SAM SADA NEPRAVDA!
NE, ČEKAJTE, NE...

AAH!
TLAM
TUMP
SZOK

AAGHHH!
...DA... OVAKO JE I... MORALO ZAVRŠITI... KAKO BI SVE IMALO... SMISLA...
...ILI MOŽDA... KAKO UOPĆE... NE BI IMALO...
...NE... NE MOGU DISATI... SKINITE MI MASKU... DYLANE... MOLIM VAS...
...HVA... LA...

GOSPODINE HAMILTONE... ALI... ZAŠTO...?
...ZBOG... MOG... SINA...
...ON NIJE... BIO... NORMALAN... VEĆ JE BIO... UBIJAO... ALI UVIJEK SAM GA USPIO POKRITI... POTOM SE ZALJUBIO U CLAIRE... ALI ONA NIJE HTJELA NI ČUTI ZA TO... SVIDAO JOJ SE ONAJ DRUGI, BRUCE... I... I PETER IH JE ZBILJA SVE POBIO!...
...ALI OVAJ PUT MU NISAM MOGAO POMOĆI... BIO JE TO KRAJ. NJEGOVA PRIČA O ČUDOVIŠTU... BILA JE APSURDNA!...
NO MOGLA JE POSTATI STVARNA, JE LI TAKO?
D-DA... BIO JE TO JEDINI NAČIN... KAD MI JU JE ISPRIČAO U ZATVORU, SHVATIO SAM... DA JE DOISTA VJEROVAO U NJU!... VEĆ JE BIO SKRENUO PAMEĆU...

UVJERIO JE SAMA SEBE... DA ON NIJE UBOJICA... I UPRAVO TA NJEGOVA APSURDNA PRIČA... MOGLA JE BITI NJEGOVA... JEDINA KARTA PREMA SPASENJU...
...TREBALO JE SAMO DA I DRUGI... POČNU VJEROVATI... U ČUDOVIŠTE S TEMZE... POČEVŠI OD VAS, DYLANE...
...ALI ZA TO JE... BILO NUŽNO... *DA UBOJICA OPET NAPADNE!*... U DJETINJSTVU SAM BIO ČUO PRIČU O BASILU WHASSENU... I PETER JU JE ZNAO...
ALI... VI STE NASTAVILI UBIJATI I *NAKON* ŠTO JE PETER IZVRŠIO SAMOUBOJSTVO!...
...PRVO... PRVO JE BILO DA GA SPASIM... POTOM DA BAREM SAČUVAM LIJEPU USPOMENU NA NJEGA... A I DA... DA GA OSVETIM!... NIJE BILO PRAVEDNO... ZATVORITI GA IZA REŠETAKA... BIO JE BOLESTAN... NIJE ZNAO ŠTO RADI... ONI SU MI GA... UBILI!...

...BAŠ KAO I...
...BASILA...
...PROKLETSTVO, I VEČERAS SAM ZAKASNIO!... ŠTO ĆE MI MAMA REĆI?... VEĆ BIH TREBAO SPAVATI...
...OH, DA...
...SPAVATI...
...I SANJATI...

...UH... KAKAV ČUDAN SAN!... SANJAO SAM DA JE PROŠLO STOTINU GODINA I... HMM... VEĆ GA SE VIŠE NE SJEĆAM... AH, DA, BIO JE TU I BASIL...
...STOTINU GODINA! TJAH... UMRO JE TEK JUČER... I JOŠ UVIJEK SE NJIŠE NA VJEŠALIMA DOK MU GAVRANOVI KLJUCAJU OČI! HA! HA!
OCTOBER 30 1890
♫ London bridge is falling down... ♫
?!
ZDRAVO, SIMONE!...
SWISSSZOCK
KRAJ EPIZODE

DYLAN DOG

NA GRANICAMA VREMENA

NA GRANICAMA VREMENA

50
NA GRANICAMA VREMENA

NASLOV IZVORNIKA
Ai confini del tempo

IZVORNO OBJAVLJENO
studeni 1990.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Luigi Piccatto

NASLOVNICA Angelo Stano

NA GRANICAMA VREMENA

?!
?
EDWARDE!...
CLASH!
...ŠTO TI JE? NIJE TI DOBRO?
P-POGLEDAJ KROZ PROZOR, JANET... I RECI MI ŠTO VIDIŠ...
KAKO TO MISLIŠ "ŠTO VIDIM"?... NEBO, GOLUBOVE...
NIKAKVOG PTERODAKTILA?
NIKAKVOG ŠTO?...
HMM... JANET, MOŽEŠ LI SE NEKO VRIJEME JAVLJATI NA TELEFON?...
MISLIM... MISLIM DA ĆU NAČAS OTIĆI U AMBULANTU... PTERODAKTIL ILI PTERANODON?... NIKAD SE NE MOGU SJETITI... DA, POTREBNA MI JE TABLETA...
?

HALUCINACIJE! NEMA DRUGOG OBJAŠNJENJA, BY JOVE!
I JA TAKO MISLIM, GOSPODINE CARLUCCI...
IZVOLITE, GOSPODINE CARLUCCI...
ONDA? GDJE JE?
NADAM SE DA SHVAĆATE DA STE INKOMODIRALI GOSPODINA CARLUCCIJA OSOBNO!
EVO... OVDJE JE...
MADONNA-MIABEL...
?!

...ODNOSNO, HTIO SAM REĆI, BY JOVE!... HMM... GOSPODO, JE LI GA VIDIO JOŠ NETKO, OSIM VAS I NAS?
NE, GOSPODINE CARLUCCI... ČIM SAM GA UGLEDALA, STAVILA SAM NATPIS "NE RADI" I POZVALA VAS...
LOŠE! TREBALI STE POZVATI MENE, A JA BIH POZVAO GOSPODINA CARLUCCIJA! TAKVA JE PRAKSA!

HUDSONE! PRAVILO NALAŽE DA, U SLUČAJU TEŠKIH POREMEĆAJA, UOBIČAJENA HIJERARHIJA BUDE ZAOBIĐENA! I NEMOJTE DOSAĐIVATI!
OPROSTITE, GOSPODINE CARLUCCI... STVAR JE U TOME DA SAM POTRESEN!

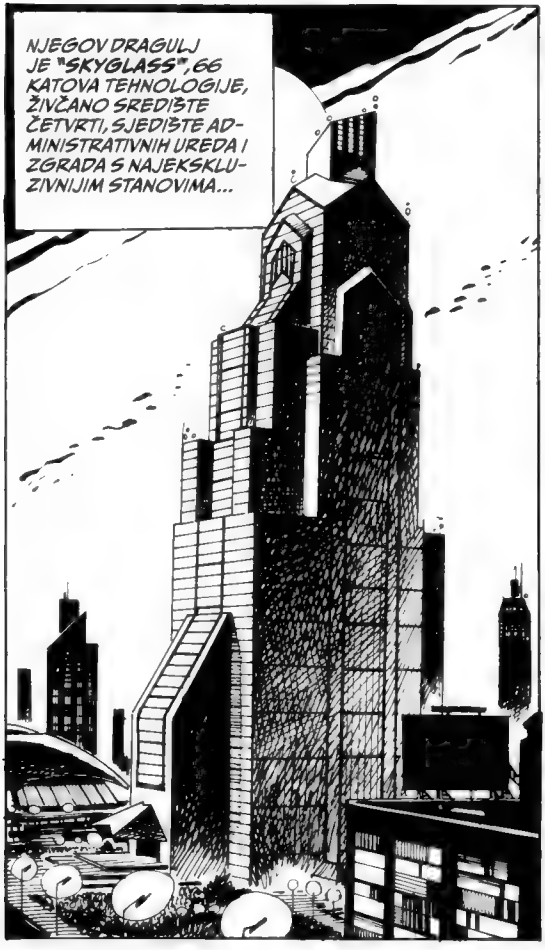
I JA SAM, PRIZNAJEM... OVAKVO ŠTO MOGLO BI MINIRATI IZ TEMELJA PRESTIŽ "SKYGLASSA"... OSIM AKO...

HUDSONE! SAMO NAS TROJE OVDJE... ZNAMO!... ŠTO PROIZLAZI IZ TE ČINJENICE?
UH... DA BISMO SVI TREBALI POTPISATI IZVJEŠĆE?

PIEZZEMBECIL... NE! NEĆE BITI NIKAKVOG IZVJEŠĆA!... A I MI SAM! SVE ĆEMO ZABORAVITI NAKON ŠTO SE RIJEŠIMO... LEŠA!

HMM... PAZITE... MOŽDA JOŠ UVIJEK NIJE MRTAV...
MA JEST, MRTAV JE...
SSSWHOOSH
ŽOHAR U "SKYGLASSU"!... JOŠ UVIJEK SAM POTRESEN, GOSPODINE CARLUCCI!
HUDSONE! O KAKVOM ŽOHARU GOVORITE? NE PRIČAJTE GLUPOSTI I VRATITE SE SVOM POSLU, BY JOVE!

LONDON TWO. ULTRAMODERNA ČETVRT IZGRAĐENA U REKORDNOM VREMENSKOM RAZDOBLJU OD TRI GODINE. GRAD KOJI POČINJE ONDJE GDJE ZAVRŠAVA GRAD.


NJEGOV DRAGULJ JE "SKYGLASS", 66 KATOVA TEHNOLOGIJE, ŽIVČANO SREDIŠTE ČETVRTI, SJEDIŠTE ADMINISTRATIVNIH UREDA I ZGRADA S NAJEKSKLUZIVNIJIM STANOVIMA...

OMMADONNA-MIABELLA!
CHE SOGNO 'È MIER... HMM... BY JOVE, KAKVA MORA...
CLICK
UZA SVE ŠTO RADIM, JOŠ SE POJAVI I ŽOHAR! TJAH!
PFJJSSHH!

SULUDO! APSOLUTNO SULUDO! OTIŠLA SAM U KUPAONICU POPITI ČAŠU VODE I ZNAŠ LI ŠTO SAM VIDJELA? ŽOHARA! OVDJE U "SKYGLASSU"!

ŽOHARI U STANU OD OSAMSTO TISUĆA FUNTI! CARLUCCI ĆE ME SUTRA ČUTI!

A TI NIŠTA, HA? NI OKO NISI OTVORIO! BIJEDNIČE!

SAMO TI SPAVAJ! ČAK I KAD SI BUDAN, IZGLEDAŠ KAO DA SPAVAŠ! TI NISI MUŽ NEGO LEŠ!
I UVIJEK CIJELI POKRIVAČ ODVUČEŠ SEBI!
HMPF! ŽOHARI!...

SPRACH
?!
VIŠE NEMA INSEKTICIDA?
TO NIJE MOGUĆE! ŠTO ĆE IM INSEKTICIDI OVDJE?
...DESMONDE, OVDJE JASPERS IZ NABAVE. IZ SUPERMARKETA MI JAVLJAJU DA JE NESTALO INSEKTICIDA, ALI TO JE SIGURNO GREŠKA. NE...
BRGSBRGSGS
?

AAH!
ODVRATNO!
TUMP
MARGARET!
KAKO SU SE... KAKO SU SE OVE BEŠTIJE UVUKLE UNUTRA?
MARGARET, DO VRAGA!
DA, GOSPODINE JASPERSE, EVO M...
?!
AAAHH

E-EVAKUIRATI "SKYGLASS"?
BOJIM SE DA NEMAMO DRUGOG IZBORA, GOSPODINE CARLUCCI... MOMCI IZ TVRTKE ZA DEZINSEKCIJU SU KATEGORIČNI...
E... VA... KU... I... RA... TI... "SKY... GLASS"...
NARAVNO, NE SVE ODJEDNOM... ČISTIT ĆE DVA PO DVA KATA I STVAR ĆE BITI RIJEŠENA ZA MANJE OD MJESEC DANA...
TO JE PROPAST... NEPOPRAVLJIVA ŠTETA ZA LONDON TWO... G-GDJE SU TI MOMCI?
TU SU, GOSPODINE CARLUCCI... NARAVNO, POZVAO SAM NAJBOLJE...
...BUGBUSTERSE!

SBRAM
!?!
"SMRT VREMEŽNIH SUPRUŽNIKA UZROKOVANA JE PRIRODNIM RAZLOZIMA I NE TREBA JE DOVODITI U VEZU S ČUDNOM INVAZIJOM ŽOHARA NA "SKYGLASS"... ILI JE BAREM TAKO IZJAVIO GOSPODIN CHARLES CARLUCCI, UPRAVITELJ NEBODERA KOJI, ŠTO JE SASVIM RAZUMLJIVO, POKUŠAVA SITUACIJU PRIKAZATI BEZAZLENOM..."
"...OSTAJE ČINJENICA DA ĆE OVAJ DAN BITI UPAMĆEN KAO "CRNI PETAK" ZA LONDON TWO !..."
PETAK? DANAS JE PETAK? PA TO JE UŽASNO! ZNAŠ LI ŠTO SE DOGODI SVAKOM PETKU?
ŠTO?
SUBOTA.

SUBOTA, MJESEC DANA POSLIJE...
...I DO OVOG TRENUTKA JE SAMO ZA OSAM STANOVA OTKAZAN NAJAM, A VLASNICI SU JEDAN STAN STAVILI NA PRODAJU...
...NARAVNO, TU NE RAČUNAM STAN ONIH PREMINULIH STARACA...
EH, NJEGA ĆE ZBILJA BITI TEŠKO NEKOME UVALITI... KOLIKA JE ŠTETA?
DEVETSTO TISUĆA FUNTI. ALI PREDVIĐAMO MILIJUN I DVJESTO TISUĆA PRIHODA... RAZLOG TOME JE REZULTAT ISTRAŽIVANJA KOJE JE ZA NAS PROVELA JEDNA MARKETINŠKA AGENCIJA. ČINI SE DA SU "SKYGLASS" I LONDON TWO ČAK DOBILI NA POPULARNOSTI!...
...I TO JE ISKLJUČIVO VAŠA ZASLUGA, GOSPODINE CARLUCCI, I TOGA KAKO STE SE POSTAVILI PREMA PREDSTAVNICIMA MEDIJA!
TJAH, DJEČJA IGRA...
...BILO JE DOVOLJNO ISTAKNUTI SUMNJU DA JE ZGRADA... KAKO SE ONO KAŽE?... HAUNTED*!
*ENG. UKLETA, OPSJEDNUTA DUHOVIMA

FANTASTIČNO PRIVLAČI, HUDSONE, UŽAS PRODAJE... JEDAN ŽOHAR LJUDIMA SE GADI, MILIJUNI PARANORMALNIH ŽOHARA IH PLAŠE, A STOGA I PRIVLAČE... NAROČITO NAKON ŠTO SU ISTJERANI.
GENIJALNO, GOSPODINE CARLUCCI! GENIJALNO JE PRAVA RIJEČ! ZA JEDNOG TALIJANA, POKAZUJETE DA IZVRSNO RAZUMIJETE ENGLESKU SKLONOST OKULTNOME I...

HUDSONE! JA JESAM ENGLEZ, MANNAGGIA O PUT... HMM... BY JOVE!
DA, GOSPODINE CARLUCCI! OPROSTITE, GOSPODINE CARLUCCI!

CARLUCCI! KAKVA PUSTOLOVINA! OVO JE BILO PRVI PUT DA ME EVAKUIRAJU! PRIJATELJICE MI UMIRU OD ZAVISTI!
DRAGA GOSPODO TWINKLETON, BAŠ MI JE DRAGO VIDJETI VAS PONOVNO U NAŠEMU SKROMNOM "HAUNTED SKYSCRAPERU"*!
*ENG. OPSJEDNUTI NEBODER

"HAUNTED"! HA! HA! NADAJMO SE DA ĆE GA SLJEDEĆI PUT "OPSJESTI" PRAVI DUHOVI! ONI NE SMRDE! HA! HA!

HA! HA! DUHOVITI STE KAO I UVIJEK, GOSPODO TWINKLETON! DOBRI STARI ENGLESKI HUMOR!

?!

C-CARLUCCI... IMATE ŽABU NA GLAVI!
HA! HA! BAŠ JE NEPROCJENJIV TAJ VAŠ DOBRI STARI NADREALNI ENGLESKI HUMOR!
G-GOSPODINE, VI... ZBILJA IMATE ŽABU NA GLAVI!
HUDSONE! I ENGLESKI HUMOR IPAK IMA SVOJE GRANICE!
!
GRN
?!
AAHHH
OMMADONN... BY JOVE!
AAAH!
AAAH!

"...I TAKO, NAKON ŽOHARA, STIGLE SU ŽABE... TU NEOBIČNU "KIŠU" VJEROJATNO JE UZROKOVAO ZRAČNI VRTLOG KOJI JE NEGDJE "POKUPIO" TE JADNE ŽIVOTINJE TE IH POTOM IZBACIO NA LONDON TWO..."
Y0345L

"...DAKLE, RIJEČ JE O POTPUNO OBJAŠNJIVOM FENOMENU, IAKO BI GA CHARLES FORT U SVOJOJ "KNJIZI PROKLETIH" VJEROJATNO OKARAKTERIZIRAO "NATPRIRODNIM"..."

"...NO ODREĐENE POSLJEDICE SPOMENUTOG FENOMENA NEKI SMATRAJU IZRAZITO UKUSNIMA..."

SKYGLASS

RISTORAN ITALIAN

Današnji jelovnik:

Rižot od žaba
Prženi žablji kraci
Brudet od žaba

"UGLAVNOM, DVIJE TAKVE "INVAZIJE" U KRATKOM RAZDOBLJU USREĆILE SU OBOŽAVATELJE PARANORMALNOGA I OKULTNOGA. VEĆ SE GOVORI O PROKLETSTVU KOJE LEŽI NA ČETVRTI LONDON TWO, A SVE TO TEMELJI SE NA ČINJENICI DA JE IZGRAĐENA NA DREVNOM PODRUČJU KOJE JE JEDAN DRUIDSKI KULT PROGLASIO ZABRANJENIM..."

"...STOGA, UZ TAKVE PRETPOSTAVKE, PREOSTAJE NAM SAMO ČEKATI INTERVENCIJU NEKOG EGZORCISTA ILI MOŽDA DYLANA DOGA..."

KAO I OBIČNO, NOVINARI SU LOŠE OBAVIJEŠTENI! TI SI VEGETARIJANAC I NE JEDEŠ ŽABE!

OVA PRIČA JE BAŠ SMIJEŠNA!...

ONDA NISI ČUO OVU: MOJA ZARUČNICA IDE UOKOLO I PRIČA DA ĆE SE UDATI ZA NAJDIVNIJEG ČOVJEKA NA SVIJETU... KAKVA GADURA! POSLIJE TOLIKO VREMENA OSTAVLJA ME NA TAKAV NAČIN!

U REDU...
...SVE MI IZGLEDA...
...SASVIM NORMALNO...

?!
TJAH!
...DA, GOSPODO TWINKLETON, TEMPERATURA SE ZBILJA SPUSTILA NEKOLIKO STUPNJEVA... VEĆ SAM POSLAO JEDNOG DJELATNIKA IZ ODRŽAVANJA DA PROVJERI... I DALJE VAM STOJIM NA RASPOLAGANJU, GOSPODO TWINKLETON!
E VAFF...
HUDSONE!
D-DA, GOSBODINE GARLUGGI?
?!
...I KOTAO JE U REDU! NIJE MI JASNO KAKO IM MOŽE BITI TOLIKO HLADNO!

...JAMČIM VAM, GOSPODINE CARLUCCI! OVDJE U RESTORANU JE *PAKLENSKI VRUĆE!*... OSJEĆAM SE POPUT JASTOGA U KIPUČOJ VODI!...
UMPF!... KAŽE DA SE MNOGI ŽALE NA *HLADNOĆU!*... TKO? MOŽDA NEKI AFRIKANCI!...

?!
ALI... KOJI SE ĐAVO OVDJE DOGODIO?
?
KAKO TO MISLITE DA U RESTORANU UMIRU OD VRUĆINE?... SLUŠAJTE, GOSPODINE CARLUCCI, ČINI MI SE DA SU SVI POLUDJELI! VEĆ SAM VAM REKAO I SAD VAM JOŠ JEDNOM PONAVLJAM...
...OVDJE JE SVE NORMALNO!

...BACI TO U SMEĆE! SUTRA ĆE ME ČUTI ONI IZ RIBARNICE!
?!
OH, OVO JE ZBILJA NEVJEROJATNO!
...PRIVIĐA MI SE ZBOG VRUĆINE! NAČAS MI SE UČINILO DA ONAJ KONOBAR U RUCI DRŽI OGROMNOG TRILOBITA!...
ŠTO STE REKLI, PROFESORE? TRILO...
...BITA. MORSKOG ČLANKONOŠCA KOJI SE POJAVIO U RAZDOBLJU KAMBRIJA...
...I BIO JE RAŠIREN NA PODRUČJU DANAŠNJE EUROPE, ALI JE NA PRIJELAZU IZ PERMA U TRIJAS...
...SASVIM IZUMRO!
TLAK!

IZVOLITE, GOSPODINE... NAŽALOST, VEČERAS IMAMO MALIH PROBLEMA S GRIJANJEM...
ZBILJA? MENI SE PAK ČINI DA JE S GRIJANJEM SVE U REDU, ALI DA VAM JE POTREBNO HLAĐENJE!
KAPUT OSTAVITE KOD MENE, GOSPODINE!
IMAM BOLJU IDEJU: POSLAT ĆU KAPUT ZA STOL, A JA ĆU OSTATI S VAMA!

VI STE VIŠI KONOBAR? NE IZGLEDATE MI DOVOLJNO VISOKO! MISLIO SAM DA ZA TO MJESTO MORATE IMATI BAREM DVA METRA!
!
GROUCHO, MOLIM TE!

SEDAM FUNTI ZA *COUVERT*? ODMAH ODNESITE PRIBOR, JEST ĆEMO RUKAMA!
HMM... VEČERAS IMAMO IZVRSNU KUHANU GOVEDINU...

HVALA NA PREPORUCI, ALI UBRZO ĆEMO I SAMI BITI DOVOLJNO KUHANI...
OH, GOSPODE, ZAŠTO OVO ČINIM? ZAŠTO SAM GA POVEO OVAMO?

DA, ZAŠTO? IMA MNOGO SAUNA BLIŽIH NAŠEM DOMU! UGLAVNOM, OVO JE LIJEPO MJESTO. NIKAD NISAM VIDIO TAKO RASKOŠNU PEĆNICU... KLADIM SE DA MOGU PEĆI PIZZE PROMJERA NEKOLIKO METARA!
ZAŠTO?...

HMM... MISLIM DA ĆU SKINUTI SAKO I OSTATI U KOŠULJI. NE BIH SE HTIO PREKUHATI...
...DA, ZAŠTO?... ODJEDNOM SAM OSJETIO PORIV DA ODEM U LONDON TWO... U "SKY-GLASS"... KAO DA SAM SE NADAO DA ĆU PRONAĆI...
"...TKO ZNA ŠTO..."
GRRAUURR
?!
GRAUUUR!
SAMO TI REŽI NA MENE! TO NEĆE PROMIJENITI SITUACIJU! AKO KAŽEM DA SE CRKAVA OD VRUĆINE, ONDA SE CRKAVA OD VRUĆINE!
AAAAP-ĆINA!
ZNATE LI ŠTO TO IMA PRUGE KAO TIGAR I GRIVU KAO LAV? TIGAR I LAV. NEGO, ŠTO RUGOBA POPUT VAS RADI NA OVAKO LIJEPOM MJESTU?
?!

SGNAK!
HMM... U VAŠEM JE UREDU MALČICE SVJEŽE, HUDSONE... KAKO TO DA JE U MOJEMU SVE U REDU?
BE ZBAM, GOSBODINE GARLUGGI...
U REDU, ONDA PRVO IDEMO U RESTORAN, A ZATIM TWINKLETONOVOJ, CHILLA SCASSAC... HMM... HUDSONE, UPAMTITE: LJUBAZNOST PRIJE SVEGA!
DA, GOSBODINE GARLUGGI.
OMMADONNA-BYJOVE!
!?

POZOVITE LIJEČNIKA, BRZO! A POTOM SIDITE U PODRUM I OTPUSTITE ONOG IZ ODRŽAVANJA! ZAPRAVO, UBIJTE GA!
D-DA, GOSBODINE GARLUGGI...
HAJDE, HAJDE, GOSPODO, NIJE TO NIŠTA...
MA KAKAV LIJEČNIK, POTREBAN JOJ JE NETKO TKO RADI U HLADNJAČI!
RRRR...
U KUPAONICI...
!!
AURRRR!

KLADIM SE DA RAZMIŠLJAŠ KOLIKO ĆEŠ MI POVISITI PLAĆU...
HA?...
...MA NE, NIJE TO... STVAR JE U TOME ŠTO I JA UMIREM OD VRUĆINE !...
OH, DOVOLJNO JE PRIČEKATI DA SE SLEDIMO KAD VIDIMO RAČUN... NEGO, TRAŽIO SAM POZAJMICU U BANCI, ALI REKLI SU MI DA SE OBRATIM U URED IZGUBLJENO-NAĐENO!
AH, DANAS JE BIO NAZVAO I NAŠ STANODAVAC. TRAŽIO JE NOVAC ZA NAJAMNINU. REKAO SAM MU DA PREVIŠE TRAŽI: NEMAMO NOVCA NI ZA SVOJU NAJAMNINU, GDJE BISMO JOŠ PLAĆALI NJEGOVU...
OH, GOSPODINE CARLUCCI!...
?
...OSJEĆATE LI OVU VRUĆINU?
N-NE ZNOJIM SE ZBOG TOGA... I DA STE U KOŽI JEDNE GOSPOĐE, PLAKALI BISTE ZA OVOM VRUĆINOM!
UGLAVNOM, HUDSON JE OTIŠAO U KOTLOVNICU...
HMM... GOSBODINE DEHNIČARU?... JESDE LI OBDJE?...

...GOSPODINE DEHNIČARU?...
GDJE LI SE ZAVUKAO?...
A... A...A...
...SDALO JE...
AAAAP...
...ĆIHAAA!
CHARLES CARLUCCI!
?!
U IME ZAKONA, PROGLAŠAVAM TE UHIĆENIM!

OMMADONNAMIABELLA!... D-DYLAN! DYLAN DOG!
GUAGLIÓ! KAKO SI?
JA SAM DOBRO... A KAD SI TI POBJEGAO?
PSSST! JESI LI POLUDIO? JA SAM OVDJE UPRAVITELJ!
UPRAVITELJ? ČEGA?
EH, BAIGIOVVE, I JA SE VEĆ NEKO VRIJEME TO PITAM!...
GOSPODINE CARLUCCI, ČINI SE DA TWINKLETONOVA DOLAZI K SEBI... ŠTO ČEMO UČINITI S APARTMANOM? DA POŠALJEM EKIPU ZA ČIŠĆENJE?
HA?
NE! NITKO NE SMIJE UĆI U TAJ APARTMAN! SHVAĆAŠ LI? NITKO!
?

OPROSTI, GUAGLIÓ... HMM... OLD BOY, ALI SAD ZBILJA MORAM BJEŽ... ODNOSNO, MORAM IĆI! HOĆEŠ LI OSTATI NA VEČERI? NARAVNO, JA ČASTIM! VIDIMO SE!
HMM...
KAKVA NESREĆA! KAKVA NESREĆA!... HUDSONE! MORAM PRONAĆI HUDSONA!
AAAAPČIHAAA!
OH, U PRAVI ČAS! A TEHNIČAR?
NESDAO JE!
I BOLJE MU JE, JER DA NIJE JA BIH UČINIO DA NESTANE! SLUŠAJTE, HUDSONE, DOBRO ME POGLEDAJTE U OČI: IZGLEDAM LI VAM JA... NORMALNO?
HA?... PA... GOSBODINE GARLUGGI... NIDKO NIJE SABRŠEN...
HUDSONE! MISLIO SAM NA ZDRAVLJE! ZAR SE NISTE UPITALI ZAŠTO SAM IZVUKAO TWINKLETONOVU I ZAKLJUČAO VRATA NJEZINA APARTMANA PRIJE NEGO ŠTO STE STIGLI S LIJEČNIKOM?
HBB... JA...
UPRAVO TAKO. ZATO ŠTO SAM JA OVDJE UPRAVITELJ, A VI MOJ ZAMJENIK!...
ČUDNO, IMAO SAM DOJAM DA NAS NETKO SLIJEDI...
?

AKO JE ONO ŠTO SAM VIDIO ISTINA, ŽELIM SVJEDOKA... PA MAKAR TO BIO I MOJ ZAMJENIK...
ALI, GOSBODINE GARLUGGI, NE SHBAĆAM...
HEJ, IZGLEDA DA JE GRIJANJE BAPOKON PRORADILO...
?!
HEJ, IZGLEDA DA JE HLADENJE NAPOKON PRORADILO. SAD JE SVJEŽE! SVE OSIM VAS, NARAVNO!
!!
ALI... ALI SVE JE BILO PUNO LEDA, I SAMI STE VIDJELI!... A SAD NEMA NI TRAGA VODI!...
BOŽDA SU VEĆ DOŠLI ODŽISTITI...
NE! NITKO NIJE ULAZIO OVAMO... *I NITKO NIJE MOGAO IZAĆI!* NI ČOVJEK, NI *ŽIVOTINJA!*...
HUDSONE, SPREMITE SE ZA ŠOK!
?!
?!

OBO JE DŽUDNO... GADA JE BUNA BODE...
ONDA JE ISTINA!... POČINJEM LUDJETI!
...BOŽDA SE GOSBODA TBIN-KLEDON HDJELA OGUBATI... ALI ZAŠDO JE ONDA SDABILA GRZNO?
HUDSONE! NEMOJ-TE SAD I VI POČETI PRIČATI BESMISLI-CE!...
...VEĆ IH JE I PREVIŠE OVDJE U "SKYGLASSU"!
?!
AAAA

SLAM
JUDO PLESAČU! VRUČINA MI JE UDARILA U GLAVU!
ASPIRIN I U KREVET, BY JOVE!
OH, NE BORATE BRINUDI ZA BENE, GOSPODINE GARLUGGI!...
PIEZZEMBECILL... GOVORIO SAM ZA SEBE! VI SE VRATITE NA POS...
CARLUCCI!
?
D-DYLANE!... ALI... TI SI ME...
SLIJEDIO.

SAD ĆEŠ MI SVE ISPRIČATI, RIGHT?
GNJABATOR? DREBAM LI BOZBATI POLICIJU?
IH! JAMME JÀ, HUDSONE!
HMM... BEG YOUR PARDON, SIR... MOLIM VAS DA OPROSTITE MOM ZAMJENIKU. BIT ĆE MI ZADOVOLJSTVO PORAZGOVARATI S VAMA U SVOM UREDU...
IZVOLITE... ŽELITE LI ŠALICU ČAJA?
GUAGLIÓ, ŠTO TO RADIŠ? UPROPASTIT ĆEŠ ME!
ŠALJE TE BLOCH, HA? ALI ŠTO OPET ŽELITE OD MENE? RASKRSTIO SAM SA SVOJOM PROŠLOŠĆU!
I JA. VIŠE NISAM POLICAJAC.
ZAR ME ZATO ŠTO SAM U MLADOSTI NAPRAVIO NEKOLIKO GREŠAKA MORATE PROGONITI CIJELOG ŽIV...
?!

OPROSTI, ŠTO SI ONO REKAO?
DA VIŠE NISAM U SCOTLAND YARDU... SAD RADIM KAO "ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA".
OH, TREBAO SI MI TO ODMAH REĆI! DOĐI DA TE ZAGRLIM, PRIJATELJU! SMIJEM LI TE POČASTITI VEČEROM?
VEĆ SI TO UČINIO.
OH, DA, ISTINA! ČINJENICA JE DA SAM MALČICE ŽIVČ...
?!
OPROSTI, ŠTO SI ONO REKAO?
DA RADIM KAO "ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA". BAVIM SE ČUDOVIŠTIMA, SABLASTIMA, VAMPIRIMA I...
...I OPSJEDNUTIM ZGRADAMA!
!
N-NEMOJ TO GOVORITI NI U ŠALI, MANNAGGIA O PUTIPÙ!
A ONAJ MEDVJED U KUPAONICI?

I TI... I TI SI GA VIDIO?
HMM...
OMMADONNAMIABELLA I BY JOVE! A JA SAM TO REKAO U ŠALI!... "HAUNTED SKYSCRAPER"!... SAMO ZBOG REKLAME!... ALI OVDJE ĆE SE TO ZBILJA DOGODITI!
DA... A ISTINA I REKLAMA ČESTO NE IDU ZAJEDNO. HAJDE, SJEDNI I LIJEPO MI SVE ISPRIČAJ...
OPROSTITE...
A ŠTO TO, DOBRI ČOVJEČE? UOSTALOM, SAMO JE DRAGI BOG ZADUŽEN ZA OPRAŠTANJE.
HMM... IZVOLITE RAČUN.
RAČUN? ALI JA TO NISAM NARUČIO?
JESTE LI VIDJELI KAKO SAM GA SREDIO? PA GDJE ĆEMO ZAVRŠITI AKO SVATKO OD NAS POČNE DIJELITI OPROSTE?
!
VI VJEROJATNO U MUZEJU STARINA.
HMPF! AKO JE GOSPODIN ZAVRŠIO S VEČEROM, TREBAO BI *PLATITI* RAČUN!
MA DAJTE! MISLIO SAM DA SMO TO RAZJASNILI! LIJEPO VAM KAŽEM DA NISAM NARUČIO RAČUN NEGO LIGNJE!

A JA VAMA KAŽEM PO POSLJEDNJI PUT DA JE OVO RAČUN!
ZBILJA? ŽELITE REĆI DA BIH GA SADA TREBAO POJESTI?
HEJ, ŠTO TO RADITE? SKIDAJTE RUKE S MENE! PONAVLJAM VAM DA VIŠE NISAM GLADAN!
...PRVO ŽOHARI, POTOM ŽABE... PRIRODNI FENOMENI, NARAVNO, ALI LJUDI SU VEĆ POČELI PRIČATI O UROCIMA GORE NEGO ONI U NAPULJU!...
...I STOGA SAM IZMISLIO OPSJEDNUĆE. TO JE ONAKO VIŠE ENGLESKI. UOSTALOM, DUHOVI I SLIČNE STVARI IONAKO NE POSTOJE... ZA RAZLIKU OD UROKA!
I SAD SE BOJIŠ DA JE SUPROTNO: DA DUHOVI POSTOJE, A UROCI NE...
BAŠ I NE... MOŽDA POSTOJI I JEDNO I DRUGO...
U BITI, JA MISLIM DA JE NEKI POLITIČKI NEPRIJATELJ VLASNIKA LONDONA TWO BACIO UROK NA...
PUSTITE ME!

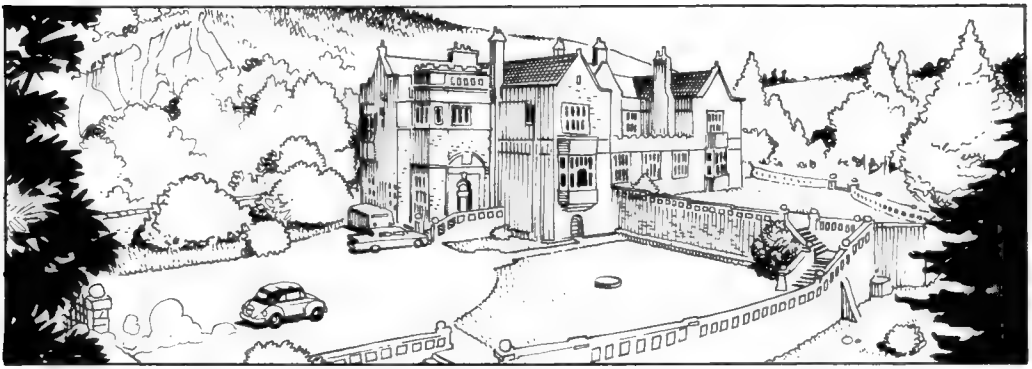
GROUCHO!
ALI KOG DAV...?
JA NEMAM VEZE S TIM RAČUNOM! PITAJTE ONU VJEŠTICU! NA LOMAČU, ODMAH!
S RAČUNOM, NARAVNO.
BY JOVE! KAKVA JE OVO POMUTNJA?
NISAM VAM HTIO SMETATI GOSPODINE CARLUCCI, ALI OVA SPODOBA NEMA NOVCA ZA...
NEMAM NOVCA?!
VAMA NA ZNANJE I RAVNANJE, PROŠLOG MJESECA UŠTEDIO SAM ČETRDESET ŠEST FUNTI NA RAČUNU ZA STRUJU GASEĆI ŽARULJU SVAKI PUT KAD BIH TREPNUO!
HMM... VIDI MOŽEŠ LI UČINITI ŠTOGOD, CARLUCCI... NAŽALOST, ON JE SA MNOM.
ZAR SAM MORAO DOĆI ČAK TU KAKO BI MI REKLI DA SAM SIROMAŠAN? MOGLI SU MI TELEFONIRATI DA MI NISU ISKOPČALI TELEFON! UOSTALOM, ŠTO JE LOŠE U TOME AKO SI SIROMAŠAN? TO JE OBITELJSKA TRADICIJA: TATA JE BIO SIROMAŠAN, MAMA JE BILA SIROMAŠNA, MAJORDOM JE BIO SIROMAŠAN, VOZAČ JE BIO SIROMAŠAN, KUHARICA JE BILA SIROMAŠNA...
JEDAN GANGSTER...
ALI... TKO JE ONAJ CARLUCCI?
DYD 666

NIMALO USPJEŠAN, ALI VRLO UPORAN GANGSTER... DOK SAM BIO U SCOTLAND YARDU, TOLIKO SAM GA PUTA STRPAO IZA REŠETAKA DA SMO NA KRAJU POSTALI PRIJATELJI...
SAD SE SMIRIO...
MISLIŠ? MENI BAŠ I NIJE IZGLEDAO SMIRENO... ILI JE MOŽDA SAMO NAJŽIVČANIJI MEĐU MIRNIM TIPOVIMA.
TJAH... PROBIO SE JE I UŠAO U MILOST TVRTKE KOJA JE VLASNIK LONDONA TWO TE JE POSTAO UPRAVITELJ "SKYGLASSA"... I SAD RISKIRA DA MU SVE PROPADNE ZBOG ONOG KAOSA...
PROKLETSTVO! DA SAM ZNAO, POJEO BIH ONAJ RAČUN!
DYD 666
...I NA KRAJU ME JE *UNAJMIO* U IME TE TVRTKE!
TVRTKA, TVRTKA... O KOJOJ JE TO TVRTKI UOPĆE RIJEČ?
O *MAFIJI*, NARAVNO.
!?

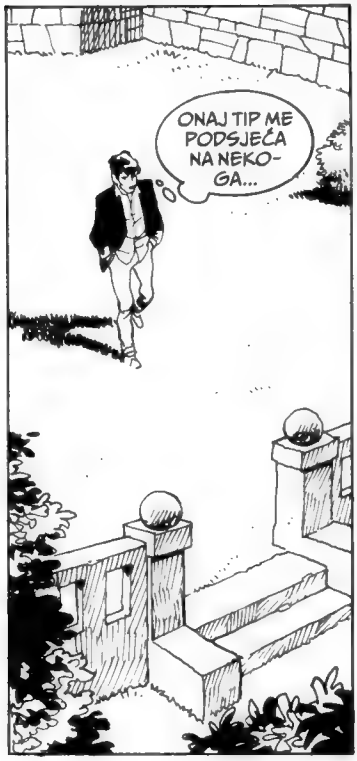
SKYGLASS
COMMERCIAL
CENTRE
3
4
5
LOW PRICE 26.0
LOW PRICE
CLICK
♫ I'm a Neanderthal man... ♫
♫ ...in this Neanderthal world... ♫
CRASH

?
HEJ!... IMA LI KOGA?... RALPH, TI SI?...
!?!

7UP
HAJDE, HAJDE, NIJE TO NIŠTA...
...TO JE SAMO SAN!
STAPLES DIET
VEGETABLES
+ FRUITS
VIGILANTES



DOBAR DAN, GOSPODINE... MILORD VAS OČEKUJE U PARKU. SAMO SLIJEDITE ONU STAZU I PRONAĆI ĆETE GA.
H-HVALA...


ONAJ TIP ME PODSJEĆA NA NEKOGA...

ZAK!
?!
OVO SE MOŽE NAZVATI PRAVOM SREČOM, ČAK ŠTOVIŠE... SAD IMAM SVE SASTOJKE...
WELLSE!
DYLANE! OLD BOY, MOJE SRCE POSKAKUJE OD VESELJA ŠTO VAS OPET VIDI!
HMM... I MOJE, MILORDE, ALI... ŠTO RADITE TAKO ODJEVENI?
DA NE BISTE MOŽDA HTJELI DA IDEM UOKOLO KAO OD MAJKE RODEN? KATKAD POSTAVLJATE PRILIČNO ČUDNA PITANJA, MLADI MOJ PRIJATELJU!
I TA BRADA...
ZNATE, PRILIČNO STE ČANGRIZAVI... AH, TA DANAŠNJA MLADEŽ, TAKO LIŠENA INTERESA I SUSTAVA VRIJEDNOSTI...
ALI NE VIDIM DA STE IZNENAĐENI MOJIM DRUIDSKIM IMANJEM, IAKO ONO BAŠ I NIJE UOBIČAJENO, ČAK ŠTOVIŠE!

NIJE MI BILO LAKO PRONAĆI SVE POTREBNE TRAVE... BAREM NE ONAKO LAKO KAO PRIJE NEKOLIKO TISUĆLJEĆA!...
HMM... KAKAV MIRIS...
A, NE!... NE DIRAJ! ZNAŠ DA TI MOŽE NAŠKODITI ZATO ŠTO SI U DJETINJSTVU UPAO U KOTAO! RADIJE MISLI NA SVOJ POSAO...
DA, ZBILJA ME PODSJEĆA NA NEKOGA...
AH, UVJEREN SAM DA ĆE *POKUS* OVAJ PUT NAPOKON USPJETI, ČAK ŠTOVIŠE!
WELLSE, NEMOJTE MI SAMO REĆI DA JE OVO... *ČAROBNI NAPITAK!?*
DA VAM NE KAŽEM? ALI REĆI ĆU VAM! ČAK ŠTOVIŠE, TO JE NEŠTO JOŠ MNOGO ČAROBNIJE. U SVOJIM DRUIDSKIM ISTRAŽIVANJIMA, OTKRIO SAM VELIKU TAJNU...
...OVO JE IZVORNA *KELTSKA JUHA OD POVRĆA!* OKUS IZGUBLJEN U VREMENIMA CHEESEBURGERA! KUŠAJTE I RECITE MI KAKO VAM SE ČINI!...

...ZAPRAVO, PRIZNAJEM DA JE NEDOSTAJALO MALO SOLI, ČAK ŠTOVIŠE...
OVAJ CHEESEBURGER JE ODLIČAN, JESTE LI SIGURNI DA NE ŽELITE JEDAN?
ITEKAKO... I OVO JE ZBILJA NEVJEROJATNA SLUČAJNOST, MILORDE... DOŠAO SAM K VAMA UPRAVO ZBOG PROBLEMA KOJI JE MOŽDA POVEZAN S KELTSKIM PROKLETSTVOM... A TIČE SE ČETVRTI LONDON TWO I "SKYGLASSA"...
ALI... TUTATISA MI! UPRAVO ME JE TO POTAKNULO DA PONOVNO POČNEM SA SVOJIM DRUIDSKIM ISTRAŽIVANJIMA! KAD SAM PROČITAO TU PRETPOSTAVKU U NOVINAMA, ODMAH SAM SHVATIO DA ZASLUŽUJE SVU MOJU POZORNOST! S DRUGE STRANE, IMAM JASNO PRAVILO DA VJERUJEM MEDIJIMA SAMO AKO OBJAVLJUJU POTPUNO NEOZBILJNE STVARI, S OBZIROM NA TO DA SU ONE OZBILJNE VRLO SMIJEŠNE, ČAK ŠTOVIŠE! UZMITE PRIMJERICE SVE ONE VIJESTI O PREVARI S HLADNOM FUZIJOM...
DAKLE, VI MISLITE DA IMA NEŠTO U TOJ PRIČI?
MY GOD! NARAVNO DA NE! BILO BI TO KAO DA SAMA SEBE NAZOVEM PREVARANTOM S OBZIROM NA TO DA VEĆ GODINAMA KORISTIM HLADNU FUZIJU ZA RAD SVOG BOJLERA!
HMM... MISLIO SAM NA PRIČU O PROKLETSTVU...
AH, DA, NARAVNO! GLEDAJTE, TO JE POMALO KAO DA SMO IZGRADILI KAZALIŠTE NA RUŠEVINAMA STONEHENGEA... AKO MI DOPUSTITE IGRU RIJEČI, NA SCENU SU STUPILE ZASTRAŠUJUĆE OKULTNE SILE!
!

PRAISKONSKE SILE, MNOGO STARIJE OD DRUIDSKIH KULTOVA KOJI SU NAPROSTO POKUŠAVALI SHVATITI I ISKORISTITI TAJNE ENERGIJE PRISUTNE NA ZEMLJI OD OSVITA VREMENA...
DA... HMM... ZNATE, JA SAM VAM UVIJEK POMALO SKEPTIČAN U VEZI TAKVIH STVARI, ALI ČISTO DA SE ZADRŽIMO NA TEMI, POSTOJI LI NAČIN DA ISTJERAMO TE "SILE"?...
MOŽE SE POKUŠATI... ALI TO UOPĆE NE BI BILA IGRA, NEPOVJERLJIVI MOJ PRIJATELJU... OSIM AKO NE MISLITE NA IGRU ŽIVOTA U KOJOJ JE ULOG UVIJEK...
...SMRT!
?!
DYD 666

ŠTO, GOSPODO TWINKLETON?... SVJETLO U VAŠOJ SOBI UPALILO SE SAMO OD SEBE? OH, ALI TO JE NEMOG...
G-GOSPODINE CARLUCCI! OVO MORATE ODMAH DOĆI VIDJETI!
?!
MANNAGGIA A MISERIA, HUDSONE! JE LI MOGUĆE DA ME PREKINETE SVAKI PUT KAD KAŽEM NEMOG...
G-GOSPODINE CARLUCCI! POGLEDAJTE!...
ALI... OVO JE NEMOG...
O-OPROSTITE, GOSPODINE CARLUCCI, ALI...
MA DAJ!
ZASTRAŠUJUĆE! ČAK ŠTOVIŠE!

DA... LUBANJA!...
OH, JA SAM MISLIO NA ARHITEKTURU! STRAŠNO! ŠTO SE DOGODILO SA STAROM ENGLESKOM?
D-DYLANE!
ŠTO RADIŠ OVDJE? I TKO JE OVAJ TIP?
LORD H. G. WELLS, ČINI SE DA JE IZ UJEDINJENOG KRALJEVSTVA...
LORD... OVAJ TU? GUAGLIÓ, ŠALIŠ SE SA MNOM? ZNAJ DA OVO NIJE PRAVI TRENUTAK! NE ZNAM JESI LI PRIMIJETIO, ALI "SKYGLASS" IZGLEDA POPUT NADGROBNE PLOČE!
GOTOVO!
A SAD RAZMIŠLJAJMO O OZBILJNIM STVARIMA... BEG YOUR PARDON, SIR.
?!

ALI... ALI... UGASIO JU JE!
ILI JE SLUČAJNO DOŠLO DO KRATKOG SPOJA...
...I OBRATIO MI SE SA SIR!
NE SVIDA MI SE OVAJ TIP, GOSPODINE CARLUCCI!
BISTE LI MOGLI REĆI SVOM MAJORDOMU DA ISKRCA OSTATAK OPREME, SIR?
M-MAJORDOMU?!
OVAJ TIP MI SE SAD SVIDA JOŠ MANJE!
MOJ MAJORDOM GROUCHO RAZMIŠLJA IDENTIČNO POPUT VAS!
SAMO TRENUTAK, HMM... MILORDE! JA SAM CHARLES CARLUCCI, UPRAVITELJ "SKYGLASSA", I NE...
CARLUCCI? ČUDNO PREZIME ZA ENGLESKOG PLEMIĆA!
ENGLESKOG P-PLEMIĆA?
MA DAJ, IDEMO.

...DA, ČINI SE DA JE EPICENTAR OVDJE ISPOD.
SLOBODNO PODITE PO OSTALO, DOBRI ČOVJEČE.
UFF... SAD MI SE SVIĐA JOŠ MANJE!
...I TAKO ON SMATRA DA ĆE USPJETI NEUTRALIZIRATI "KELTSKI UROK" UZ POMOĆ... RECIMO TO TAKO, "ELEKTRONIČKIH TALISMANA"...
ALI... ALI...
...TREBAO SI ME UPOZORITI! BIO BIH POZVAO MEDIJE!
A ŠTO AKO NE UPALI?
U SVAKOM SLUČAJU, CIJELI "POKUS" BIT ĆE SNIMLJEN NA VIDEOKASETI. AKO SVE BUDE U REDU, MOĆI ČEŠ JE ISKORISTITI ZA SVOJE MARKETINŠKE POTREBE...
ALI... KOLIKO ĆE ME SVE TO STAJATI?
OH, LORD WELLS JE JEDAN OD NAJBOGATIJIH LJUDI U ENGLESKOJ! NI-POŠTO OVO NE ČINI RADI NOVCA...
ZBILJA? SVE VIŠE MI SE SVIĐA!...
...A ŠTO SE MOG HONORARA TIČE, ON ĆE BITI TRI TISUĆE FUNTI!
?!
PUFF... PANT...

JUHA OD POVRĆA?
NE... ČAROBNI NAPITAK.
PIJTE.
!
POTOM ĆETE VI DOĆI NA RED... NUŽNO JE DA GA SVI POPIJU, UKLJUČUJUĆI I *POSLUGU!*
NIKAD!
KAKAV JE OKUS, DYLANE?
MALO MI JE NESLANO...
ALL RIGHT... A SADA, NAKON DREVNE MAGIJE, PRIJEĐIMO NA ONU MODERNU...

NAPITAK ĆE POSLUŽITI DA NAS ZAŠTITI, ILI SE BAREM TAKO NADAM, ČAK ŠTOVIŠE... DAKLE, KAKO BISMO POBIJEDILI OKULTNE SILE, PRVO ĆEMO IH MORATI *PRIZVATI*...
A SAD SE MALČICE SKLONITE! KAD PRITISNEM "ENTER", MOGLE BI SE DOGODITI ČUDNE STVARI...
HMM... MILORDE... V-VJEROJATNO NEĆE BITI ČUDNIJE...
...OD OVE OVDJE!
?
!
?!

OMMADONN... BY JOVE!
H-HALUCI-NOGEN! OVAJ LAKRDIJAŠ NAM JE DAO HALUCI-NOGEN!
DOBRO! SPONTANA MANI-FESTACIJA! BOLJE JE NEGO ŠTO SAM SE NADAO!
OVO JE SAMO OBIČNA PRIKAZA... I SAD ĆU VAM TO I DOKAZATI!
HUDSONE, NE! JESTE LI POLUD-JELI?
!!!
AAUURRRGGH!
DOBRO, SMIJEM LI NASTAVITI?
D-DA... NARAVNO, M-MILORDE...

TIK TIK TIK TIK TIK TIK
AAUURRGGHH
TIK TIK TIK TIK TIK
TIK TIK
TIK TIK TIK TIK
TIK TIK TIK TIK

LONDON TWO, 1990...
U ULTRAMODERNOJ SADAŠNJOSTI...
...STROJEVI BUDUĆNOSTI BORE SE...
...PROTIV PRADAVNE PROŠLOSTI!

DADADADA... ČINI SE DA JE OVA ARHITEKTONSKA SRAMOTA KOJA SE ZOVE "SKYGLASS" IZGRAĐENA NA MJESTU GDJE SE PRIJE MILIJUNA I MILIJUNA GODINA UZDIZAO PRIRODNI MENHIR... ZANIMLJIVO, ČAK ŠTOVIŠE!
SPLAAASH
?
!

!?!

...DINOSAUR U FONTANI?... ALI... HMM... GOSPODO TWINKLETON, TO JE NEMOG...
GOSPODINE CARLUCCI, PAZITE!

ZAR OPET?! HUDSONE, HOĆETE LI ME VIŠE PRESTATI PREKIDATI, PROKLETI SPILJSKI ČOVJEČE?!

I'm a Neanderthal man...
GOSPODINE CARLUCCI, IZDAT ĆE ME SR...
CRAK
!

SCIAFF
UHH!

JUDO PLESAČU! ALI NIJE LI NAS NAPITAK TREBAO ŠTITITI?!
TUNK
VJEROJATNO JE ZBILJA NEDOSTAJALO SOLI... UGLAVNOM, STIŠAJTE SE MALO! VEĆ MI JE IONAKO TEŠKO PROGRAMIRATI RUNAMA!*
*DREVNO GERMANSKO I SKANDINAVSKO PISMO
TIK TIK TIK TIK TIK
SOCK
AAUUURRGHH

THUD
UH!
JUDO PLESAČU!
E MÒ BASTA, MANNAGGIA!
?!
BANG
PSSST!
AHAURGHHH

BANG BANG
TLIK TLAK
SGNAC!

BANG
BANG
BANG
OSIM ŠTO JE NEPOTREBNA, OVA JE BUKA I PRILIČNO IRITANTNA... ČAK ŠTOVIŠE!
GRMLJAVINA
BANG
GOTOVO JE!

TAK
!!!

BANG BANG
N-NESTAJE!
?!
RIGHT, DOBRI ČOVJEČE, SAD MOŽEMO SVE ODNIJETI... ODNOSNO, MOŽETE... ODNOSNO, MORATE... ČAK ŠTOVIŠE!...
...SVE OSIM OVE VIDEOKASETE. SAVJETUJEM VAM DA JE POGLEDATE, SIR... TO JE FILM S VRHUNSKIM SPECIJALNIM EFEKTIMA.
!
?

"I DOISTA..."
?!
"...NA KASETI SE MOGU VIDJETI SAMO LUĐACI PRESTRAVLJENI OBIČNIM PODRUMOM..."
...ALI CARLUCCI ĆE SVEJEDNO ZNATI ISKORISTITI TU SNIMKU... NARAVNO, PRETHODNO ĆE IZREZATI SCENU U KOJOJ POSEŽE ZA KRATEŽOM!...
...JER NETKO BI SE MOGAO UPITATI KAKO TO DA JEDAN "ENGLESKI PLEMIĆ" IMA SKRAĆENU SAČMARICU ISPOD SAKOA!
HMM... MOŽDA JE NOSI ZA SLUČAJ DA U MRAČNOJ ULIČICI SUSRETNE GOSPODU THATCHER!

UUUAARRG
ETO! TISUĆU PUTA SAM TI REKAO DA NEKE GLUPOSTI GOVORIŠ TIŠE! TO JE SIGURNO NEKI BOBBY KOJI NAS JE ČUO!
UVEDI GA, SLOBODNO, IMAM ZA NJEGA NEKOLIKO VICEVA O POLICAJCIMA!
?!
GOSPODIN DYLAN DOG? JA SAM IZ "NAKABI ENTERPRISEA", TVRTKE KOJA JE VLASNIK ČETVRTI LONDON TWO...
"NAKABI"?... JUDO PLESAČU, CARLUCCI JE SPOMENUO MAFIJU, ALI NIJE NAGLASIO IZ KOJE ZEMLJE!...
HMM... NISAM ZNAO DA SU VLASNICI JAPANSKI MA... HMM... MAGNATI...
HTJELI STE REĆI MAFIJAŠI? TO BI IONAKO BIO POGREŠAN IZRAZ. KOD NAS SE "ČASNO UDRUŽENJE" ZOVE JAKUZA... NISTE GLEDALI "CRNU KIŠU"? JA JESAM... I ONDJE SAM TO NAUČILA...

U SVAKOM SLUČAJU, VJEROJATNO JE *ISTINA*... GRADEVINSKI PROJEKT POPUT LONDONA TWO, KOJI JE TEŽAK MILIJARDE FUNTI, U POZADINI MORA IMATI NEŠTO *PRLJAVO*...
...POČEVŠI OD *PREŠUTNOG PRISTANKA* VAŠE VLADE DA SE GRADI NA ZEMLJIŠTU PRETHODNO PREDVIĐENOM ZA PARKOVE I BOLNIČKE KOMPLEKSE...
PREŠUTNI PRISTANAK, HA? DA, THATCHERICA SIGURNO NEŠTO ZNA O TOME...
GLE, SVI POLITIČARI SU ISTI...
PROKLETI... PRVO MENE OPOMINJE, A ONDA JE SÂM SPOMINJE! MISLIM DA ĆU GA TUŽITI ZA POVREDU AUTORSKIH PRAVA!
ODMAH MI VRATITE MOJU ŠALU! U PROTIVNOM, NEĆETE DOBITI OVAJ ČAJ!
?!
A TI BUDI OPREZNIJI, JER PRIJE ILI POSLIJE IZRAVNAT ĆEMO RAČUNE! A POTOM ĆE NA RED DOĆI RAVNANJE LEDA, KRIVULJA, OKUKA...
GROUCHO, MOJ POMOĆNIK. NEKAD JE BIO KOMIČAR...
...VJEROJATNO STE GLEDALI NEKI OD FILMOVA *BRAĆE MARX*... GROUCHO JE BIO FANTASTIČAN ZAR NE?... E PA, TO NIJE TAJ GROUCHO.
DA, ONAJ *PREVARANT* JE SVE POKUPIO OD MENE!
TO JE NEVJEROJATNO!...

DA, BAŠ KAO ŠTO SE ZOVE ONA SLAVNA RUBRIKA... NEVJEROJATNO ALI LAŽNO!
JA SAM MISLILA NA VAS DVOJICU!... OČEKIVALA SAM DA ĆU PRONAĆI "PRIVATNO NJUŠKALO" SLIČNO MICKEYJU ROURKEU, S CIGARETOM U USTIMA I ČAŠOM WHISKYJA U RUCI, TE S PLATINASTOM PLAVUŠOM KAO POMOĆNICOM!...
TJAH, MOGU OBOJITI KOSU, ALI PROMIJENIT ĆU SPOL SAMO AKO I TI TO UČINIŠ, MALENA... PLAVUŠE SU LUDE ZA JAPANCIMA!
ZNAČI... RAZOČARANI STE?
NE, NAPROTIV...
...JOŠ SAM SRETNIJA ŠTO VAM MOGU PREDATI OVAJ ČEK NA PEDESET TISUĆA FUNTI!
!?!
TO ĆE BITI DOVOLJNO ZA DVIJE OPERACIJE U CASABLANCI, VOLJENI MOJ!
PEDESET TISUĆA?... ALI... JA SAM TRAŽIO SAMO TRI TISUĆE!
"NAKABI" SMATRA DA JE TO KOREKTAN IZNOS ZA ČOVJEKA KOJI JE OČISTIO LONDON TWO... U SVAKOM SLUČAJU, AKO ŽELITE ULOŽITI BILO KAKAV PRIGOVOR SLOBODNO SE OBRATITE UPRAVI. JA SAM SAMO OBIČNA DJELATNICA I, DA NAGLASIM, NE PRIPADAM JAKUZI...
JUDO PLESAČU, TREBALA SI MI TO ODMAH REĆI!
?!

ZALJUBIO SAM SE U TEBE DVIJE MINUTE NAKON ŠTO SI UŠLA, ALI SHVATIT ĆEŠ, GLEDAO SAM DA SE NE SPETLJAM S BOGATOM MAFIJAŠICOM!...
ALI... ALI...
...ALI TI NISI MAFIJAŠICA I SADA SAM JA BOGAT!
OVO JE SULUDO! OSTAVLJAŠ ME ZBOG DRUGOGA! MOGLA SI BAREM PRIČEKATI DA PROMIJENIŠ SPOL PRIJE NEGO ŠTO ISKAŽEŠ SVOJE HOMOSEKSUALNE SKLONOSTI!
JA... MISLIM DA JE BOLJE DA SAD ODEM...
NAZVAT ĆU TE VEČERAS. KOJI JE TVOJ BROJ?
U IMENIKU JE...
ALI... KAKO SE ZOVEŠ?
I MOJE IME JE U IMENIKU!
SLAM
ALI...
SAMO HRABRO, ŠEFE! IZGUBIO SI, ALI PREOSTAJE TI ZA ODIGRATI POSLJEDNJU MOGUĆU KARTU: PREDAJ SE.

HEJ! NE MOŽETE OVDJE OSTAVITI AUTOMOBIL!
ZABAVA "NAKAB! ENTERPRISEA"?
IMATE LI POZIVNICU?
NE, ALI GOSPODIN CARLUCCI ME POZNAJE I...
ŽAO MI JE, GOSPODINE. IMAM IZRIČITU NAREDBU DA NE...
CARLUCCI! PIEZZEMIER...
HEJ! ALI ŠTO...?

CARLUUUCCIII!
?!
? !
WEEE

66
65
65
64
ZZZZZZ
VIDIM DA STE MALČICE NAPETI... IMA LI KAKVIH PROBLEMA, CARLUCCI?
PRO... BLEMA?... OH, NE, GOSPODINE *NAKABI*! D-DOSTA JE BILO PROBLEMA! OVDJE SMO ZAVRŠILI S PROBLEMIMA!... HMM...
ALI... ŠTO DYLAN ŽELI? UHVATITI SE U KOŠTAC S MAF... HMM... JAKUZOM?... SVETI JANUARIJE, POMOZI MI! NISAM U NAPULJU, ALI CIJELI SVIJET JE *CAMORR*... ODNOSNO, SELO!
GUAGLIÓ, JESI LI POLUDIO? ŽELIŠ ME UVALITI U NEVOLJE?!
HMM... ČINI MI SE DA SAM TE, ZADNJI PUT KAD SI MI TO REKAO, *IZVUKAO* IZ NEVOLJE!

UGLAVNOM, OPUSTI SE... SAMO ŽELIM VIDJETI JEDNU OSOBU I NE NAMJERAVAM NIKOGA *OMETATI* SVOJOM PRISUTNOŠĆU!
?!
TUMP
CARLUCCI, ŠTO *DYLAN DOG* RADI OVDJE? NADAM SE DA STE MU REKLI DA ONAJ IZNOS PODRAZUMIJEVA I NJEGOVU *DISKRECIJU* TE OBVEZU DA NIKAD VIŠE NE STUPI NOGOM U LONDON TWO!
N-NARAVNO, GOSPODINE NAKABI!... HMM... JOŠ JEDNO PIĆE? VIDIM DA VAM JE... HMM... ČAŠA PRAZNA...
...SVE U SVEMU, ČULI STE, KAŽE DA SAMO ŽELI VIDJETI JEDNU OSOBU...
KAY WEN!
D-DYLANE...

KAO ŠTO VIDIŠ, PRONAŠAO SAM TVOJE IME U IMENIKU, A I TVOJ BROJ. SAMO ŠTO NE ODGOVARAŠ NA PORUKE OSTAVLJENE NA TELEFONSKOJ SEKRETARICI, A U "NAKABIJU" ODBIJAŠ POZIVE... VEĆ MJESEC DANA!
DYLANE, OVO JE... SMIJEŠNO!...
SMIJEŠNO? OH, NARAVNO, NETKO TKO SE ZALJUBI U TEBE NAKON SAMO DVIJE MINUTE SIGURNO SE ŠALI, ALI VIDI SLUČAJNOSTI, JA SAM SASVIM OZBILJAN KAD SE ŠALIM!
N-NE SHVAĆAŠ!... JA NE...
OH, VIDIM DA VEĆ POZNAJEŠ GOSPODINA DYLANA DOGA, DRAGA MOJA!...
...ALI DA, BAŠ SAM GLUP, ZABORAVIO SAM DA SI ME MOLILA DA OSOBNO ODEŠ K NJEMU...
ZNATE, MOJA JE ZARUČNICA ODUVIJEK BILA VAŠA OBOŽAVATELJICA!
?!
U REDU... NAŽALOST, MORAM SE VRATITI SVOJIM GOSTIMA: STIGAO JE NAJIŠČEKIVANIJI TRENUTAK VEČERI... POZVAO BIH VAS DA OSTANETE, GOSPODINE DOG, ALI BOJIM SE DA VAM VAŠE POSLOVNE OBVEZE TO NE DOPUŠTAJU, ZAR NE?
BAŠ NAPROTIV... U ZADNJE SAM VRIJEME ZARADIO POPRILIČAN IZNOS PA SAM TRENUTAČNO NA ODMORU. ŽAO MI JE ŠTO JE TO PRLJAV NOVAC... ALI DOBRO JE TO ŠTO JE ZAVRŠIO U ČISTIM RUKAMA...
DAME I GOSPODO!...

...KAO ŠTO ZNATE, VEČERAS NISMO OVDJE SAMO KAKO BISMO PROSLAVILI PONOVNO OTVARANJE ČETVRTI LONDON TWO I "SKYGLASSA", NEGO I ZBOG JEDNOGA SVEČANOG OTVORENJA...
ISPRIČAJTE ME, MOLIM VAS...

...OD DANAS, OVA ZGRADA, PONOS ANGLOJAPANSKE SURADNJE, JOŠ JE VIŠA! RADOVI NA TORNJIČU SU ZAVRŠENI!...

...I UBRZO ĆEMO VIDJETI KAKO SE PREMA NEBU UZDIŽE "SKYEAR"*!
JEDNOSTAVNO OBJAŠNJENJE, HA?...
*ENG. NEBESKO UHO

...KRENIMO PREMA DIZALIMA, MOLIM VAS!...
TI TO NE MOŽEŠ SHVATITI... OBEĆANA SAM MU JOŠ OD RODENJA.

OPROSTI, ISPAO SAM BUDALA... GORI OD ŠKOLARCA... UMIRI SVOG ZARUČNIKA, JA SAD IDEM... I TO ZAUVIJEK!...

KAKVA SRAMOTA!... KATKAD SE SPUŠTAM ZBILJA NISKO...
...A NAJGORE JE TO ŠTO SU SVA DIZALA ZAUZETA PA SAD MORAM *SIĆI* PJEŠICE!
HMM... OSIM TOGA, ČAK NIJE NI ISTINA TO DA SAM SE BIO ZALJUBIO...
PRIVATE
66
...KAO ŠTO JE LISICA REKLA GROŽĐU...
58
DYLANE!
MOGU TI REĆI DA JE OVO PRAVA PRAVCATA SREĆA... ČAK ŠTOVIŠE!
?!
WELLSE?!
ALI... ŠTO VI RADITE OVDJE? I KAKO STE *PROŠLI* KRAJ VRATARA?
PJEŠICE, NARAVNO!

ZA TAKVE ŠALE OBIČNO ŠALJEM K VRAGU, ALI VÁS MOGU RAZUMJETI... NEGO, NISTE SE VALJDA POPELI ŠEZDESET KATOVA PJEŠICE?!
ČAK ŠTOVIŠE! MRZIM DIZALA, A I SVA SU BILA ZAUZETA... ZAPRAVO, NEMAMO NI TRENUTKA ZA GUBLJENJE!...
...PONOVNO SAM PREGLEDAO PODATKE I OTKRIO DA SAM POGRIJEŠIO U POTPUNOSTI! PRAVI EPICENTAR NIJE DOLJE U PODRUMU...
NISMO SE MOGLI NADATI LJEPŠOJ VEČERI!...
...NEGO GORE!
?!

...A SAD PREPUŠTAM RIJEČ GOSPODINU NAKABIJU!

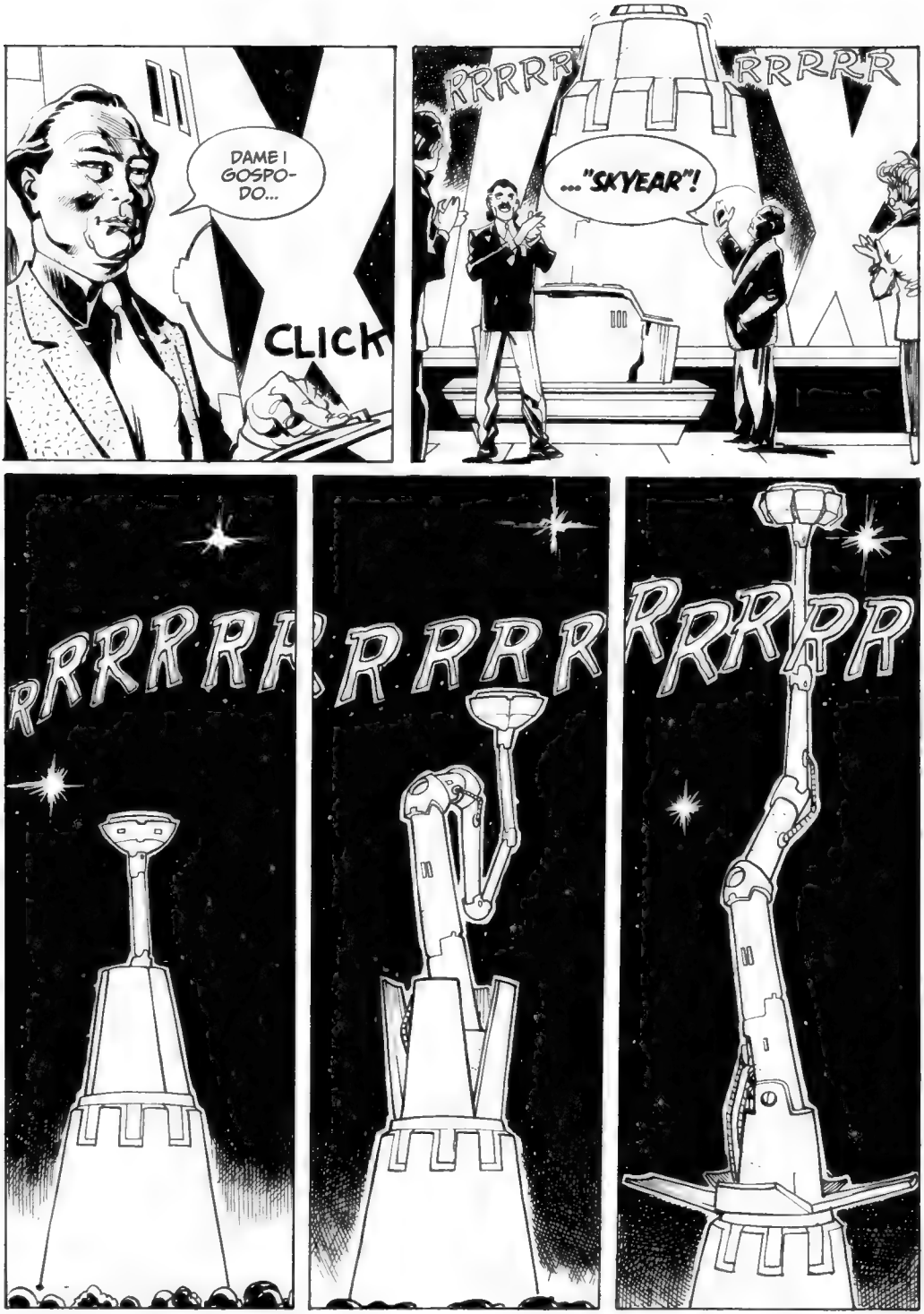
"SKYEAR", GOSPODO!... ODNOSNO, NAJSAVRŠENIJA I NAJSUVREMENIJA ANTENA NA SVIJETU!...

ZZZZZZZZZ

...PARABOLIČNI PRIJAMNIK KOJI JE U STANJU UHVATITI TELEVIZIJSKI SIGNAL S BILO KOJEG MJESTA NA ZEMLJI ZAHVALJUJUĆI SATELITIMA KOJE JE U ORBITU POSLAO "NAKABI ENTERPRISE"...

...A ISTOVREMENO JE I ODAŠILJAČ KOJI JE U STANJU ODAŠILJATI SIGNALE ŠIROM EUROPE!...

...A USTO I SAVRŠENA ŠPIJUNSKA NAPRAVA JAPANSKE TAJNE SLUŽBE I JAKUZE... ZAŠTO IM I TO NE KAŽEŠ, LJUBAVI MOJA?...


DAME I GOSPO-DO...
CLICK
RRRRR
RRRRRR
..."SKYEAR"!
RRRRRR
RRRRRR
RRRRRR

RRRRRRRR

GGRAAUR

AAAAAUUUURRRGGGHH

ALI KOG ĐAVLA...? JUDO PLESAČU, OVO ZVUČI KAO MOJE ZVONCE POJAČANO MILIJARDU PUTA!...

PROKL... ZAGLAVLJENA SU!

A RAČUNALO KAO DA JE POLUDJELO!

AARRGHH
ALI ŠTO...?
OMMA-DONNA!
CRAAK
AAAAH!
NAKABI!
MOJ BOŽE!
POGLE-DAJTE!
PRIVAT
CRASH
K VRAGU!
AAAURGH!

CRAAK
AAAH!
AAAH!
CRAAK
CRAAK
AAAAH!
AAAH!
CRAASH

AAURRGH!
NE!
RRRGH!
AAGHHH!
Š... E...
F... E...
...PIŠ...
...TO...
TLAK
...LJ...
AAAAH!...
AARRGH!
BANG
DA, TOTALNO SAM ZABORAVIO DA SAM POVEO I VAŠEG MAJORDOMA... ČAK ŠTOVIŠE!...
ŠEZ... DES... ET... ŠEST... KATOVA... PJE... ŠI... CE... JE... SAM... LI... VEĆ... U... RAJU?...
UFF... PRIJE BIH REKAO...

...DA SI U PAKLU!
SAN... SAMO SAN...
CRAAKGRAAK
AAAH!
UPOMOOOĆ!
SVETI JANUARIJE!... OSJEĆAO SAM ČEŽNJU ZA NAPULJEM... ALI... NE MISLIŠ LI DA JE OVO PRETJERANO?...
AAAH!
AAAAH!

...SAN...
NADAJMO SE DA ZBILJA JEST, JUDO PLESAČU!... AKO NIŠTA DRUGO, IZGLEDA DA SE VIŠE NITKO NE OBAZIRE NA NAS...
NEMA POMOĆI, DIZALA SU JOŠ UVIJEK IZVAN UPOTREBE... A SERVISNO STUBIŠTE VODI SAMO DOVDE!
SCNAK
ALI... MORA POSTOJATI DRUGO STUBIŠTE!
SCRAAASHH
DA, POSTOJI... ODNOSNO, POSTOJALO JE!
SBRANG
BOOM

SBRAC
O-OVO JE JEDAN OD NAČINA... ALI JA NE...
...VRTOGLAVICA... NE MOGU!...
...ALI MORAM!... G-GOSPODE BOŽE, MOŽDA USPIJEM AKO MI POMOGNEŠ... ALI MORAŠ OSTAVITI SVE OSTALO I POBRINUTI SE SAMO ZA MENE!
DYLANE! ALI ŠTO...?
NE, ŠEFE, NEMOJ TO ČINITI! OBEĆAVAM TI DA NEĆU PRIČATI VICEVE BAREM PET MINUTA!...

AAAH!
IDEM I JA, ČAK ŠTO-VIŠE!
SAMO IZVOLITE, VAMA NEĆU NIŠTA OBEĆATI...
ŠEFE, MO-RAŠ SE PE-NJATI, A NE SPUŠTATI!
MA IDI U...
...U SVAKOM SLUČAJU, JA NE IDEM! PRIZNAT ĆU DA SAM KUKAVICA I PRIČE-KATI VAS OVDJE, NA SI-GUR-NOME!
SGNAK

SBRANG
CRASH
BR... OOOM
JUDO PLE-SAČU! BLOKI-RANO JE!
TO JE PRO-BLEM, ČAK ŠTOVIŠE!
ALI MOŽDA...

CRASH!
JEDAN... DVA... DVA I POL... DVA I TRI ČE-TVRTINE...
TRI!
TUP
AAAH!
AAARGH!

HAJDE, WELLSE!
AAAH!
AAAAH!
TUMP!
!!

CIČK
UHVATI SE ZA LJESTVE!
KAY!
AAAH!
STANI NOGAMA NA PREČKE!
...OVAKO!

JUDO PLE-SAČU!
CRAAK
CRAAKK
DYLANE!... GUAGLIÓ!... OVO JE SMAK SVIJETA! SMAK SVIJETA!

NEVJEROJATNO, ČAK ŠTO-VIŠE!... OVAJ... OVAJ OBLAK IZNAD NAS!
...TO JE ORGANSKO BIĆE!... ŽIVO JE!
Š-ŠTO?!
TO JE ŽIVO BIĆE... I INTELI-GENTNO! RAZUMIJE RAČUNAL-NE PORUKE... ALI ČINI SE DA NE ŽELI...
CRAAA

ČUJEŠ LI ME? PITAO SAM TE TKO SI!
M-MUNJE... PRESTALE SU!...
TKO SI TI?
ISKRENO, ISTO PITANJE I JA SAM HTIO POSTAVITI VAMA!...
?!?
!
?

JA... ZOVEM SE DOG, DYLAN DOG...
DOBRO, SIMPATIČAN SI MI, DOGDYLANDOG... A TI DRUGI GNJAVATORI?...
NE... NE VJERUJEM DA SU TE HTJELI... HMM... GNJAVITI!...
NE? ZBILJA?... A KAKO ONDA NAZIVAŠ TO ŠTO SU MI NABILI ONAJ KIŠOBRAN U STRAŽNJICU... I ZATIM GA OTVORILI?
N-NISU ZNALI DA SI GORE!...
BAH!... KAKVA JE ONDA TO BILA SULUDA EVOLUCIJA KAD NAKON TOLIKO MILIJUNA GODINA NISTE U STANJU NI VIDJETI NEVIDLJIVO?
MILIJUNA... GODINA!...
ILI BIH TREBAO REĆI MILIJARDI?... DUGO SAM SPAVAO PA SAM MALO IZGUBIO POJAM O VREMENU!...

"...BIO SAM ZADRIJEMAO U JEDNOME IZUZETNO UDOBNOM MENHIRU... KOJI SE POTOM SIGURNO SRUŠIO, ALI JA SAM OSTAO OVDJE GORE, SPAVAJUĆI..."

"...A VI, BEZ DA STE ME OBAVIJESTILI, IZGRADILI STE OVAJ DRUGI MENHIR, IAKO NE ZNAM S KOJIM CILJEM... RUŽNIJI JE, NEUDOBNIJI... I IZNAD SVEGA, NEMA MAGIJU ZEMLJE!..."

...I DOK STE SREĐIVALI OVU BESMISLICU, POČEO SAM IMATI KOŠMARE...
KLADIM SE DA JE RIJEČ O ŽOHARIMA, ŽABAMA I PRAPOVIJESNIM ŽIVOTINJAMA... TJAH, I MI SMO IMALI TVOJE KOŠMARE!...
...POTOM SAM SE BIO GOTOVO NAVIKAO, OPET SAM UTONUO U MIRAN SAN, ODUSTAVŠI OD TOGA DA VAS SVE PRETVORIM U PRAH I PEPEO...
...A VI, UMJESTO ZAHVALE, ZABILI STE MI OVO ČUDO U...
HMM... NISMO TO UČINILI NAMJERNO, PONAVLJAM TI! NISMO ZNALI DA SI GORE! RECI NAM ŠTO TREBAMO UČINITI DA DOBIJEMO TVOJ OPROST!...
HMM... PONAVLJAM TI, DOGDYLANDOG, SIMPATIČAN SI MI... I, OSIM TOGA, ŽELIM SE SAMO VRATITI NA SPAVANJE...
...STOGA IDITE ODAVDE! NAPUSTITE OVO MJESTO I NEMOJTE SE NIKAD VIŠE VRATITI OVAMO!
?
!

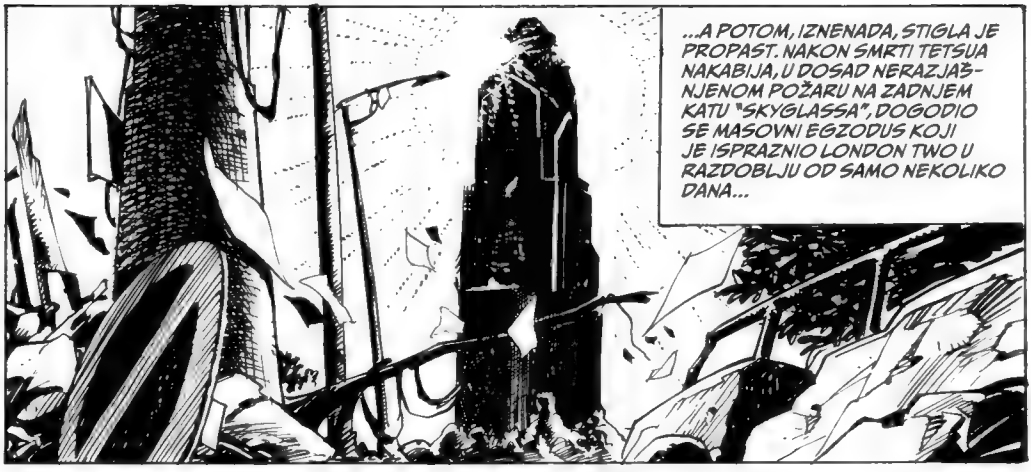
OVO JE MAGIČNO MJESTO... NIJE ZA ONE KOJI NEMAJU SPOSOBNOST VIDJETI NEVIDLJIVO... ILI ZA ONE KOJI GA JOŠ NISU PRONAŠLI!... STOGA, ODLAZITE! ODLAZITE SVI!...
POLICE
...I LAKU NOĆ!
OMMADONNAMIA-BELLA... BAŠ SAD KAD SAM NAŠAO POŠTEN POSAO!...
U REDU, OTIĆI ĆEMO!...
...ALI JOŠ UVIJEK NISI ODGOVO-RIO NA MOJE PITANJE! TKO SI TI? KAKO IZGLEDAŠ?
TKO SAM JA? TI TO NE BI SHVATIO... KAKO IZGLEDAM? KAKO GOD TI ŽELIŠ! ŽELIŠ LI VIDJETI JEDNU MOGUĆNOST?
D-DA... DA!

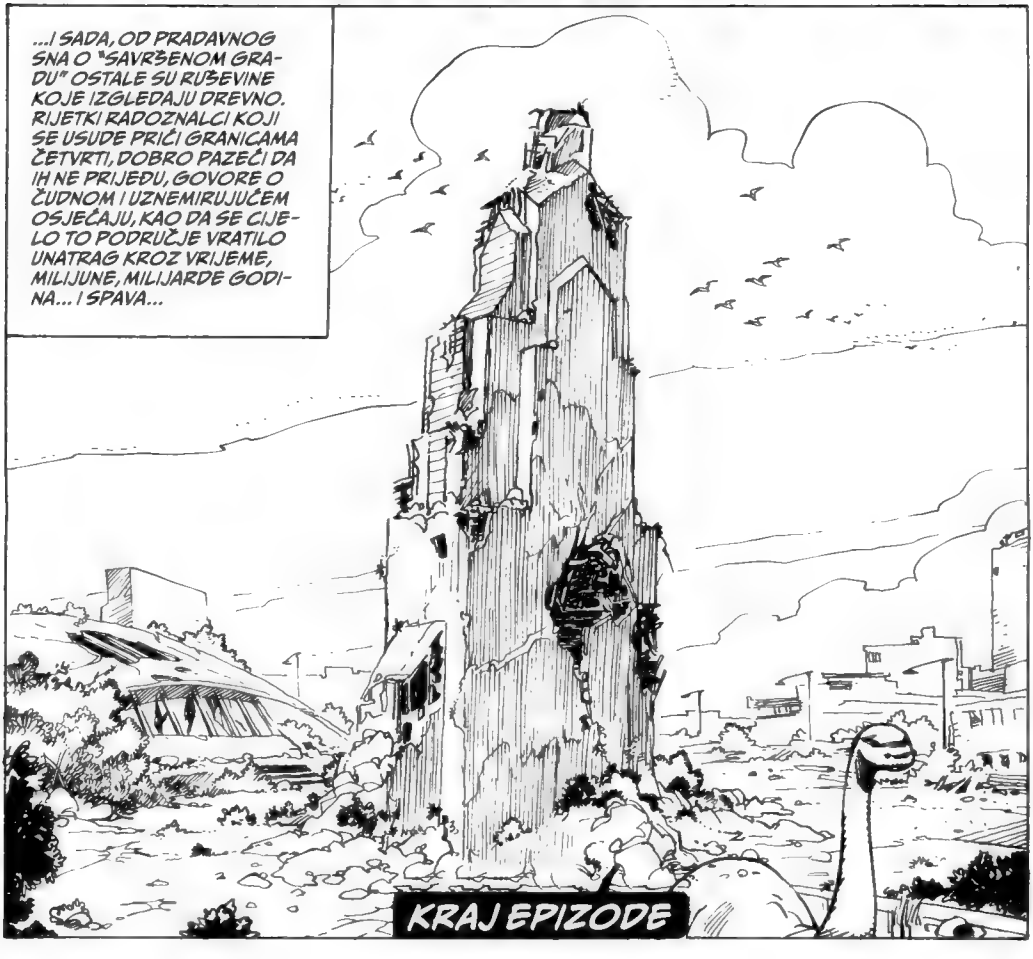
NO DOBRO... I S OBZIROM NA TO DA SU ISTOČNJACI PROUZROČILI CIJELI OVAJ KAOS, OVO ĆE BITI PRIKLADNO...
RRRUUMMMMMBLE...

...A TU JE I ONAJ O ŽENI KOJA DOĐE U PARIZ, POPNE SE NA VRH EIFFELOVA TORNJA I PITA JEDNOG ČUVARA: "PADAJU LI LJUDI ČESTO ODAVDE?" A ON ĆE NJOJ NA TO: "NE, GOSPOĐO, NAJVIŠE JEDNOM!"
GUH! GUH! GUH!
AGH! AGH! AGH!
HEJ! VEČERAS IMAMO PREDIVNU PUBLIKU! VOLIM VAS! FANTASTIČNI STE! EVO JOŠ JEDAN! TIJEKOM JEDNE PARTIJE GOLFA, KRAJ IGRALIŠTA PROLAZI POGREBNA POVORKA. JEDAN OD IGRAČA SKINE KAPU I OSTANE MIRNO STAJATI...
...NA TO ĆE DRUGI: "NISAM ZNAO DA SI TAKO OSJEĆAJAN!"
...A PRVI ODVRATI: "IPAK MI JE BILA DOBRA ŽENA CIJELIH ČETRDESET GODINA!"

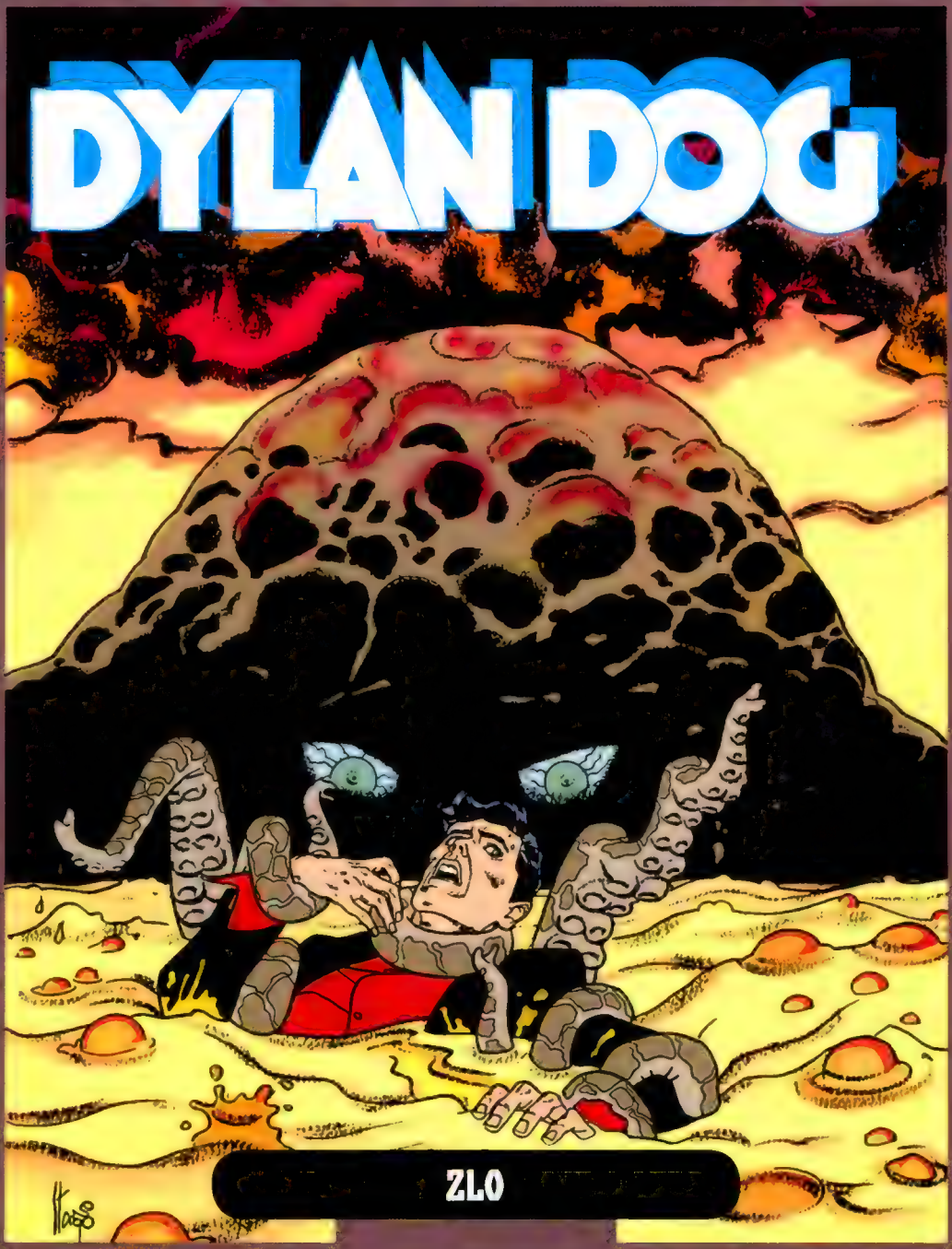
ŠTETA... ZNAO SAM IH JOŠ MNOGO!...

LONDON TWO, ULTRAMODERNA ČETVRT SA SVOJIM DRAGULJOM "SKYGLASSOM"... KOLOSALNI GRAĐEVINSKI POTHVAT KOJEM SE SMIJEŠIO DOTAD NEVIĐEN USPJEH KAKO NA EKONOMSKOM TAKO I NA POLITIČKOM PLANU...


...A POTOM, IZNENADA, STIGLA JE PROPAST. NAKON SMRTI TETSUA NAKABIJA, U DOSAD NERAZJAŠNJENOM POŽARU NA ZADNJEM KATU "SKYGLASSA", DOGODIO SE MASOVNI EGZODUS KOJI JE ISPRAZNIO LONDON TWO U RAZDOBLJU OD SAMO NEKOLIKO DANA...


...I SADA, OD PRADAVNOG SNA O "SAVRŠENOM GRADU" OSTALE SU RUŠEVINE KOJE IZGLEDAJU DREVNO. RIJETKI RADOZNALCI KOJI SE USUDE PRIĆI GRANICAMA ČETVRTI, DOBRO PAZEĆI DA IH NE PRIJEĐU, GOVORE O ČUDNOM I UZNEMIRUJUĆEM OSJEĆAJU, KAO DA SE CIJELO TO PODRUČJE VRATILO UNATRAG KROZ VRIJEME, MILIJUNE, MILIJARDE GODINA... I SPAVA...
KRAJ EPIZODE

DYLAN DOG



ZLO

ZLO

51
ZLO

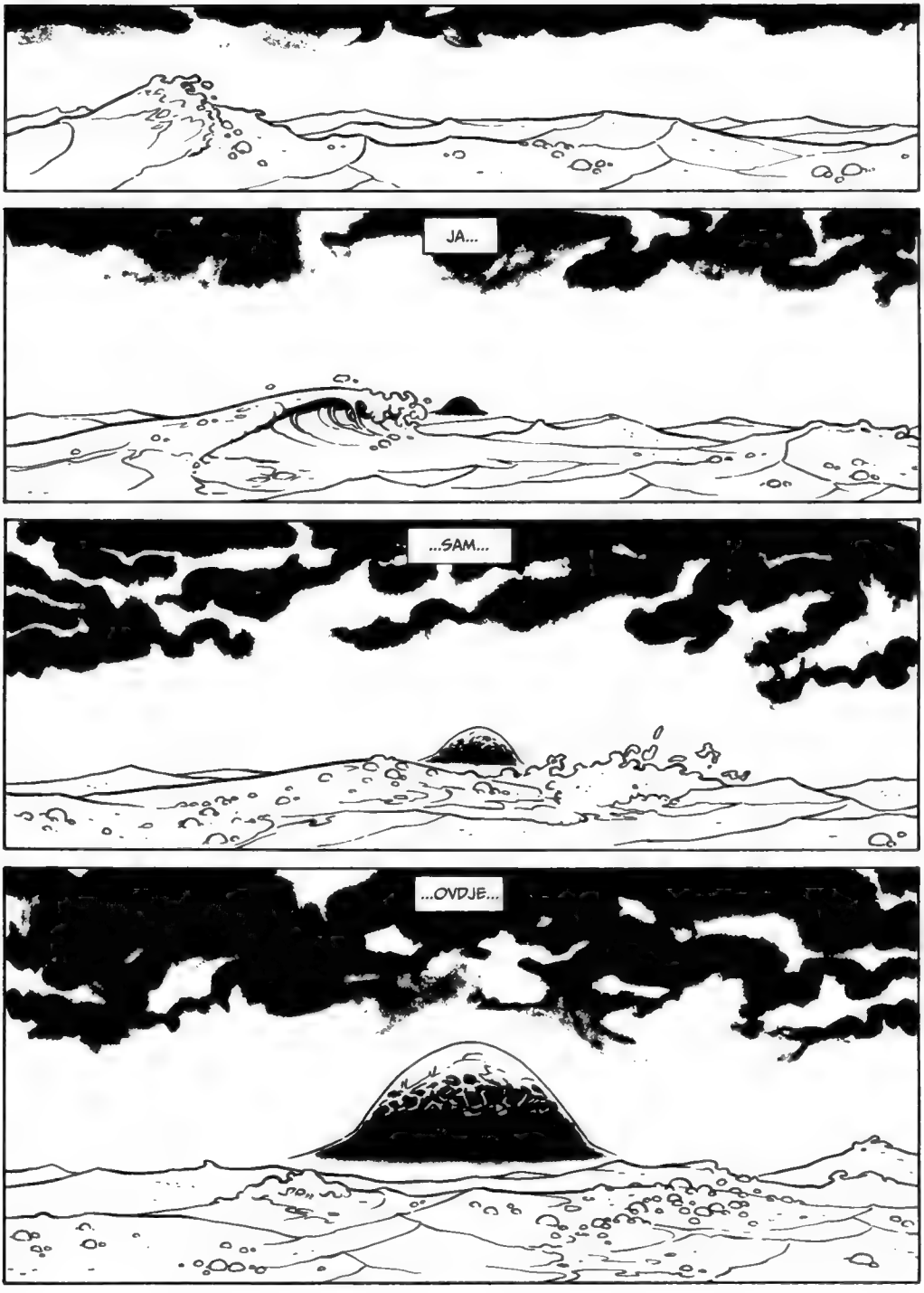
NASLOV IZVORNIKA
Il Male

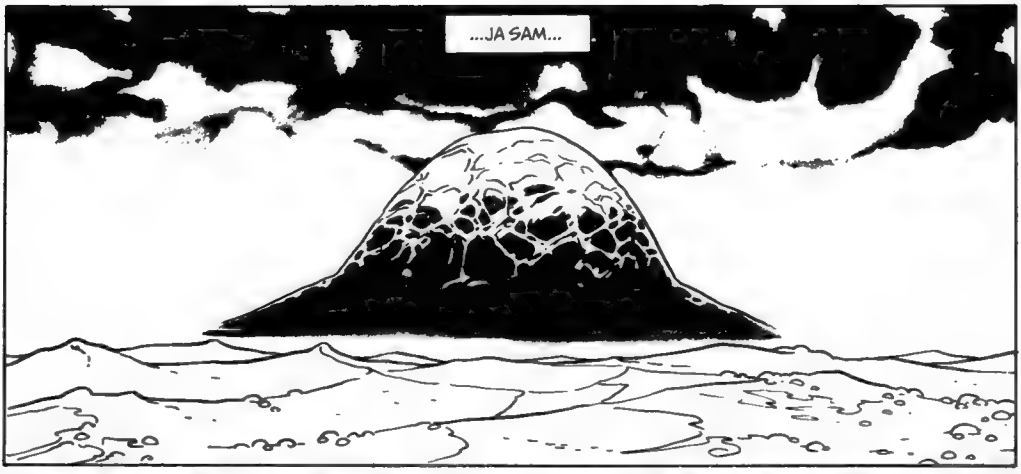
IZVORNO OBJAVLJENO
prosinac 1990.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

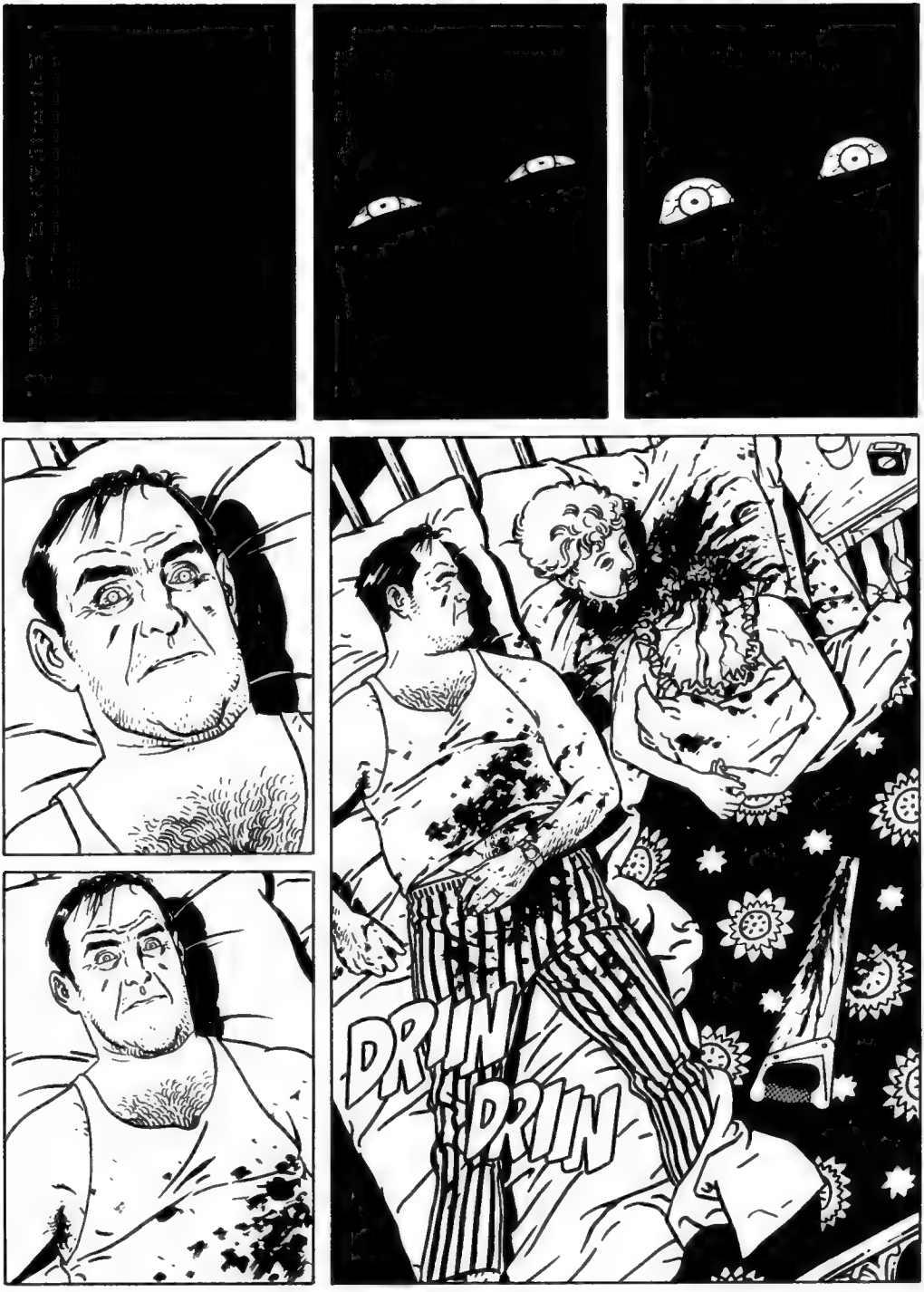
CRTEŽ Bruno Brindisi

NASLOVNICA Angelo Stano


JA...
...SAM...
...OVDJE...


...JA SAM...

...ZLO...
TEKST: SCLAVI CRTEŽ: BRINDISI


DRIN
DRIN

HALO?
ZDRAVO, TATA. TREBAM MAMU. JE LI VEĆ BUDNA?
NE. SPAVA...
WROSH
MIEOWRR

FRRRR
MIJAAAAUUU?
TUMP

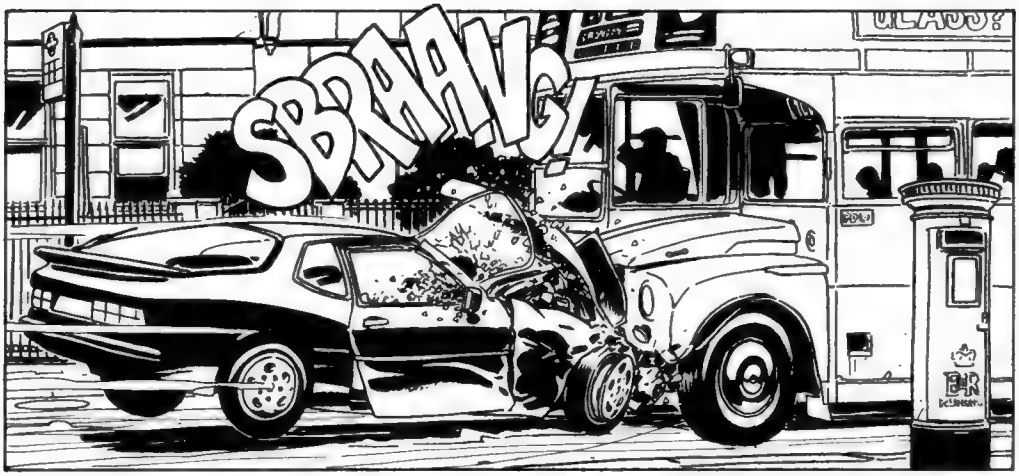
OPJOSTITE, STLIKO...
SZOCK
AAAH!
SCRAM

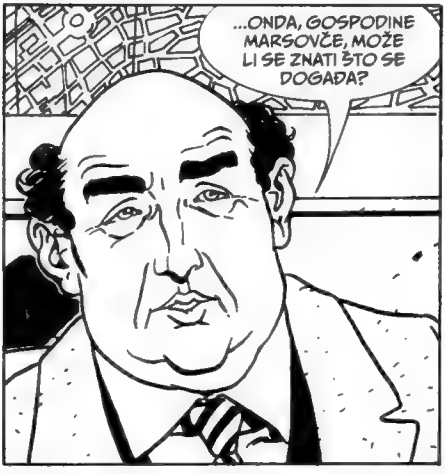
MARK! MAAARK!
?
!
HEJ! MOJ AUTOMOBIL!
VROOAARRR
SKREEEK
AAAH!
POLICIJA! ZOVITE POLICIJU!
ALI... TO JE BIO GOSPODIN SHOLDER!
CLICK
♪ There's a party in my mind ♫
And I hope it never stops... ♪
FIIIII!
SCRASH!
SKREEK
VROOAAARRRR

...I OTIŠAO JE PREMA OXFORD STREETU!
U REDU, BROJ REGISTRACIJE ODGOVARA. ODMAH ĆU OBAVIJESTITI SVE JEDINICE U BLIZINI...
ODVEDITE ME SVOM ŠEFU.
?!
...PREMA OXFORD STREETU. NAORUŽAN JE I OPASAN... PONAVLJAM: SVIM VOZILIMA NA TOM PODRUČJU...
K-KAKO TO MISLITE "ODVEDITE ME SVOM ŠEFU"?... ODAKLE VI DOLAZITE, S MARSA?
OVO NIJE NORMALNO! ZAR JE NOĆAS BIO PUN MJESEC? TIP JE ŽENI ODRUBIO GLAVU, ZAKLAO DIJETE, UKRAO AUTOMOBIL I POTOM ODJURIO KAO DA VOZI FORMULU 1...
...A DO JUČER JE BIO UZORAN GRAĐANIN!

HEJ, VAMA...
NIJE VAŽNO.
GDJE JE?
?!
TKO TO?
ČOVJEK O KOJEM STE GOVORILI. UZORNI GRAĐANIN. TRAŽIM GA.
KAD SMO VEĆ KOD TOGA, I MI GA TRAŽIMO. ALI ZA POČETAK MI RECITE SVOJE IME...
...PRONAŠLI SMO GA! SAD JE U WARDOUR STREETU...
...I KREĆE SE PREMA TRAFALGAR SQUAREU...
NIJE VAŽNO.
!
?
HEJ! SAMO TRENUTAK!
NEW SCOTLAND YARD
?
TUMP

AAAH!
WEE-WEE-WEE
STHUD
SMP 899W
POLICE
POŠALJITE HITNU NA KRIŽANJE WHITCOMBA I ORANGEA!... POŠALJITE I POJAČANJE!
WEE-WEE-
Everything is very quiet
Everyone's gone to sleep
I'm wide awake...
ONE WAY
SKREEEEEEAK
!?!
109
CROYDON
...on memories...
These memories can't wait...


SBRAVC!


...ONDA, GOSPODINE MARSOVČE, MOŽE LI SE ZNATI ŠTO SE DOGAĐA?

NE SADA. NEMAMO VREMENA. SVE ĆU VAM REĆI NAKON ŠTO UHVATIM ONOG ČOVJEKA.

OH, NE MORATE SE GNJAVITI...

"...MI ĆEMO VAM GA DOVESTI, U REDU?"
WEE-WEE-WEE-WEE

NE IZLAZITE IZ AUTOBUSA! LEZITE!
109
CROYDON
SCRACK!
?
!
?!

STOJ! BACI TO ORUŽJE I PREDAJ SE!
AAARRGH!
AAAA
BAN
BANG
BANG
RAT-TA
AAAR
BANG
BANG
BANG
TA-TA-
RRGH!
BANG
BANG
BANG
BANG
TA-TA-

AAARRRGH!
ONE WA
POLICE
CRASHZOCK!
AAH!
BANG!
?!

POLICE
TUMP!
BOŽE MILI... NIKAD NISAM VIDIO NIŠTA SLIČNO!... NIJE... NIJE HTIO PASTI!...
...J-JE LI SAD MRTAV?...

NE.
MA DA, DA, ZBILJA JE MRTAV... ILI JE JEDAN OD ONIH KOJI VOLE DA IH SE ODNESE U U MRTVAČNICU U PLASTIČNOJ VREĆI, S OBZIROM NA TO DA NIJE IMAO PRIMJEDBI.
A SAD, PRIJATELJU, MISLIM DA MI NAPOKON DUGUJETE NEKOLIKO OBJAŠNJENJA...
PREKASNO JE. NIJE VAŽNO. MORAM IĆI.
MIRUJ! NE IDEŠ TI NIKAMO!
VI NE SHVAĆATE! NIJE MRTAV! VRATIT ĆE SE!
HEJ!
POLAKO, POLAKO...
BAM!
...ČUJTE, IMAM DOJAM DA MI IMATE ZA ISPRIČATI JEDNU ZBILJA ZANIMLJIVU PRIČU... ODNOSNO, MOŽDA NE TOLIKO ZANIMLJIVU MENI...
"...KOLIKO JEDNOME MOM PRIJATELJU..."
Istražitelj noćnih mora
UAAARGH!

DA?...
NE!
TKO JE VIKAO?
T-TI SI VIKAO!
ZDRAVO, JA SAM DYLAN DOG... A VI STE, KLADIM SE, TRGOVAČKI PUTNIK TVORNICE ORUŽJA...
...ZAPRAVO, IMAM JEDAN PRASTARI PIŠTOLJ I OVAJ MI IZGLEDA MNOGO BOLJI... SMIJEM LI GA VIDJETI?

...AMERIKANAC SI, ZAR NE?
DA... JUČER SAM STIGAO PREKO OCEANA.
SIGURNO SI OTPUTOVAO U ŽURBI, JER NEŠTO SI ZABORAVIO U AMERICI...
ŠTO TO?
OSTATI ONDJE.
HMM... SMIRITE SE, LJUDI... GROUCHO, NEMOJ SE LJUTITI, URLAJUĆE ZVONCE BILA JE TVOJA ZAMISAO... NEGO, ŽELIŠ LI PIĆE, PRIJATELJU?...
NE ZNAM JESMO LI PRIJATELJI. ZOVEM SE KYLE. WHISKY, HVALA.
NEMAMO NI WHISKY NI HVALA. IMAMO SAMO ČAJ.
...I ONOG ČOVJEKA, SHOLDERA, SLIJEDIO SAM DOVDE... ODVRATNO.
?!

ČUJ, NE ZNAM JE LI "ODVRATNO" PRAVA RIJEČ ZA JEDNOG LUDAKA...
MISLIO SAM NA ČAJ... A SHOLDER NIJE LUD...
...ON JE BOLESNO ZLO, A JA SAM LIJEK.
HMM... PREMA NOVINSKIM VIJESTIMA, ČINI MI SE DA JE DOBIO OBILATU DOZU LIJEKA... OSIM TOGA, SHOLDER NIKAD NIJE NAPUSTIO ENGLESKU... ZAŠTO KAŽEŠ DA SI GA SLIJEDIO IZ SJEDINJENIH DRŽAVA?
ZATO ŠTO JE TAKO. TI TO NE MOŽEŠ SHVATITI. SAMO GUBIMO VRIJEME...
...KOD NAS SE KAŽE "PRVO PUCAJ, A ZATIM PITAJ TKO IDE"...
!
INSPEKTOR BLOCH REKAO MI JE DA MI MOŽDA TI MOŽEŠ POMOĆI. MOŽDA I MOŽEŠ, NO MOŽDA NE ŽELIŠ. AKO JE TAKO, SNAĆI ĆU SE I SÂM.
CLICK-TLANK

BLOCH! OVO ĆEŠ MI PLATITI!
NEW SCOTLAND YARD
ISKRENO, BIO SAM UVJEREN SAM DA ĆE TI ON PLATITI, I TO DOLARIMA!...
NE NEGO OLOVOM, JUDO PLESAČU!
IMAO JE NAJVEĆI PIŠTOLJ KOJI SAM IKAD VIDIO! ODNOSNO, PRIJE BIH REKAO DA JE TO BILA MALA BAZUKA!
Š-ŠTO? ALI... PRETRAŽILI SMO GA I NISMO...
IZVJEŠĆE O SLUČAJU SHOLDER, GOSPODINE.
HVALA, KEENE.
ČUJ TI TO! PRETRAŽILI STE GA! I NIJE VAM PALO NA PAMET PRETRAŽITI NJEGOV AUTOMOBIL ILI NJEGOVU HOTELSKU SOBU!...
...U PRTLJAZI JE MOGAO IMATI ČETIRI MIG I DVADESETAK UZIJA! MILJAMA SE VIDI DA JE LUD, MOŽDA LUĐI I OD ONOG SHOLDERA, A ŠTO SI TI UČINIO UMJESTO DA GA UHITIŠ? POSLAO SI GA K MENI! OVAJ PUT ĆU JA SREDITI DA OSTANEŠ BEZ MIROVINE!
GOTOV SI?...
...SAD ME SLUŠAJ, ŽUTOKLJUNČE... NORMALNO JE TO DA JE IMAO PIŠTOLJ, BUDUĆI DA JE PRIVATNI ISTRAŽITELJ. ISPRAVE SU MU UREDNE, A DOBILI SMO I POTVRDU IZ NEW YORKA. A ŠTO SE TIČE TOGA JE LI LUD, NE MOGU JA SUDITI O TOME JER POZNAJEM BAREM JOŠ JEDNOGA NJEMU SLIČNOG...

...A POVRH SVEGA JE AMERIKANAC I STOGA JE LUD SÂM PO SEBI. ISPRIČAO MI JE NEŠTO O NEKAKVOJ SEKTI OBOŽAVATELJA ZLA KOJOJ JE SHOLDER PRIPADAO... MOGAO SAM GA POSLATI ILI PSIHIJATRU ILI TEBI!
HEJ, KEENE! ZNAČI, DOGOVORILI SMO SE ZA VEČERAS. VEĆ SAM REKAO NANCY DA POVEDE PRIJATELJICU I...
?!
VEČERAS?... NE... JA... NEKAKO SE NE OSJEĆAM DOBRO...
BOŽE MILI... NIKAD NISAM VIDIO NIŠTA SLIČNO!... NIJE... NIJE HTIO PASTI!...
ŠTO?! VEĆ MJESEC DANA TO TRAŽIŠ OD MENE I SAD NEĆEŠ!?
O-OPROSTI... JA... JOŠ OD JUČER GLAVOM MI SE MOTA... ONAJ SLUČAJ NEURAVNOTEŽENOG... UBOJICE I...
...J-JE LI SAD MRTAV?...

NE!
VRAGA NE! DOĆI ĆEŠ ILI ĆU TE UBITI!
BANG!
?
!
?

ALI ŠTO...?!
MOJ BOŽE... UBIO JE DAVIESA!
KEENE!
?!
KEENE! STANI!
POLAKO SE OKRENI I DIGNI RUKE UVIS!
ALI... ŠTO VAM JE, MOMCI? JESTE LI POLUDJELI?
ZAMISLI, I JA SAM TEBI HTIO POSTAVITI ISTO TO PITANJE! BOŽE MILI, UBIO SI DAVIESA!
UBIO?... MA DAJ! NISTE PRIMIJETILI DA JE TO BILA SAMO ŠALA?
Š-ŠALA? ŽELIŠ REĆI DA DAVIES NIJE...
...MRTAV...

...NARAVNO DA JE MRTAV! UHITITE KEENEA! PROKLETSTVO, ŠTO ČEKATE?
?
ALI... KAŽE DA JE TO BILA...
...DA, ŠALA! JEDNA LIJEPA ŠALA!
?!
LOND
CRASH!
SLOCK!
BANG!

BANG!
TUNK!
BANG!
BANG!
PLOP
BANG
BA
VG!
BANG!
NE MOŽE POBJEĆI. NA KATU ISPOD NAS STUBIŠTE JE ZAPRIJEČENO ZBOG RADOVA... NEBESA, ALI ŠTO GA JE TO SPOPALO?...

?
!
ZAUSTAVITE GA! KEENE JE POLUDIO!
?!
HEJ, PRIJATELJU, NE ZNAM KAKVE SU TI NAMJERE ALI BOLJE TI JE DA STANEŠ!
AAH!
NE PADA MI NA PAMET!
BLOCK!
AAAARRGH!
BANG!
BANG!

?!
PRO-
KLETSTVO!
NE MOGU
OVUDA!
BANG!
WARNING!
KEEP AT
WORK
BANG!
ZZZZZZ
DIZALO!
ZZZZZZ
OH, PROKL... DIZALO! BAŠ
JE SAD MORALO NAIĆI!?
SZOK!
!?!

BANG!
BANG! BANG! BANG
ALI TKO...
BANG! BANG!

NEBESA!...
KEENE... ALI... ZAŠTO...
KAD SAM VIDJELA DA JE STUBIŠTE ZAPRIJEČENO, POMISLILA SAM... NADALA SAM SE DA ĆE KRENUTI DIZALOM...
DA... ČESTITAM NA REFLEKSIMA, POZORNICE ERIN FLANDERS...
...IAKO BIH GA VIŠE VOLIO ŽIVA... BIO JE... BIO JE DOBAR MLADIĆ... PREBLAG ZA POLICAJCA...

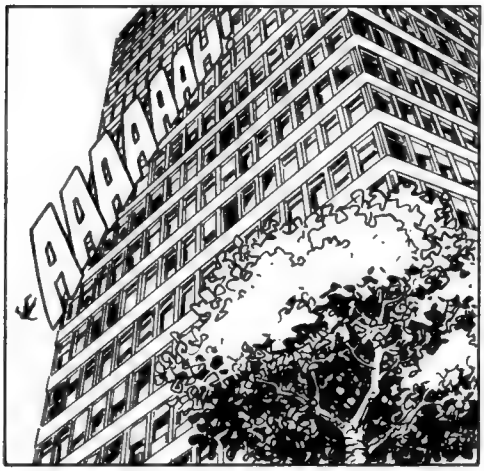
...I MENI JE ŽAO... NIKAD U ŽIVOTU NIKOGA NISAM UBILA... I SAD ADRIANA KEENEA... BILI SMO PRIJATELJI...
NISTE MOGLI POSTUPITI DRUKČIJE, ERIN... OSIM TOGA, IONAKO BI UMRO SA SVIM ONIM METCIMA U TIJELU... ŠTOVIŠE, UOPĆE NE SHVAĆAM KAKO JE USPIO IZDRŽATI ONOLIKO...
...BAŠ KAO... KAO ONAJ SHOLDER...
ALI... SAD JE GOTOVO...
OH, PROKL... PAZITE!
?
!
TUMP
AAAAH!

SCRASH!

AAAAH!
NEEE!
TLAK!
AAAAAH!

POVUCIMO JE GORE, DO VRAGA!
NE... NE MOGU!
PROKLETSTVO! KAO DA JE TEŠKA TONU!
AAAAH!
NEĆEMO USPJETI! ON JE VUČE DOLJE!

SCRATCH!


AAAAAAAH

STUP!

UFF!... SREĆOM, ONESVIJESTILA SE! BRZO, POZOVITE LIJEČNIKA!

B-BISTE LI MOGLI POVUĆI I MENE?... MISLIM DA... DA ČU... PASTI!...

ČUJ, NETKO TKO PATI OD VRTOGLAVICE POPUT TEBE NE BI TREBAO IZIGRAVATI JUNAKA!
J-JUDO PLESAČU!... NADAM SE DA JE BILO DOBRO JER NE BIH MOGAO PONOVITI SNIMANJE OVE SCENE!...
HAJDE, HAJDE... SMIJE LI SE ZNATI ŠTO TRAŽIŠ OVDJE?
NAKON... UFF... NAKON ŠTO SAM TI TELEFONIRAO... ODMAH SAM KRENUO OVAMO... SVE SAM GLEDAO ODOZDO... TRČAO SAM KAO LUD... DIZALO... SJEKIRA NA PODU...
DA, SAD JE DAJ MENI, OSIM AKO JE NE ŽELIŠ ZADRŽATI KAO SUVENIR... UGLAVNOM, JOŠ UVIJEK MI NISI ODGOVORIO NA PITANJE... ZAŠTO SI DOŠAO? KLADIM SE DA SI ME HTIO NASTAVITI RIBATI ZBOG ONOG KYLEA...
PUSTI SAD... NAŠE RAZMIRICE... DOŠAO SAM ZBOG...
...ERIN!
D-DYLANE!

?!

PREDSTAVLJAM TI ERIN FLANDERS, MOJU ZARUČNICU...
A JA TEBI PREDSTAVLJAM ERIN FLANDERS, POLICIJSKU POZORNICU. ODNOSNO, NAKON OVE AKCIJE, VJEROJATNO POLICIJSKU *NAREDNICU.*

ZLATO! DOBIT ĆEŠ POVIŠICU! NAPOKON ĆEMO SE MOĆI VJENČATI!
S-SMIRI SE... ZA DANAS MI JE DOVOLJAN JEDAN ŠOK!

KEENE... JOŠ UVIJEK NE MOGU VJEROVATI...

MISLIŠ LI ISTO ŠTO I JA?
DA, I BILO BI DOBRO DA *OBOJICA* PRESTANEMO MISLITI O TOME!

...UBOJICE*...
I TAD JE POČELO VIŠE-MANJE OVAKO... EPIDEMIJA UBILAČKOG LUDILA...
MA DAJ, KAKVA VRAŽJA EPIDEMIJA! I AKO VEĆ SPOMINJEŠ TO, ZAŠTO ONDA NE BISMO POVJEROVALI U SOTONSKU SEKTU ONOGA... KAKO SE ONO ZVAO?...
*VIDI PRIČU "UBOJICE", 2. KNJIGA
KYLE.
TOILE
?
OPET ON, TUĐINAC...
HEJ!
KOG ĐAVLA TRAŽIŠ OVDJE?
ČUJ, MALOPRIJE SAM TI SPASIO ŽIVOT I...
MA NE, GOVORILA SAM ONOM TIPU KOJI JE...
...NESTAO!... HMM... KAO ŠTO ON KAŽE, NIJE VAŽNO...

THE HIDDEN
Carlton Cinema
A SAD, PIZZA! UOSTALOM, DOK NE DOBIJEŠ PROMAKNUĆE NE MOŽEŠ SI PRIUŠTITI DA ME IZVEDEŠ NA NEKO OTMJENIJE MJESTO.
HEJ, ZAŠTO SI NERASPOLOŽENA?... ISTINA, BIT ĆE TO TEŽAK UDAR NA MOJ NOVČANIK, ALI MOŽEMO SE VJENČATI SAMO UZ PRISUTNOST KUMOVA!... ŠALU NA STRANU, JOŠ UVIJEK MISLIŠ NA KEENEA, ZAR NE?
KEENEA?...
...NE... NJEGA VIŠE NEMA... SAD SMO TU SAMO NAS DVOJE... ŽENA I... MUŠKARAC...

DA, DA, ZNAM, IZVANREDAN SAM LJUBAVNIK, ALI NE TREBAŠ SE PREPUŠTATI TOLIKIM IZLJEVIMA ODUŠEVLJENJA!
BILO JE... ČUDNO...
EH, SAMO MI JE TO JOŠ NEDOSTAJALO! TO JE GORE NEGO "NISI TI KRIV" I "JE LI TO SVE" ZAJEDNO...
NE, OPROSTI!... NAKON SVEGA ŠTO SI PROŠLA, NEMAM PRAVO...
IDEM.
ALI ŠTO TO RADIŠ?

ALI... U REDU, OTPRATIT ĆU TE...
NE.
ZAPRAVO DA, JUDO PLESAČU! I AKO BAŠ ŽELIŠ ZNATI, AKO JE VEČERAS OVDJE NEŠTO ČUDNO, ONDA SI TO TI!
NA TV-U SU PRIKAZALI IZVANREDAN HOROR O TIPU KOJI JE KUPIO BOCU VRAŠKI DOBROG VINA PA JE MORAO POZVATI EGZORCISTA... DA SAMO ZNATE ŠTO STE PROPUSTILI!
DA, I JA MISLIM DA BI MI BOLJE BILO DA SAM GLEDAO TELEVIZIJU!
ERIN, PROKLETA BILA!
ČINI MI SE DA SU SE POSVAĐALI... VJEROJATNO NIZAŠTO, ALI UVIJEK JE TAKO... PRIMJERICE, MOJA MAJKA JE UVIJEK GOVORILA O OCU: "KOD NJEGA ME ŽIVCIRAJU MALE STVARI, PRIMJERICE, NJEGOV MOZAK!"
MA DAJ, ČEKAJ! PORAZGOVARAJMO MALČICE... ZNAŠ, IZGLEDA DA TI NIJE DOBRO...
NIKAD MI NIJE BILO BOLJE.

DOBRO, DOBRO... VODIM TE DOMA... TREBAŠ SE NASPAVATI...
DYD 666
...NE ZNAM ZAŠTO, ALI IMAM DOJAM DA SVE OVO NIJE ZBOG KEENEA... MOŽDA ZATO ŠTO SAM SPOMENUO VJENČANJE?...
...MA NE, DOBRO ZNA DA SE ŠALIM!... NAROČITO O OZBILJNIM STVARIMA...
!!
DYD 666
?!
SKREEEK
SKREEEK
JUDO PLESAČU! ALI KOG ĐAVLA...?!
SBRANG

PAS. UMALO SI GA PREGAZIO.
VIDIO SAM GA! ZAKOČIO BIH!
VIDI TI OVO!... KAO DA MI PIZZA VEĆ NIJE BILA DOVOLJNA DA ME BACI NA PROSJAČKI ŠTAP! OVO ĆE STAJATI NAJMANJE DVJESTO FUNTI!
HEJ, LJEPOTICE, ŠTO KAŽEŠ NA TO DA POMILUJEŠ I MENE?
JUDO PLESAČU! SAMO NAM JE NEDOSTAJAO OVAJ HULIGAN!
HEJ, PRIJATELJU, CRTA! ONA JE SA MNOM!
?

A TKO TO KAŽE? TI?
SAD SAM S NJIME.
?!
UČINIMO NEŠTO LUDO... ŽELIM VIDJETI KAKO JE S NEKIM DRUGIM...
ERIN, SAD ME ZBILJA ŽIVCIRAŠ!
PRESTANI IZIGRAVATI LUĐAKINJU!
PRESTANI TI, GNJIDO!
MA IDI U...
SOCK!
W. LONDON AUTOS
SOCK!

!
TUMP!
ALI... ŠTO...
!?!
CRASH REPAIR

SPRATCH!
ANNA NOW
ERIN!...
ONO NEOBIČNO ŠTO SMO UČINILI... KAKO SE ONO ZOVE... DA, LJUBAV... HMM... UGLAVNOM...
Persil washes white!
...BOLJA JE MRŽNJA!
NEEE!
BANG! BANG!
BANG!

BANG BANG!
ERIN!...
NE DI-RAJ JE!
NE DIRAJ JE ILI ĆU SREDITI I TEBE!
KYLE!
ALI... ŠTO... ZAŠTO...
TI TO NE MOŽEŠ SHVATITI!... NE PRIBLIŽAVAJ SE... JA JE MORAM DODIRNUTI!...
AAH!
SZOK!

PROKLETA KUČKO!
NUGGET
FERNIH
TYRE
BANG!
NE! DOSTA!...
...DOSTAAA!
BANG!
SHUT UP! ZAR NE SHVAĆAŠ? ZAR JOŠ NISI SHVATIO?
!
ERIN!
CASH STORE

NO PARKING
ANYTIME
SBRANG!
!!
PIŠTOLJ! UZMI PIŠTOLJ!
ERIN!
N-NE...
ERIN...
ZLOCK!

SZOCK!
BANG!
BANG! BANG!
ERIIIN!
BANG! BANG! BANG! BANG! BANG!

RRRRR
CLAK!
STARTER
NEEE!
RRRRRRRRR
CAUTION
RRRRRRRRRRRRR
EEERIIIN!
CAUTION
RRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRR

AARRGH!
SWISS
RRRRRRRRRRRRRRRRRRRRR
STUNK

RRRRRR
RRRRRR
CLAK
TUMP
POŽURIMO OTRAGA! TO JE MEHANIZAM ZA UKRCAJ U KAMIONE!

LAP

OSTANI IZA MENE!...

NA MENI BI ODMAH TREBALO POČETI DJELOVATI...
ALI... O ČEMU, DO VRAGA, GOVORIŠ? ŠTO BI TREBALO POČETI DJELOVATI?!
ZLO.
ODLAZI... ODLAZI PRIJE NEGO BUDE PREKASNO... ODLAZI ILI ĆU TE UBITI!
NE, KYLE... ŽELIM ZNATI ISTINU...

NE... NIJE MOGUĆE... VEĆ SE TREBALO DOGODITI...
ALI... JA SAM JE PRVI DODIRNUO! OVDJE NIJE BILO NIKOGA DRUGOG!...
ISTINU, KYLE.
ISTINU? ISTINA JE ZLO! JOŠ JEDNOM MI JE USPJELO POBJEĆI U DRUGO TIJELO... I NE ZNAM ČIJE!

AMBULANCE
JE LI VAM BOLJE, INSPEKTORE?
D-DA...
Ž-ŽAO MI JE, MOMČE... ALI KOJE JU JE KOPILE UBILO?
JA.

...DOBRO, SAD NAKON ŠTO SMO ODSPAVALI NEKOLIKO SATI, PONAVLJAM TI PITANJE MIRNO... IZRAZITO MIRNO...
...TKO JU JE UBIO?! I AKO MI JOŠ JEDNOM ODGOVORIŠ "JA", ZBILJA ĆU TE STRPATI IZA REŠETAKA!
DA NAM JE VIŠE OVAKVIH ZLOČINACA!
BACI SE KROZ PROZOR, JENKINSE!
A TI ME DOBRO SLUŠAJ, MOMČE: METI KOJE JE ERIN IMALA U TIJELU NISU IZ TVOG PIŠTOLJA! OSIM TOGA, NISI BIO NAORUŽAN! I, NA KRAJU, NISI IMAO NIKAKVA MOTIVA UBITI SVOJU DJEVOJKU!...
...I STOGA JE JASNO DA POKRIVAŠ NEKOGA! KOGA? ZNAJ DA JE UMORSTVO POLICAJKE TEŽAK ZLOČIN I...
ONA VIŠE NIJE BILA POLICAJKA, BLOCH... NITI JE VIŠE BILA ERIN... BILA JE... "LUĐAKINJA", KAO I KEENE!...
...UBILA JE JEDNOG HULIGANA... A HTJELA JE UBITI I MENE...
HULIGANA? MISLIŠ NA TIPA KOJI JE PRONAĐEN CIJELI BLOK ZGRADA DALJE?
DA... DAJ NALOG FORENZIČARIMA DA PREGLEDAJU NOŽ KOJI JE PRONAĐEN U KLAONICI... NJIME GA JE UBILA... SIGURNO ĆETE PRONAĆI OTISKE...
HMM... ISTINA, GOSPODINE...

A KOG ĐAVLA TI ZNAŠ?
I-IZVJEŠĆE, GOSPODINE! BAŠ SAM VAM GA BIO NOSIO... NA NOŽU SU, OSIM ŽRTVINIH, I OTISCI FLANDERSOVE...
DAJ DA VIDIM!
HMM... BOJIM SE DA JE ODLETJELO KROZ PROZOR, GOSPODINE...
REKAO SAM DA SE TI BACIŠ KROZ PROZOR, JENKINSE!
B-BAŠ SAM TO HTIO UČINITI, GOSPODINE. ZATO SAM I STAJAO BLIZU PROZORA KROZ KOJI JE ODLETJELO IZVJEŠĆE...

HEJ, ALI... GDJE JE DYLAN?
IZAŠAO JE, GOSPODINE!
IZAŠAO?! OSUMNJIČENIK ZA UMORSTVO?!
OH, ON JE I VIŠE NEGO OSUMNJIČENIK, GOSPODINE... PRIZNAO JE ZLOČIN!
DAKLE?
TO JE... BIĆE KOJE JE U STANJU U POTPUNOSTI ZAGOSPODARITI NEKOM OSOBOM... ZLO BIĆE!

THUNK
IDI K VRAGU!
AAAH!
PSETO JEDNO! SAD ĆU TE UBITI!
...U... BIT...
...BIT... ĆU...

HEJ, MUTTE! TO PSETO TE JE UGRIZLO, A TI GA SAD MAZIŠ?
BJEŽI, VREĆO BUHA!
KAI
SZOCK!

KCOZS
GHH... GGHHH!...
SWISS
SCRATCH!

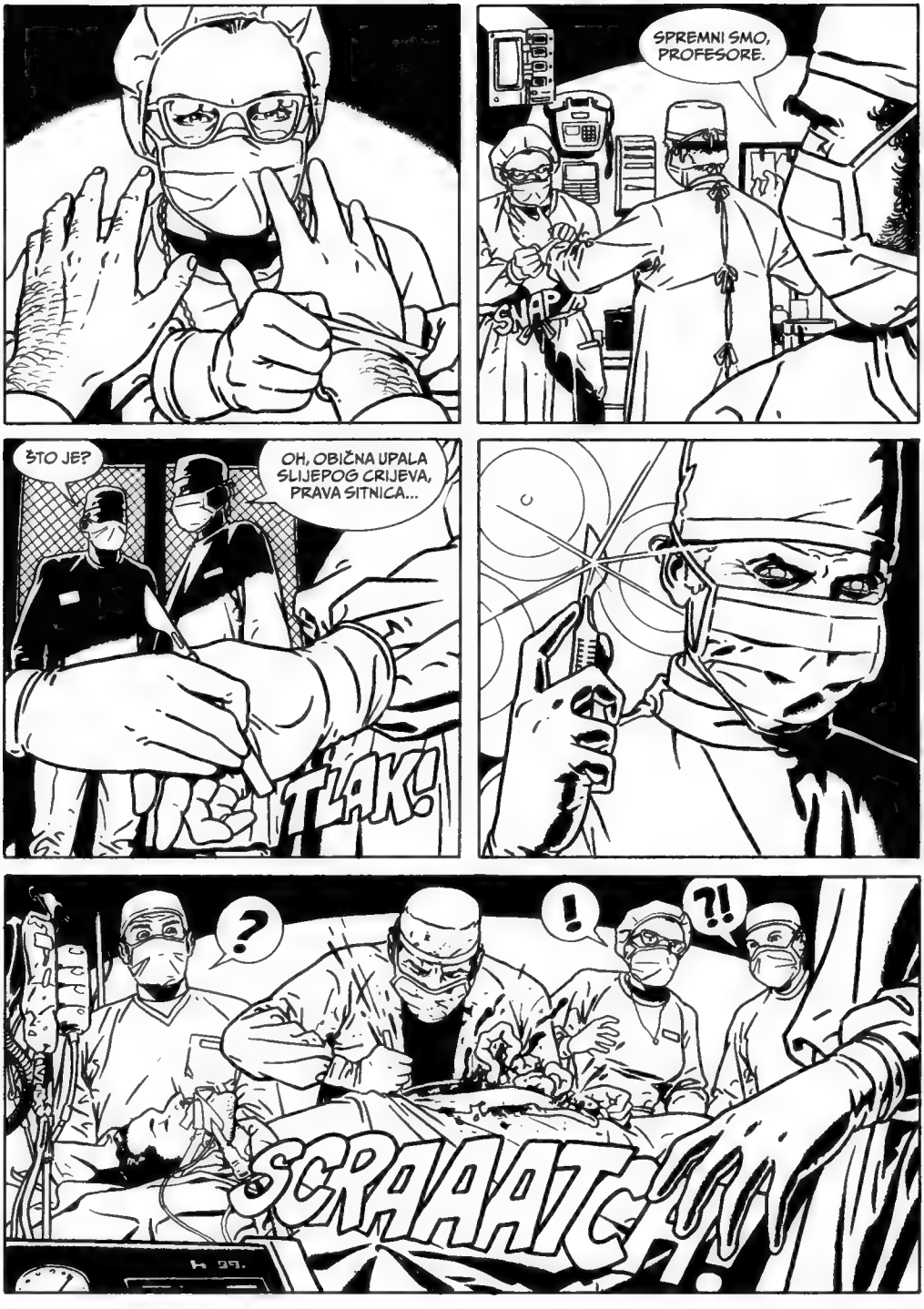
...NEMA NIKAKVA MOTIVA ZA UBIJANJE... A NE OSJEČA NI ZADOVOLJSTVO ZBOG SVEGA TOGA... ČINI ZLO SAMO ZATO ŠTO JEST ZLO...
HMM... SLUŠAJ, KYLE... IZ MENI NEPOZNATA RAZLOGA, JA SAM TE ZAŠTITIO... PREUZEO SAM KRIVICU ZA SMRT ERIN I VJEROJATNO ĆE ME UBRZO DOĆI UHITITI... DOVEO SAM TE OVAMO... GROUCHO TE JE NAHRANIO I POBRINUO SE ZA TVOJE RANE...
...A TI MI, UMJESTO ZAHVALE, PREPRIČAVAŠ NEKI STARI ZNANSTVENOFANTASTIČNI FILM?
ŠTO JE TO, NEVIDLJIVI MARSOVAC KOJI ZAPOSJEDA LJUDSKI UM? ILI SVEMIRSKI VAMPIR KAO IZ FILMA "LIFEFORCE"? ILI MOŽDA ALIEN?...
...A I TI... SMIJE LI SE ZNATI TKO SI TI?!
NARAVNO DA NIJE ONAJ KOJI TVRDI DA JEST!... PRONAŠLI SU TIJELO PRAVOG KYLEA MacLACHLANA U NEW YORKU... NAŠ "TUDINAC" OČIGLEDNO JE PREUZEO NJEGOV IDENTITET...

NE ŽELIŠ ODGOVORITI?... U REDU, SAD ĆU TELEFONIRATI BLOCHU I PRIJAVITI TE!
DRIIIN! DRIIIN!
HALO!
NISAM GLUH... ILI BAREM NISAM BIO DO MALOPRIJE.
TE CHA MAS
AH, INSPEKTORE, PA TO SI UPRAVO TI!... PRETPOSTAVLJAM DA ME ŽELIŠ ZAMOLITI DA SE PREDAM, ZAR NE? HMM... DOBRO ME SLUŠAJ...
NE, SLUŠAJ TI MENE... ZASAD SAM USPIO SPRIJEČITI TVOJE UHIĆENJE I STOGA MI MOŽEŠ ZAPALITI SVIJEĆU... ZOVEM TE IZ DRUGOG RAZLOGA... JESI LI VIDIO JOŠ KOJI PUT ONOG KYLEA?
?!
K-KYLEA?...
DA, IAKO SE NE ZOVE TAKO... UPRAVO SU NAS NAZVALI IZ NEW YORKA. VRLO JE VJEROJATNO DA JE TAJ TIP UBIO PRAVOG KYLEA I UKRAO NJEGOVE ISPRAVE...
...ONDA, JESI LI GA VIDIO JOŠ KOJI PUT?
JA...

...N-NE...
...VIŠE GA NISAM VIDIO...
TKO... TKO SI TI?
...ZLO... JA SAM ZLO!

BILO JE VIŠE I VRIJEME! BAŠ DOVRŠAVAM ZADNJE PIVO... AKO SI IH ZABORAVILA KUPITI JOŠ, ZADAVIT ĆU TE KAO KOKOŠ!

LAKU NOĆ, ZLATO, LIJEPO SPAVAJ...
MAMA...
DA?...
...DODI... ŽELIM TE NEŠTO PITATI...
RECI...
...ŠTO SU TO...
...LIJEPI SNOVI?...


SPREMNI SMO, PROFESORE.
SNAP
ŠTO JE?
OH, OBIČNA UPALA SLIJEPOG CRIJEVA, PRAVA SITNICA...
TLAK!
?
!
?!
SCRAAAATCH!

OPROSTITE, IMATE LI VATRE?
37
GRŠ
?!
WAMP
DA.

?!
FLIT FLUT FLUT
FLIT FLUT FLIT FLUT
EMPLOYMENT OFFICE
283
?
!
NE!
SKREEK
SRATCH!
FLIT FLUT

BOŽE MILI!
Z-ZOVITE HITNU!
I POLI-CIJU!
SÂM MI SE BACIO POD KAMION...
GIVE WAY
DONIO SAM TI NEŠTO ZA POJESTI...

"...A ZLO JE VIRUS..."

"...KOJI SAM JA STVORIO!"

NE ZNAM KAKO SAM TO UČINIO, DOGODILO SE SLUČAJNO... I NE BIH ZNAO PONOVITI PROCES... NO OSTAJE ČINJENICA DA SAM PODARIO ŽIVOT IZUZETNO MALENOM, ALI I ISTOVREMENO NEIZMJERNO VELIKOM ČUDOVIŠTU...
...NEČEMU ZNANSTVENO NEOBJAŠNJIVOM... JEDINSTVENOM, NEUNIŠTIVOM MIKROORGANIZMU, SPOSOBNOM UČI U LJUDSKO TIJELO OBIČNIM DODIROM...
"MOJA ISTRAŽIVANJA FINANCIRALO JE MINISTARSTVO OBRANE... KEMIJSKA ORUŽJA, SHVAĆAŠ?... ALI ODLUČIO SAM NIŠTA NE OTKRITI NIKOME JER STVAR JE BILA PREVIŠE ČUDOVIŠNA... SPREMIO SAM VIRUS U SEF, U OČEKIVANJU DA PRONAĐEM NAČIN DA GA UNIŠTIM..."
"...ALI MOJ POMOĆNIK ZNAO JE ZA TO I BIO JE DRUKČIJEG MIŠLJENJA..."
CRASH

CRASH
?!
AH, VI STE, DOKTORE! ALI ŠTO...?!
AAGGG
SHHHSL
OSH!
"VIRUS UVIŠESTRUČUJE SNAGU..."
"...I PODARUJE NEVJEROJATNU, NADLJUDSKU IZDRŽLJIVOST..."
HEJ, KOG DAV... BERTE!
BANG! BANG! BANG!
BANG!

*"KAD DOMAĆINOVO TIJELO POSTANE "NEUPOTREBLJIVO", **ZLO** PRELAZI NA PRVO ŽIVO BIĆE KOJE GA DODIRNE..."*

*"...PRIPREMIO SAM SAMO JEDNU DOZU SERUMA I UBRIZGAO JE SEBI... AKO JE FORMULA DOBRA, PRISUTNOST VIRUSA I ANTIVIRUSA U MENI TREBALA BI IZAZVATI REAKCIJU SLIČNU MALENOJ NUKLEARNOJ EKSPLOZIJI, **UNIŠTAVAJUĆI SVE OKO SEBE**..."*

...A TO SE MORA DOGODITI USKORO... SAD JE VEĆ PITANJE SATA... S PROLASKOM VREMENA, SÂM SERUM DEGENERIRA... VIDIO SI ŠTO SE DOGAĐA MOJIM OČIMA...
SAMO... SAMO TRENUTAK!... ŽELIŠ REĆI DA, KAKO BI UNIŠTIO VIRUS, TI... TI ĆEŠ MORATI UMRIJETI?!
DA... TO JE JEDINI NAČIN... I NAJPRAVEDNIJI... JA SAM STVORIO UŽAS I JA GA MORAM UNIŠTITI, PLAĆAJUĆI TO SVOJIM ŽIVOTOM...
JUDO PLESAČU... ZBILJA BI BILO TEŠKO UVJERITI POLICIJU U TAKVU PRIČU...
A TI?... VJERUJEŠ LI TI SADA?
HMM...
DA...
...MISLIM DA VJERUJEM!

UAAARGH!
DA?
GDJE SU?
TKO TO? PA NIJE VAM OVO URED ZA IZGUBLJENE STVARI!
HMPF! DYLAN I... "KYLE"! GDJE SU?
SVE PRE-TRAŽITE!
NEMA NIKOGA! ODNOSNO, JA SAM OVDJE, ALI UZALUD ME TRAŽITE. KAŽU MI DA SAM IZGUBLJEN OD RODENJA...
ČUJ, DYLAN MI JE LAGAO PREKO TELEFONA, PREDOBRO GA POZNAJEM! ILI GA ONAJ UBOJICA NEKAKO DRŽI POD KONTROLOM ILI TVOJ POSLODAVAC ŠTITI NJEGA...
!
...U SVAKOM SLUČAJU, BOLJE TI JE DA MI KAŽEŠ SVE ŠTO ZNAŠ! NISAM IZGUBIO PRISEBNOST JOŠ OD '41., ALI SVAKAKO BIH MOGAO PROSLAVITI PEDESETO-GODIŠNJICU!
ZAVOJI PRLJAVI OD KRVI, INSPEKTORE...

D-DYLANE... TI...
JA!
N-NE!...
OH, DA, ZAPRAVO...
...DA!

AAAH!
SZOCK!
NEMOJ, DYLANE!...
JA... NISAM... DYLAN... VIŠE NISAM...
DA, JESI! JEDAN DIO TEBE JOŠ UVIJEK JEST!
...DRUGI TO NISU ZNALI, ALI TI ZNAŠ! MOŽEŠ SE POBUNITI! MORAŠ SE POBUNITI!...
JA... JA NE... RAZUMIJEM...
D-DAJ MI TAJ NOŽ, PRIJATELJU...

...AKO REAGIRAŠ, ON ĆE SHVATITI DA NIJE SVEMOGUĆ...
...TE DA ČOVJEK MOŽE...
...ODBACITI ZLO!
JA... JA SAM...
POBIJEDIO SI!
A SAD...
...DOĐI K MENI, PROKLETNIČE!
AAAH!
DOĐI K MENI AKO IMAŠ HRABROSTI!

DOĐI K MEEENIIIIII!
AAAARGH!

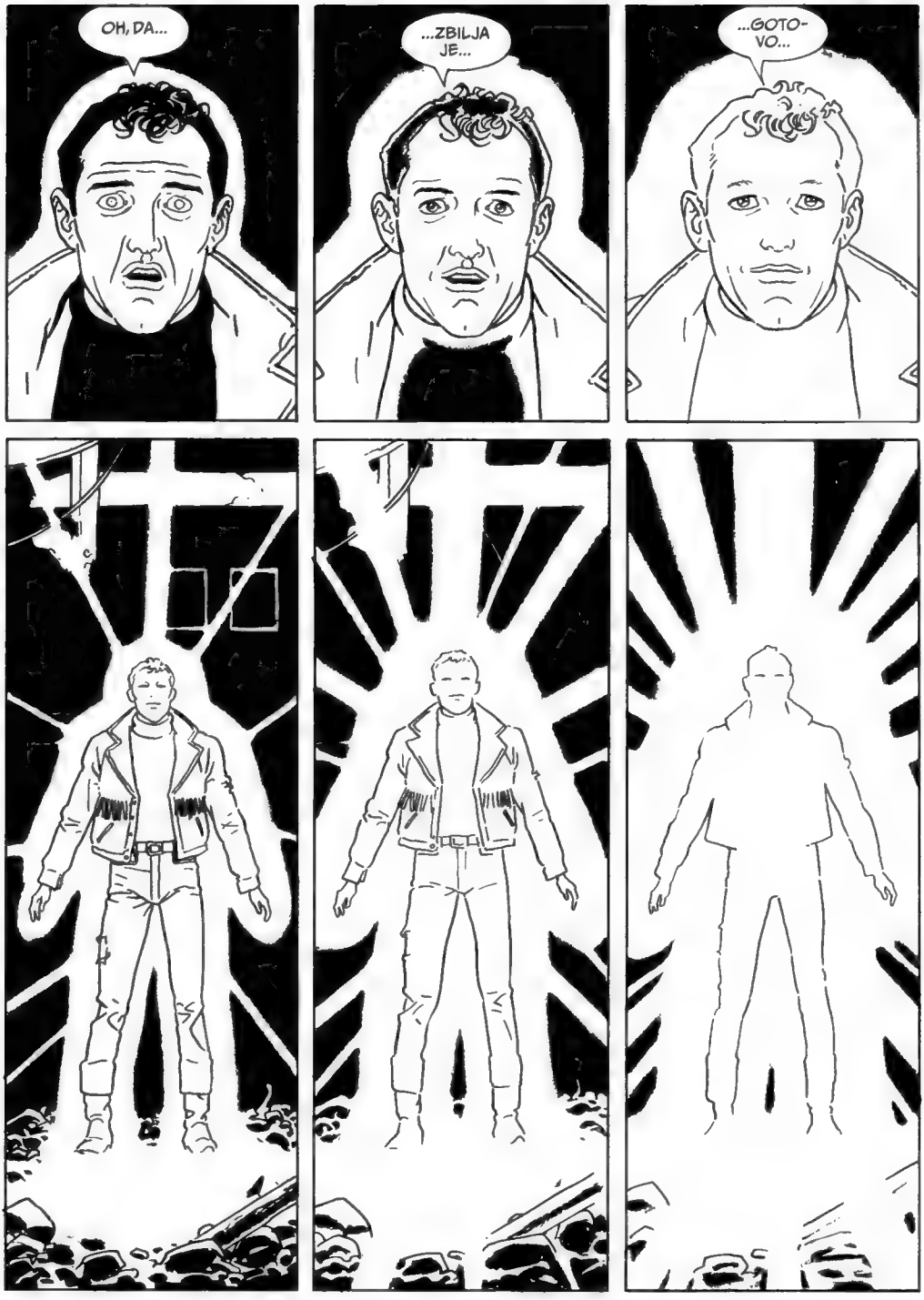
UHHH...
N-NE!... SAD JE NA MENI DA IZDRŽIM... SVE DOK SERUM NE POČNE DJELOVATI!...
...IZDRŽATI...
...ALI ZAŠTO?...
...IONAKO ĆE NA KRAJU POBIJEDITI...
...ZLO!

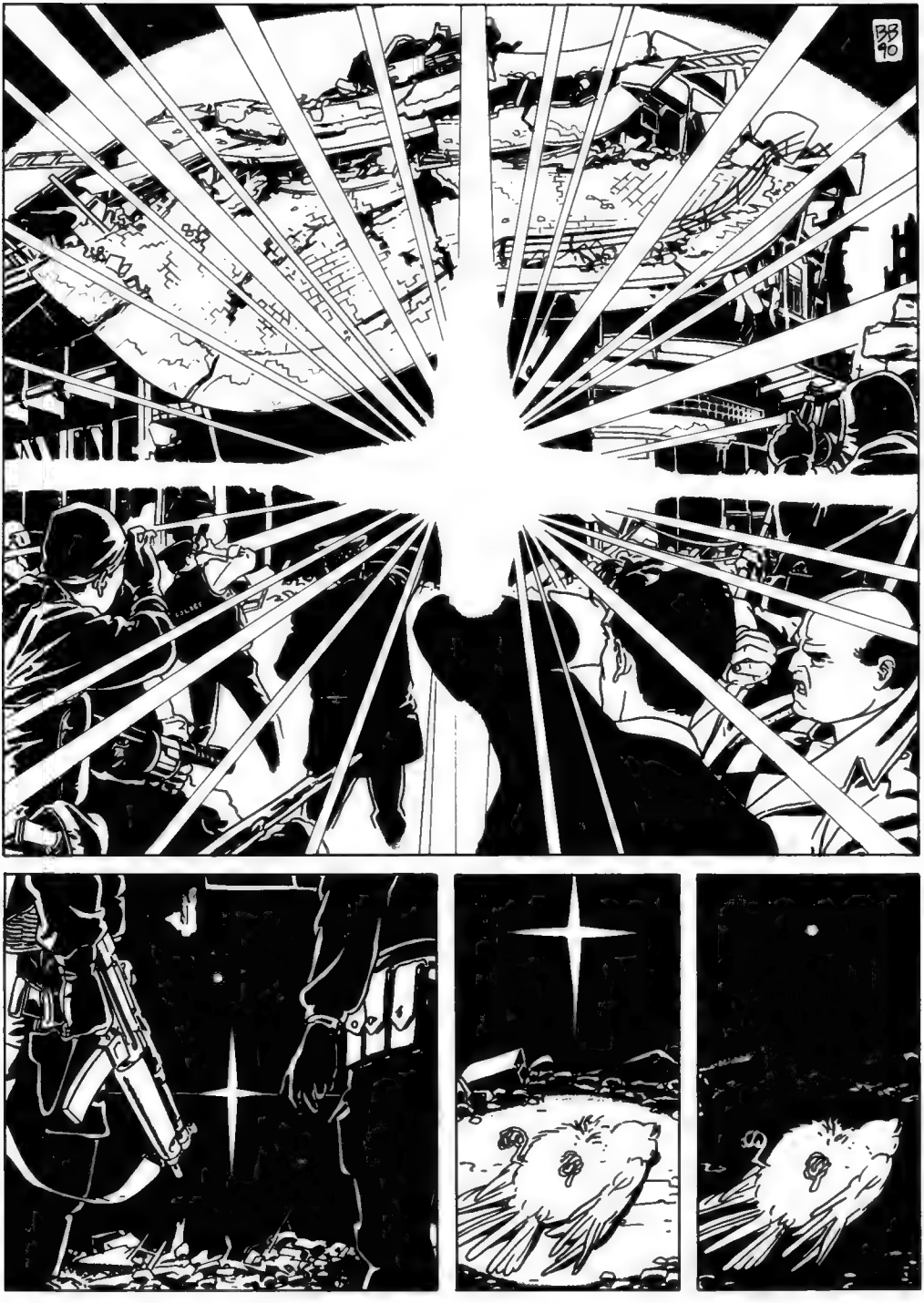
SOCK!
N-NE... NE MOGU!... VIŠE NEMAM SNAGE... OSJEĆAM SE ISCRPLJENO... ISPRAŽNJENO...
...ZA PETAMA MI JE... ALI DA, DOISTA... MOŽDA ON IMA PRAVO... MOŽDA JE ZLU ZBILJA SUĐENO DA POBIJEDI!...

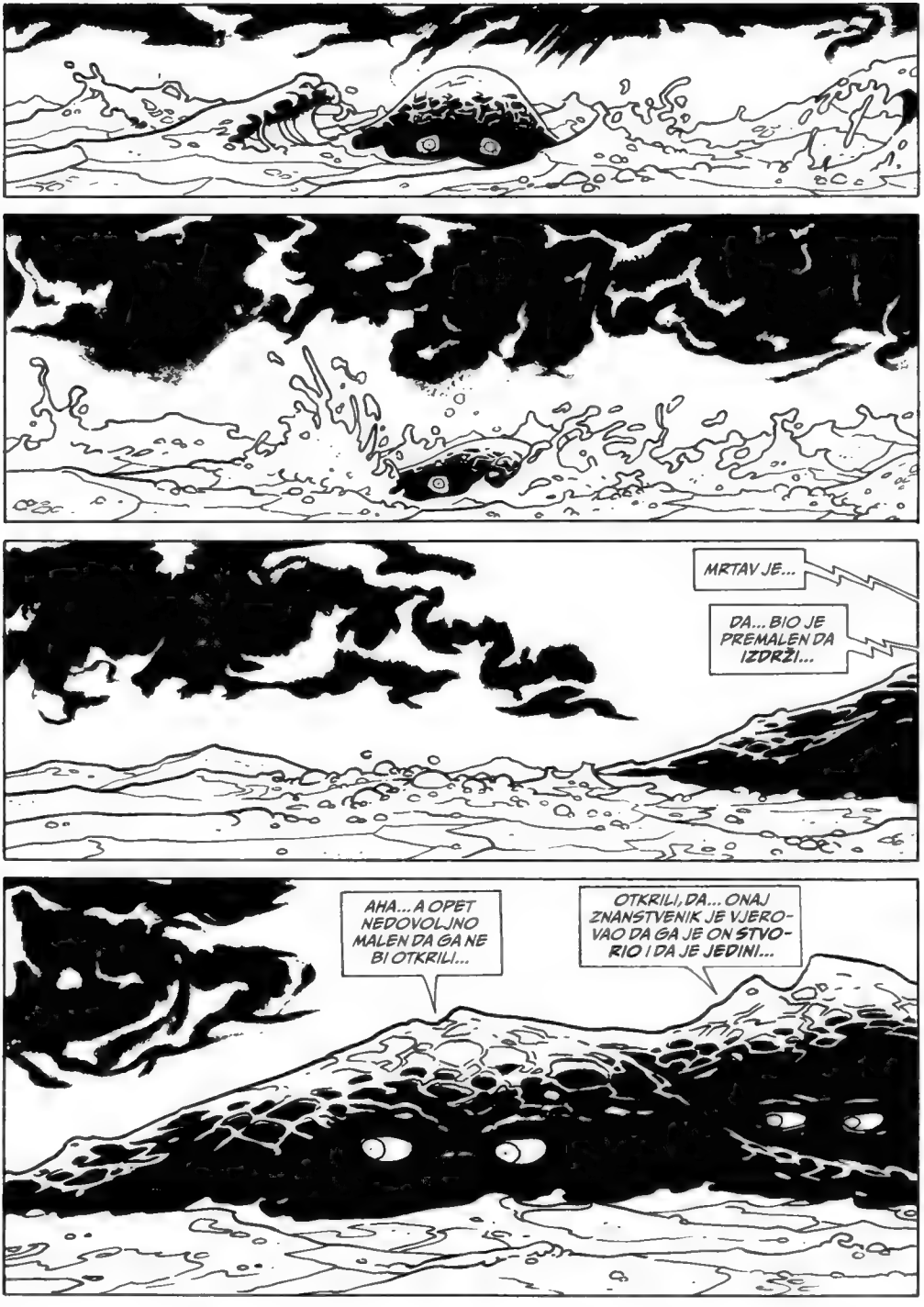
NEEEEEEEE!
SZOCK

U-UBIO SAM NEVINO BIĆE!...
...SAMO SU ŽIVOTINJE NEVINE... U OVOM SVIJETU KOJIM VLADA ZLO...
DYLANE! TI SI KRIV ZA SVE!
SWISSS

BANG!
TLAK
GOTOVO JE!
PREDAJ SE!


OH, DA...
...ZBILJA JE...
...GOTO-VO...


BB
90


MRTAV JE...
DA... BIO JE PREMALEN DA IZDRŽI...
AHA... A OPET NEDOVOLJNO MALEN DA GA NE BI OTKRILI...
OTKRILI, DA... ONAJ ZNANSTVENIK JE VJEROVAO DA GA JE ON STVORIO I DA JE JEDINI...

...I NA KRAJU JE, JADNI GLUPAN, BIO UVJEREN DA JE UBIO...
...ZLO...
BRUNO BRINDISI 1990 X
KRAJ EPIZODE

17

DYLAN DOG

49 MISTERIJ TEMZE

50 NA GRANICAMA VREMENA

51 ZLO

ISBN 978-953-276-502-1

LIBELLUS

175,00 kn

DYLAN DOG je glavni junak istoimenog strip-serijala kojeg je 1986. godine kreirao talijanski pisac i novinar ***Tiziano Sclavi***. On je bivši policajac Scotland Yarda, liječeni alkoholičar i privatni istražitelj, no područja njegovih istraživanja uglavnom su natprirodna i stoga se naziva *istražiteljem noćnih mora*.

Iako netko njegova zanimanja ne bi trebao poznavati strah, akrofobija je samo jedan od onih najizraženijih koje Dylan nosi u sebi. Njegovi vjerni prijatelji, pomoćnik Groucho i inspektor Bloch, pomažu mu u mnogim avanturama, makar ta pomoć katkad bila tek u vidu Grouchova vica ili Blochova očinskog savjeta. Dylan je i veliki romantičar koji ne odolijeva šarmu zgodnih i privlačnih dama te se često zaljubljuje, no ta "vječna" ljubav obično kratko traje.

Ako i vas muče noćne more i trebate stručnu pomoć, a spremni ste platiti 50 funti dnevno te pokriti sve dodatne troškove, onda je najbolje da i sami skočite do Londona i potražite ga na broju 7 ulice Craven Road...

A dotad, uživajte u njegovim pustolovinama!